# S8 AutoSet Vantage™ System

Reorder number: 33887/2 05 06

USER'S MANUAL

English

Français

Español

Português

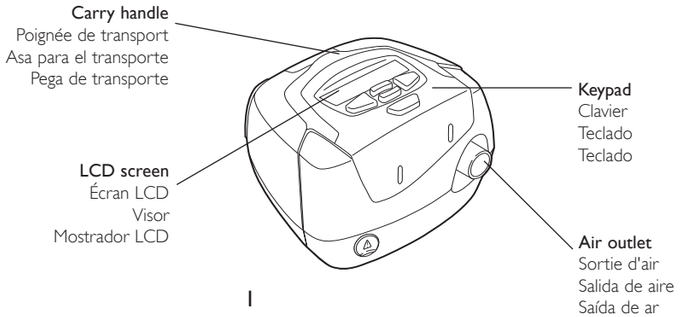
ResMed

# S8 AutoSet Vantage™

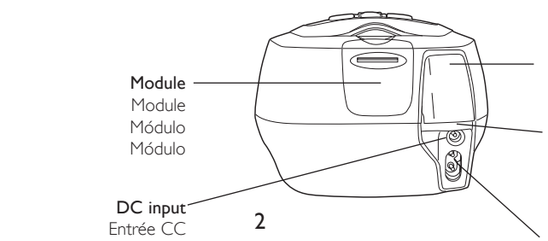
Component of 33887/2 / Partie de 33887/2 / Componente de 33887/2 / Componente de 33887/2

ILLUSTRATIONS / ILLUSTRATIONS / FIGURAS / ILUSTRAÇÕES

## A SYSTEM COMPONENTS / COMPOSANTS DU SYSTÈME / COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPONENTES DO SISTEMA



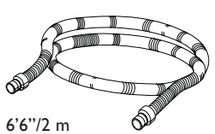

1




2

3

4

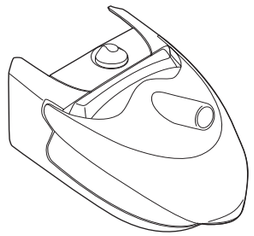



5

© 2005 ResMed Ltd.

**Note: Some products not available in all regions. Remarque : certains de ces produits ne sont pas disponibles dans tous les pays. Nota: algunos productos no están disponibles en todas las regiones. Nota: alguns produtos não se encontram disponíveis em todas as regiões.**

## B INTEGRATED HUMIDIFIER / HUMIDIFICATEUR INTÉGRÉ / HUMIDIFICADOR INTEGRADO / HUMIDIFICADOR INTEGRADO

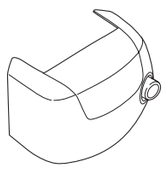


HumidAire 3i™

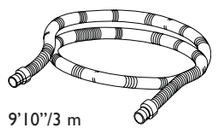
© 2005 ResMed Ltd.

## C OTHER ACCESSORIES / AUTRES ACCESSOIRES / OTROS ACCESORIOS / OUTROS ACESSÓRIOS

1

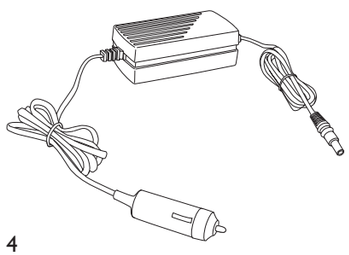


2



9'10"/3 m

3

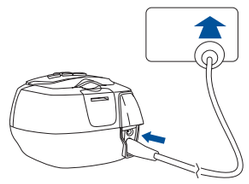


4

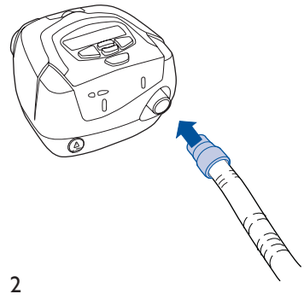
5

© 2005 ResMed Ltd.

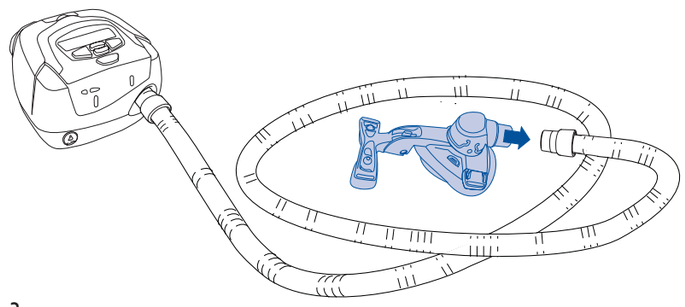
## D SETTING UP THE S8™ / INSTALLATION DE LA S8™ / INSTALACIÓN DEL S8™ / MONTAGEM DO S8™



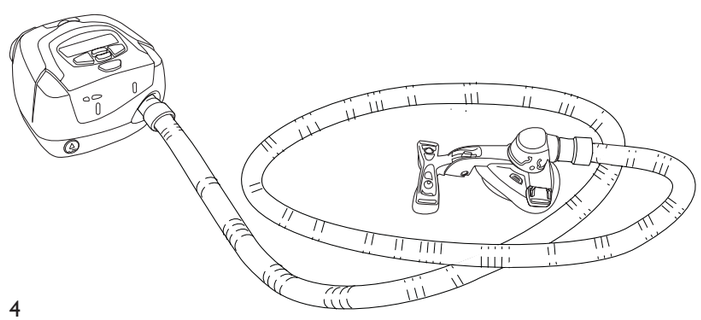
1



2



3

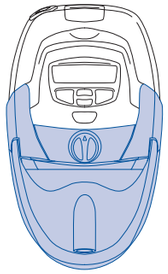


4

© 2005 ResMed Ltd.

## E

HUMIDAIRE 3i AND S8 / HUMIDAIRE 3i ET S8 / EL HUMIDAIRE 3i Y EL S8 / HUMIDAIRE 3i E S8

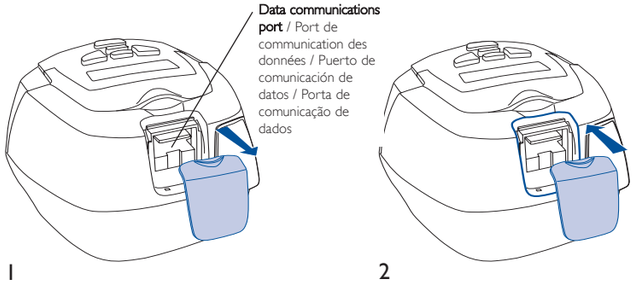


HumidAire 3i

© 2005 ResMed Ltd.

## F

BLANK MODULE / MODULE VIERGE / MÓDULO EN BLANCO / MÓDULO EM BRANCO

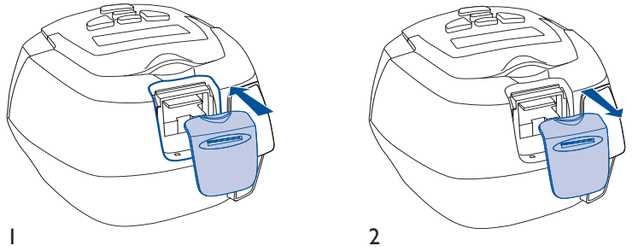

**Data communications port** / Port de communication des données / Puerto de comunicación de datos / Porta de comunicação de dados

1 2

© 2005 ResMed Ltd.

## G

DATA CARD MODULE / MODULE DE CARTE DE DONNÉES / MÓDULO TARJETA DE DATOS / MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS

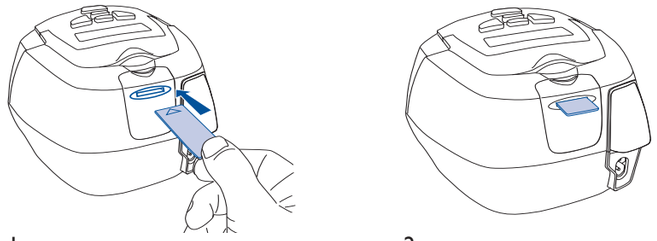


1 2

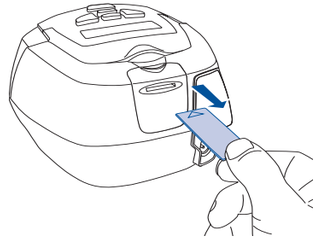
© 2005 ResMed Ltd.

## H

USING THE DATA CARD / UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES / USO DE LA TARJETA DE DATOS / COMO USAR O CARTÃO DE DADOS



1 2



3

© 2005 ResMed Ltd.

**Note: Some products not available in all regions. Remarque : certains de ces produits ne sont pas disponibles dans tous les pays. Nota: algunos productos no están disponibles en todas las regiones. Nota: alguns produtos não se encontram disponíveis em todas as regiões.**

ResMed S8 AutoSet Vantage™


User's Manual 1

Manuel utilisateur 49

Manual del usuario 101

Manual do utilizador 153


English

Français

Español

Português

### Manufactured by:

**ResMed Ltd** 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
Tel: +61 (2) 8884 1000 or 1 800 658 189 (toll free) Fax: +61 (2) 8883 3114 Email: reception@resmed.com.au

### Distributed by:

**ResMed Corp** 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
Tel: +1 (858) 746-2400 or 1-800-424-0737 (toll free) Fax: +1 (858) 746-2900 Email: reception@resmed.com
**ResMed (UK) Limited** 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK
Tel: +44 (1235) 862 997 Fax: +44 (1235) 831 336 Email: reception@resmed.co.uk
**ResMed Asia Pacific Ltd** 97 Waterloo Road North Ryde NSW 2113 Australia
Tel: +61 (2) 9886 5000 or 1 800 991 900 (toll free) Fax: +61 (2) 9889 1471 Email: reception@resmed.com.au
**ResMed BV** Nieuwe Parklaan 86, 2587 BV Den Haag Nederland
Tél: +31 (70) 358 6263 Fax: +31 (70) 358 4333 Email: receptiondh@resmed.nl
**ResMed Finland** Niittykatu 6 FIN 02200 Espoo Suomi
Puh: +358 9 8676820 Faksi: +358 9 86768222 Sähköposti: reception@resmed.fi
**ResMed GmbH & Co. KG** Fraunhoferstraße 16 82152 Martinsried Deutschland
Tel: +49 (0) 89 / 99 01 - 00 or +49 (0) 800 2 777 000 (gebührenfrei) Fax: +49 (0) 89 / 99 01 - 10 55
Email: reception@resmed.de
**ResMed Hong Kong Limited** Room 1714, Miramar Tower 132-134 Nathan Road Tsim Sha Tsui Hong Kong
Tel: +852 2366 0707 Fax: +852 2366 4546 Email: reception@resmed.com.hk
**ResMed Japan** Nihonbashi Hisamatsu Bldg. 4F, 2-28-1 Nihonbashi-Hamacho, Chuo-Ku, Tokyo 103-0007, Japan
Tel: +81 (3) 3662 5056 Fax: +81 (3) 3662 5040
**ResMed Malaysia Sdn Bhd** Suite E-10-20, Plaza Mon't Kiara No. 2 Jalan 1/70C Mon't Kiara 50480 Kuala Lumpur Malaysia Tel: +60 3 6201 7177 Fax: +60 3 6201 2177 Email: reception@resmed.com.my
**ResMed NZ Ltd** PO Box 51-048 Pakuranga Auckland New Zealand
Tel:+64 274 737 633 Fax:+64 9 239 0193 Email: reception@resmed.co.nz
**ResMed SA** Parc de la Bandonnière 2, rue Maurice Audibert 69800 Saint-Priest France
Tél: +33 (0) 4 37 251 251 Fax: +33 (0) 4 37 251 260 Email: reception@resmed.fr
**ResMed Singapore Pte Ltd** 238A Thomson Road # 12-03/04 Novena Square Tower A Singapore 307684
Tel: +65 6284 7177 Fax: +65 6284 7787 Email: reception@resmed.com.sg
**ResMed Spain SL** C/Arturo Soria, 245 28033 Madrid España
Tel: +34 (93) 5908154 Fax: +34 (93) 5908153 Email: angelo@resmed.es
**ResMed Sweden AB** Industrigatan 2 S-461 37 Trollhättan Sverige
Tel: +46 520 420 110 Fax: +46 520 397 15 Email: reception@resmed.se
**Labhardt AG** Thannerstrasse 57 CH-4054 Basel Schweiz
Tel: +41 (061) 307 9711 Fax: +41 (061) 307 9722 Email: info@labhardt.ch

**US DESIGNATED AGENT:** ResMed Corp

**EU AUTHORIZED REPRESENTATIVE:** ResMed (UK) Ltd

**www.myresmed.com**

Protected by patents: AU 691200, AU 697652, AU 709279, AU 724589, AU 730844, AU 736723, AU 750095, AU 750761, AU 764761, EP 0651971, EP 0661071, EP 0920845, EP 0934723, EP 1028769, JP 3580776, NZ 504595, US 4944310, US 5199424, US 5245995, US 5522382, US 5704345, US 6029665, US 6138675, US 6240921, US 6363933, US 6367474, US 6398739, US 6425395, US 6502572, US 6591834, US 6635021, US 6705315, US 6745768, US 6817361. Other patents pending.
Design registrations pending

S8, HumidAire, HumidAire 3i, AutoSet, S8 AutoSet Vantage, Mirage, Mirage Activa, Mirage Vista, Protégé, Ultra Mirage, Mirage Swift, and ResScan are trademarks of ResMed Ltd. Papillon is a trademark of MAP Medizin-Technologie GmbH.

© ResMed Ltd 2005.

ResMed

ENGLISH

# S8 AutoSet Vantage™ System

USER'S MANUAL

English

# CONTENTS



INTRODUCTION . . . . . 5
YOUR RESPONSIBILITY 5
MEDICAL INFORMATION . . . . . 5
ABOUT THE S8 AUTOSET VANTAGE 5
CONTRAINDICATIONS 5
WARNINGS 6
CAUTIONS 7
ADVERSE EFFECTS 7
THE S8 AUTOSET VANTAGE SYSTEM . . . . . 9
S8 AUTOSET VANTAGE 9
MASKS 9
HUMIDIFIER 10
RESSCAN™ DATA CARD MODULE 10
ACCESSORIES 10
HOW TO USE THE S8 AUTOSET VANTAGE . . . . . 11
SET UP THE S8 AUTOSET VANTAGE 11
ASSEMBLE THE MASK 11
START TREATMENT 12
STOPPING TREATMENT 13
USING THE MASK-FITTING FEATURE 13
HOW TO ATTACH A HUMIDIFIER . . . . . 15
ATTACH A HUMIDAIRE 3I™ HUMIDIFIER 15
HOW TO USE THE KEYPAD . . . . . 17
HOW TO CHANGE THE SETTINGS 18
HOW TO USE THE STANDARD MENU . . . . . 21
HOW TO USE THE DETAILED MENU . . . . . 23
SETTINGS MENU 24
RESULTS MENU 25
OPTIONS MENU 25
SERVICING MENU 25
MESSAGES ON THE S8 AUTOSET VANTAGE LCD 25
S8 MODULES . . . . . 27
USING A BLANK MODULE 27
USING A RESSCAN DATA CARD MODULE 27

Cleaning and Maintenance . . . . . 31
Daily Cleaning 31
Weekly Cleaning 31
Periodic Cleaning 31
Replacing the Air Filter 32
Servicing 32
Frequently Asked Questions . . . . . 33
Troubleshooting . . . . . 35
System Specifications . . . . . 39
S8 AutoSet Vantage (no Accessories) 39
Accessories 39
All Devices (where applicable) 40
Limited Warranty . . . . . 45
Index . . . . . 47

# INTRODUCTION

Thank you for choosing the S8 AUTOSET VANTAGE™ flow generator. The S8 AUTOSET VANTAGE is a compact, all-in-one package with an inbuilt power supply and the option of integrated data management and humidification.

This user manual contains the information you need for the correct use of your S8 AUTOSET VANTAGE.

## YOUR RESPONSIBILITY

The owner or user of this system shall have sole responsibility and liability for any injury to persons or damage to property resulting from:

- operation which is not in accordance with the operating instructions supplied
- maintenance or modifications carried out unless in accordance with authorized instructions and by authorized persons.

**Please read this manual carefully before use.**

This manual contains special terms and icons that appear in the margins to draw your attention to specific and important information.

- Warning alerts you to possible injury.
- Caution explains special measures for the safe and effective use of the device.
- Note is an informative or helpful note.

# MEDICAL INFORMATION

## ABOUT THE S8 AUTOSET VANTAGE

The S8 AUTOSET VANTAGE self-adjusting sleep apnea system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnea (OSA) in adult patients. The S8 AUTOSET VANTAGE self-adjusting sleep apnea system has two treatment modes: AutoSet and fixed-pressure CPAP.

The S8 AUTOSET VANTAGE system is intended for home and hospital use.

**CAUTION**

**In the US, Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.**

## CONTRAINDICATIONS

The S8 AUTOSET VANTAGE is not a life support device and may stop operating during power failure or certain fault conditions. It should not be used by patients who are dependent on continuous therapy.

Positive airway pressure therapy may be contraindicated in some patients with the following pre-existing conditions:

- severe bullous lung disease

- pneumothorax
- pathologically low blood pressure
- dehydration
- cerebrospinal fluid leak, recent cranial surgery, or trauma.

## Warnings

- The entire manual should be read before using the S8 AutoSet Vantage.
- Advice contained in this manual should not supersede instructions given by the prescribing physician.
- A patient should not connect a device to the data communication port unless instructed to do so by their health care provider or physician. Only ResMed products are designed to be connected to the data communication port. Connecting other devices could result in injury, or damage to the S8 AutoSet Vantage device.
- The S8 AutoSet Vantage should only be used with masks (and connectors)* recommended by ResMed, or by a physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the S8 AutoSet Vantage device is turned on and operating properly. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.

  **Explanation:** The S8 AutoSet Vantage is intended to be used with special masks (or connectors)* which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask.

  When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP devices.

- In the event of power failure or machine malfunction, remove the mask.
- The S8 AutoSet Vantage can be set to deliver pressures up to 20 cm $H_2O$. In the unlikely event of certain fault conditions, pressures up to 30 cm $H_2O$ are possible.
- If oxygen is used with this device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating.

  **Explanation:** When the CPAP device is not in operation and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the air delivery tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure and create a risk of fire. This applies to most types of CPAP machines.

  - Oxygen supports combustion. Oxygen should not be used while you are smoking or in the presence of an open flame.

* Ports may be incorporated into the mask or in connectors that are near the mask.

- Always ensure airflow is being generated by the device before the oxygen supply is turned on.
- Always turn the oxygen supply off before stopping the airflow from the device.

***Note:*** *At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on where the oxygen is introduced, the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and leak rate.*

- Do not use the S8 AUTOSET VANTAGE if there are obvious external defects or unexplained changes in performance.
- Do not open the S8 AUTOSET VANTAGE case. There are no user serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorized service agent.
- Explosion hazard—do not use in the vicinity of flammable anesthetics.

## CAUTIONS

- At low pressures, the flow through the exhalation ports of your mask may not clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- The airflow for breathing produced by this device can be as much as 11°F (6°C) higher than the temperature of the room. Caution should be exercised if the room temperature is warmer than 90°F (32°C).
- When AC mains power (100/240V AC) is not available, always use a ResMed DC-12 converter. (The DC-12 converter is available as an optional accessory.)
- If supplied, the RESSCAN™ Data Card module is designed for use with specific ResMed devices.
- Only use the RESSCAN Data Card module (if supplied) as specified in this manual.

***Note:*** *The above are general warnings and cautions. Specific warnings, cautions, and notes appear with the relevant instructions in the manual.*

## ADVERSE EFFECTS

Patients should report unusual chest pain, severe headache, or increased breathlessness to their prescribing physician. An acute upper respiratory tract infection may require temporary discontinuation of treatment.

The following side effects may arise during the course of therapy with the S8 device:

- drying of the nose, mouth, or throat
- nosebleed
- bloating
- ear or sinus discomfort
- eye irritation
- skin rashes
- chest discomfort.

# THE S8 AUTOSET VANTAGE SYSTEM

The S8 AUTOSET VANTAGE device is part of a system that consists of five elements:

- S8 AUTOSET VANTAGE self-adjusting flow generator
- Mask
- Humidifier
- Data management products
- Accessories.

## S8 AUTOSET VANTAGE

*Please refer to the illustrations in section* **A** *of the illustration sheet.*

### FRONT VIEW (**A-1**)

Shows the keypad and LCD screen, and the air outlet.

### REAR VIEW (**A-2**)

Shows where the module attaches, and the location of the air filter and power sockets.

### POWER CORD (**A-3**)

Power cord to attach the S8 AUTOSET VANTAGE to the AC (mains) power.

### CARRY BAG (**A-4**)

The S8 AUTOSET VANTAGE carry bag contains two pouches: one for storing the S8 device, the other for storing the integrated humidifier. When storing the humidifier, always put it in the larger, mesh pouch.

### AIR TUBING (**A-5**)

The 6'6" (2 m) air tubing connects the S8 AUTOSET VANTAGE to your mask.

## MASKS

You will also need a **ResMed mask system** (supplied separately).

The ResMed mask systems that are recommended for use with the S8 AUTOSET VANTAGE are:

### NASAL MASKS

- MODULAR NASAL MASK
- MIRAGE VISTA™ NASAL MASK
- ULTRA MIRAGE™ NASAL MASK
- MIRAGE™ NASAL MASK
- MIRAGE ACTIVA™ NASAL MASK
- PAPILLON™.

### NASAL PILLOWS SYSTEMS

- MIRAGE SWIFT™ NASAL PILLOWS SYSTEM.

### FULL FACE MASKS

- MIRAGE™ FULL FACE MASK
- MIRAGE™ FULL FACE MASK SERIES 2

- Ultra Mirage™ Full Face Mask
- ResMed Hospital Full Face Mask.

***Note:*** *Not all masks are available in all regions.*

**WARNING**

**In AutoSet mode, only ResMed mask systems are compatible for use with the S8 AutoSet Vantage. Please refer to "Warnings" on page 6.**

## Humidifier

*Please refer to the illustration in section* ***B*** *of the illustration sheet.*

A humidifier may be required if you are experiencing dryness of the nose, throat, or mouth. The S8 AutoSet Vantage is compatible for use with the HumidAire 3i integrated heated humidifier (**B-1**).

## ResScan™ Data Card Module

The ResScan Data Card module and ResScan Data Card (**C-1**) may be used with the S8 AutoSet Vantage either to help your clinician to monitor your treatment or to provide you with updates to your device settings. See "Using a ResScan Data Card Module" on page 27 for information about how to use the Data Card module and Data Card.

## Accessories

*Please refer to the illustrations in section* ***C*** *of the illustration sheet.*

Other accessories for use with the S8 AutoSet Vantage:

- Front cap (not available in all regions) (**C-2**)
- Air tubing 9'10" (3 m) (**C-3**)
- DC-12 converter (**C-4**)
- Blank module (**C-5**).

***Note:*** *ResMed regularly releases new products. Please check our website at <www.myresmed.com>.*

# How to Use the S8 AutoSet Vantage



*Please refer to the illustrations in section **D** of the illustration sheet.*

## Set Up the S8 AutoSet Vantage

1 Place the S8 AutoSet Vantage on a table near the head of your bed.

**CAUTION**

**Be careful not to place the device where it can be bumped or where someone is likely to trip over the power cord.**

***Note:*** *You can also place your S8 AutoSet Vantage on the floor beside or underneath your bed. Ensure that the area is free from dust and clear of bedding, clothes or any other objects that could block the air inlet.*

2 Connect the power cord to the socket at the rear of the flow generator (**D-1**). Plug the other end of the power cord into the power outlet.

**WARNING**

**Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.**

3 Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet (**D-2**).

**WARNING**

- **Only ResMed air tubing should be used with your flow generator. A different type of air tubing may alter the pressure you actually receive, reducing the effectiveness of your treatment.**
- **Blocking the air inlet or tubing while in operation could lead to overheating of the device.**
- **In the clinical environment any personal computer that is used with your CPAP system must be at least 5' (1.5 m) away from, or at least 8' (2.5 m) above, the patient. It must also comply with the relevant test standard. For personal computers the international standard is IEC 60950 or equivalent.**

## Assemble the Mask

1 Assemble your mask system according to the mask user instructions.

2 Connect your mask system to the free end of the air tubing (**D-3**).

3 Check that the mask setting on the MASK screen is the one recommended for the mask you are using (see the table in "How to Select the Mask Type").
The S8 AutoSet Vantage is now ready for use (**D-4**).

## START TREATMENT

**1** Make sure the power is on.

A welcome message is displayed briefly on the LCD screen, then the standby screen appears. In CPAP mode, the standby screen displays the word "RAMP". In AutoSet mode, the standby screen displays the word "SETTLING".

The key and LCD backlights also turn on.

**2** Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.

### CAUTION

- **Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. They could twist around your head or neck while you are sleeping.**
- **Make sure the area around the flow generator is dry and clean. It should also be clear of bedding, clothes, and other potential blockages.**

**3** Alter the ramp or settling time if required (see "How to Change the Ramp or Settling Time" on page 19).

To start treatment, press the **Start/Stop** key, unless your clinician has set up your device to start delivering therapy automatically. If so, your device will start when you breathe into your mask (see "SmartStart" for details).

**4** Fit your mask as described in the mask user instructions.

### WARNING

A mask should not be used unless the S8 AUTOSET VANTAGE device is powered and operating properly.

**5** When ramping (or settling) begins, the LCD will display the word "RAMPING", (or "SETTLING") with the current pressure indicated as dashes. Each dash is approximately equivalent to 2 cm $H_2O$. For example, 6 dashes represents approximately 12 cm $H_2O$ pressure.

### SMARTSTART™

The S8 AUTOSET VANTAGE has a function called SmartStart™ that your clinician can enable. If SmartStart is enabled, your device will start automatically when you breathe into your mask, and will stop automatically when you take your mask off. This means you do not have to press the **Start/Stop** key to begin or end treatment.

***Note:*** *Do not use SmartStart when using a mask with an anti-asphyxia valve, such as the Mirage Full Face Mask.*

## STOPPING TREATMENT

To stop treatment at any time, remove your mask and press the **Start/Stop** key

or

if your clinician has enabled SmartStart, simply remove your mask and treatment will end.

## USING THE MASK-FITTING FEATURE

You can use the S8 AUTOSET VANTAGE mask-fitting feature to help you fit your mask properly. This feature delivers air pressure for a three-minute period, prior to starting treatment, during which you can check and adjust your mask fit to minimize leaks.

***Note:*** *Make sure that the mask setting on the MASK screen is the same as the mask you are using.*

To use the mask-fitting feature:

1 Fit your mask as described in the mask user instructions.

2 Hold down the **Start/Stop** key for at least three seconds until air pressure delivery starts.

The following display will appear on the LCD screen indicating that the mask-fitting feature is operating. Your S8 device will ramp to the mask-fit pressure and will remain at this pressure for three minutes.

The LCD also displays a mask-fit star rating. See "Definitions of Mask-Fit Star Rating" on page 14.

***Note:*** *The mask-fit star rating display disappears after three minutes.*

*The mask-fitting feature can only be started from the RAMP or SETTLING screen.*

*In AutoSet mode, the mask-fit pressure is the highest pressure that you are likely to receive based on the previous night's session or 10 cm $H_2O$, whichever is greater.*

*In CPAP mode, the mask-fit pressure is the set treatment pressure or 10 cm $H_20$, whichever is greater.*

3 Adjust your mask, mask cushion, and headgear until you have a secure and comfortable fit.

Once you have a secure and comfortable fit, check your mask-fit star rating on the LCD screen. Table 4 explains the mask-fit star ratings.

***Note:*** *If there is another person nearby to check your mask-fit star rating, you can adjust your mask, mask cushion, and headgear while lying down.*

4 After three minutes, the pressure reverts to the set pressure and treatment will begin.

- If you do not wish to wait three minutes, hold down the **Start/Stop** key for at least three seconds to start treatment immediately.
- If you press the **Start/Stop** key for less than three seconds, the unit will return to standby mode (the RAMP or SETTLING screen is displayed).

Table 1: Definitions of Mask-Fit Star Rating

| Star rating | Definition |
|---|---|
| ***** | Excellent |
| ****- | Very good |
| ***-- | Good |
| **--- | Adjust mask |
| *---- | Adjust mask |
| ----- | Adjust mask |

# How to Attach a Humidifier



## Attach a HumidAire 3i™ Humidifier

*Please refer to the illustrations in section **E** of the illustration sheet, and your HumidAire 3i manual.*

The **HumidAire 3i** attaches to the front of the **S8 AutoSet Vantage** to provide heated humidification. No other accessories are required for its use.

***Notes:***

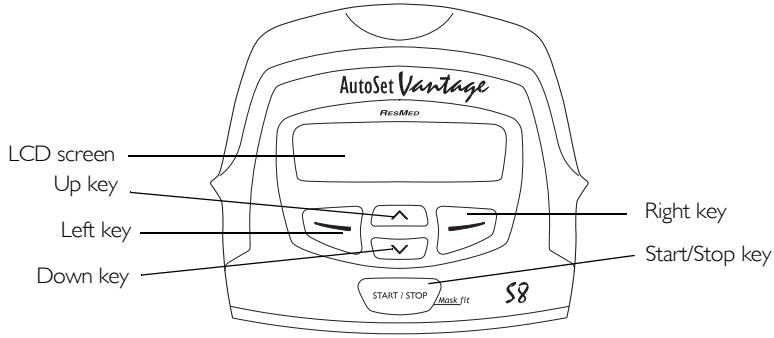
a. *Make sure the water chamber of the HumidAire 3i is empty before you attach or detach the humidifier.*
b. *Remove the connector plug on the S8 AutoSet Vantage before you attach the HumidAire 3i. Reattach the connector plug firmly after you detach the humidifier.*

### Storing the HumidAire 3i

Store the **HumidAire 3i** in the larger, mesh-top pouch of the **S8 AutoSet Vantage** carry bag when not in use.

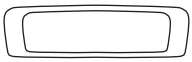
# HOW TO USE THE KEYPAD

The control panel of the S8 AUTOSET VANTAGE includes an LCD screen and keypad for navigating through the menus and delivering treatment.




## LCD SCREEN

The LCD screen displays the menus and treatment screens.



The LCD backlight turns off after two minutes of inactivity. It turns back on when you press a key.

## KEYPAD KEYS

The S8 AUTOSET VANTAGE keypad has the following keys:

| Key | Function |
|---|---|
| **Start/Stop** | • Starts or stops treatment.<br>• Extended hold (for at least three seconds) starts the mask-fitting feature. |
| **Up** | • Allows you to scroll through the S8 AutoSet Vantage menus and submenus, and increase the setting options. |
| **Down** | • Allows you to scroll through the S8 AutoSet Vantage menus and submenus, and decrease the setting options. |
| **Left** | • Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes **menu**, **change**, and **apply**. |
| **Right** | • Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes **exit** and **cancel**. |

When the S8 device is in standby mode all keys remain lit. During therapy, the keypad backlight turns off after two minutes of inactivity and the **Start/Stop** key dims.

## How to Change the Settings

You can change settings on the S8 AutoSet Vantage by using the keypad and LCD. When the S8 AutoSet Vantage is in standby mode you can display a series of screens (a menu) on the LCD screen in order to view and change the settings for a particular function.

Your clinician will preset the menu to either a standard view or a detailed view.

See "How to Use the Standard Menu" on page 21 and "How to Use the Detailed Menu" on page 23 for more information.

### How to enter the menu screens

When the S8 AutoSet Vantage standby (RAMP or SETTLING) screen is displayed you will see the word "menu" in the left-hand corner. To select an S8 AutoSet Vantage menu, press the **Left** key.

### How to scroll through the menu

When you are in the menu, scroll through items by pressing the **Up** or **Down** keys.

### How to change a setting option

When you have scrolled to the item you require:

1. Press the **Left** key (Change).
2. Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting option that you require.
3. Press the **Left key** (Apply) to select the setting option.

If you wish to exit without changing the option, press the **Right** key (Cancel).

### How to exit out of a menu

Press the **Right** key (Exit). This will take you back to the standby (RAMP or SETTLING) screen.

### How to exit out of an item within the menu

Press the **Right** key (Exit).

## Ramp and Settling

If your clinician has set your S8 AutoSet Vantage to CPAP mode, the RAMP screen is displayed after the Welcome screen. If your clinician has set your S8 AutoSet Vantage to AutoSet mode, the SETTLING screen is displayed after the Welcome screen.

Table 2: Ramp and Settling Functions

| Screen | Function Description | Setting Options |
|---|---|---|
| Ramp (CPAP Mode only) | Selects the ramp time. Ramp time is the period during which the S8 AutoSet Vantage increases from a low pressure to the prescribed treatment pressure. | OFF–45 min; 5-minute increments |
| Settling (AutoSet Mode only) | Selects the settling time. Settling time is the period during which the S8 AutoSet Vantage maintains a minimum pressure before it starts to adjust pressure in response to respiratory events. | OFF–45 min; 5-minute increments |

***Note:*** *The maximum ramp or settling time that you can set may be less than 45 minutes, depending on what your clinician has set as the maximum time.*

### How to Change the Ramp or Settling Time

The standby screen displays the current ramp or settling time in the right-hand corner. To change the time, press the **Up** or **Down** key until the desired ramp or settling time appears.

# How to Use the Standard Menu

Figure 1 shows the standard menu.

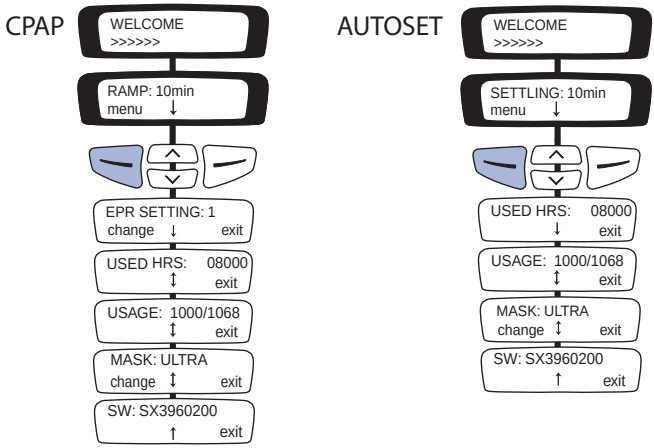



Figure 1 : Standard menu screens: CPAP and AutoSet modes

You enter the standard menu from the standby (RAMP or SETTLING) screen, by pressing the **Left** (Menu) key.

### How to Change the Expiratory Pressure Relief Setting

***Note:*** *EPR may not be available in all regions.*

In CPAP mode, your clinician may have set up your device to deliver expiratory pressure relief (EPR). This can be used to help ease any discomfort you may experience when breathing out during treatment. There are four settings:

- OFF (no EPR)
- 1 (lowest EPR)
- 2
- 3 (highest EPR).

The EPR SETTING screen only appears if your clinician has enabled access to EPR settings. To change the EPR setting, select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting that you require.

### How to Select the Mask Type

Scroll to MASK and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the mask type that you require.

The following table shows the setting that should be selected for each mask type.

Table 3: Settings for mask types

| Settings | Mask |
|---|---|
| ULTRA | Ultra Mirage Nasal Mask |
| MIR FULL | Mirage Full Face Mask<br>Mirage Full Face Mask Series 2<br>Ultra Mirage Full Face Mask<br>ResMed Hospital Full Face Mask |
| ACTIVA | Mirage Activa Nasal Mask |
| SWIFT | Mirage Swift Nasal Pillows System |
| MIRAGE | Mirage Nasal Mask |
| STANDARD | Mirage Vista Nasal Mask<br>Modular Nasal Mask<br>Papillon |

### Other viewable information

You can also view the the total number of hours of treatment (USED HRS); the number of sessions that the S8 AutoSet Vantage was used in a usage period (USAGE); and the current software version (SW).

# How to Use the Detailed Menu

Figure 2 shows the detailed menu.

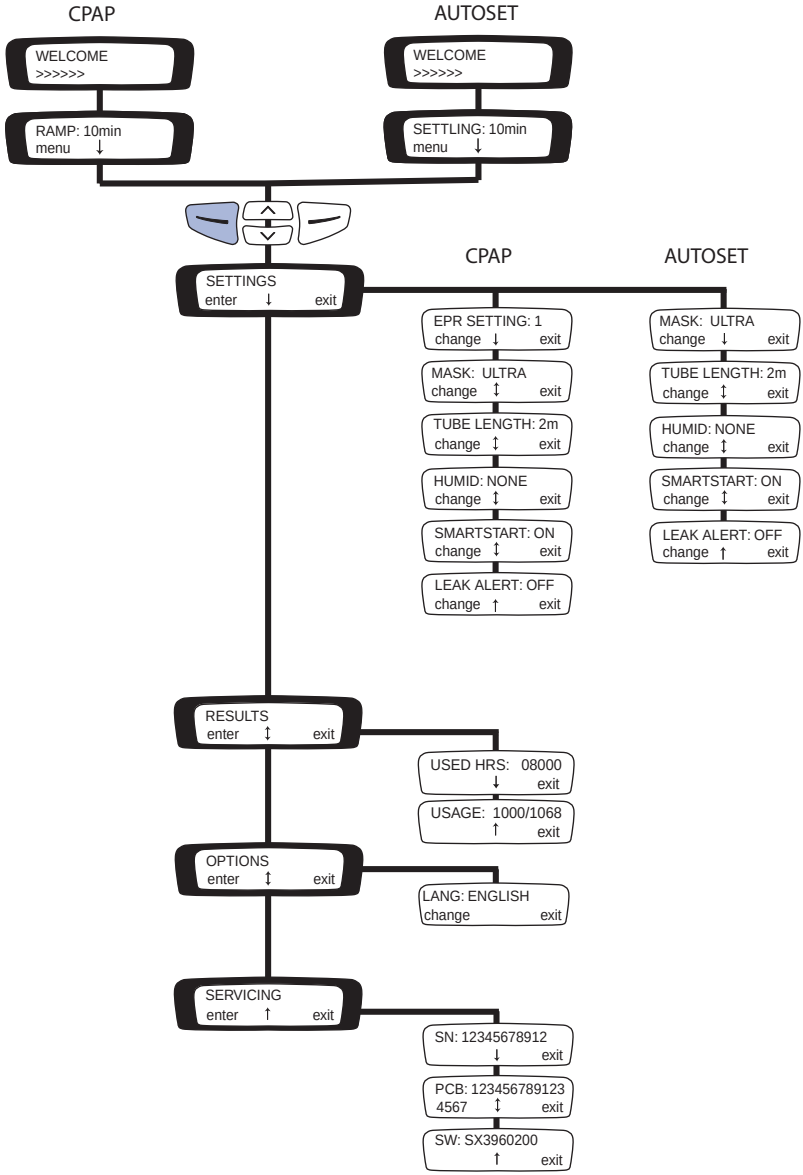



Figure 2 : Detailed menu screens

You enter the detailed menu from the standby (RAMP or SETTLING) screen, by pressing the **Left** (menu) key. The SETTINGS menu screen is displayed.

## Settings Menu

Select Enter (**Left** key) on the Settings menu to access the options in this menu.

### How to Change the Expiratory Pressure Relief Setting

***Note:*** *EPR may not be available in all regions.*

In CPAP mode, your clinician may have set up your device to deliver expiratory pressure relief (EPR). This can be used to help ease any discomfort you may experience when breathing out during treatment. There are four settings:

- OFF (no EPR)
- 1 (lowest EPR)
- 2
- 3 (highest EPR).

If you have access and want to change the EPR setting, scroll to EPR SETTING and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting that you require.

### How to Select the Mask Type

Scroll to MASK and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the mask type that you require.

The following table shows the setting that should be selected for each mask type.

Table 4: Settings for mask types

| Settings | Mask |
|---|---|
| ULTRA | Ultra Mirage Nasal Mask |
| MIR FULL | Mirage Full Face Mask<br>Mirage Full Face Mask Series 2<br>Ultra Mirage Full Face Mask<br>ResMed Hospital Full Face Mask |
| ACTIVA | Mirage Activa Nasal Mask |
| SWIFT | Mirage Swift Nasal Pillows System |
| MIRAGE | Mirage Nasal Mask |
| STANDARD | Mirage Vista Nasal Mask<br>Modular Nasal Mask<br>Papillon |

### How to Change the Tube Length

Scroll to TUBE LENGTH and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the tube length that you require.

### How to Add a Humidifier or Front Cap

Scroll to HUMID and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting that you require. You can use the device with or without a front cap.

### How to Change the SmartStart Setting

SmartStart enables your device to start automatically when you breathe into the mask.

Scroll to SMARTSTART and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys to change the option to ON or OFF.

### How to Change the Leak Alert Setting

Leak alert indicates when a high mask leak is present.

Scroll to LEAK ALERT and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys to change the option to ON or OFF.

## Results Menu

Select Enter (**Left** key) on the Results menu to access the options in this menu.

***Note:*** *Your clinician may have customized your device to display Smart Data. Contact your clinician for further details about Smart Data.*

### Viewing Usage Information

You can view the total number of hours of treatment (USED HRS) and the number of sessions that the S8 AutoSet Vantage was used in a usage period (USAGE).

## Options Menu

Select Enter (**Left** key) on the Options menu to access the options in this menu.

### How to change the language setting

Scroll to LANG and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the language that you require.

## Servicing Menu

Select Enter (**Left** key) on the Servicing menu to access the options in this menu.

You can view the current software version installed on your unit (SW); the serial number of the printed circuit board in your device (PCB); and the serial number of the device (SN).

## Messages on the S8 AutoSet Vantage LCD

Your clinician may have set your S8 AutoSet Vantage to remind you about important events, such as when to replace your mask, when to insert your Data Card (if your device is Data Card enabled), and so on.

The reminder message is displayed on the LCD, and is visible if the device is not delivering therapy. The backlight on the LCD flashes when a message is displayed.

Your clinician can set any of the following reminders on your LCD:

| Message | Description | Action |
|---|---|---|
| INSERT CARD | May appear if your device is Data Card enabled. | Insert your Data Card (see Section **H** of the illustrations sheet), and follow any instructions that your clinician has given you. When you have done this, the message will disappear from the LCD. Pressing the **Left** (Ok) key will also remove the message. |
| REPLACE MASK | May appear when your mask is due for replacement. | Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD, and replace your mask with a new one. |
| CALL PROVIDER | May appear as a reminder to contact your clinician; for example to discuss how your therapy is going. | Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD, and contact your clinician. |
| REPLACE FILTER | May appear as a reminder to replace the air filter on your device. | Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD, and replace the air filter. |
| SERVICE DUE | May appear as a reminder to return your device for service. | Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD. |
| Customized messages | Your clinician may also set reminders for other reasons; for example to return equipment or to call a particular person or number. | Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD. |

# S8 MODULES

***Note:*** *Do not remove modules while power is connected to the S8 AutoSet Vantage.*
Your S8 AUTOSET VANTAGE will have one of two modules fitted to the back: a blank module or a RESCAN Data Card module.

## USING A BLANK MODULE

*Please refer to the illustrations in section **F** of the illustration sheet.*

The blank module is a protective cover on your S8 AUTOSET VANTAGE. At times, you may wish to remove or attach the module, for example to use another module.

To *remove* the blank module, pull it off the back of the S8 CLASSIC to show the data communications port (**F-1**).

To *attach* the blank module, push the blank module onto the data communications port, until the module clicks into place (**F-2**).

***Note:*** *To protect the data communications port, always ensure there is a module attached to the back of the device.*

## USING A RESCAN DATA CARD MODULE

*Please refer to the illustrations in section **G** of the illustration sheet.*

The RESCAN Data Card module is an accessory to the S8 AUTOSET VANTAGE. Use a RESCAN Data Card with the Data Card module to collect data and update settings in the S8 AUTOSET VANTAGE. The module and card give your clinician convenient access to data about your treatment, and can provide you with new device settings from your clinician without your having to leave home.

### ATTACHING THE MODULE

To attach the Data Card module, push it onto the data communications port at the back of your S8 AUTOSET VANTAGE until it clicks into place (**G-1**).

### REMOVING THE MODULE

To remove the Data Card module, pull it off the back of the S8 AUTOSET VANTAGE (**G-2**).

***Note:*** *To protect the data communications port, always ensure there is a module attached to the back of the device.*

### USING THE DATA CARD TO COLLECT DATA

*Please refer to the illustrations in section **H** of the illustration sheet.*

If your clinician needs to review your treatment, they will ask you to use the Data Card to copy data from your S8 AUTOSET VANTAGE, and to return the card to them. The Data Card will be provided in a convenient mailback envelope.

Data that is copied to a Data Card is still stored and available on the S8 AUTOSET VANTAGE.

It takes up to 30 seconds to copy data onto the Data Card.

### 1 Insert the Data Card

- Switch on the S8 AutoSet Vantage and wait until you see the standby (RAMP or SETTLING) screen.
- Hold the Data Card with the arrow facing up, and insert it into the slot in the Data Card module (**H-1**).
- Push the card in smoothly until it stops moving (**H-2**) and messages start appearing on the LCD.

### 2 Copy Data onto the Data Card

- Data copying starts automatically when the Data Card is inserted into the Data Card module.
- The "Card Inserted Please Wait" message is displayed on the S8 AutoSet Vantage LCD while data is being copied. Copying takes up to 30 seconds.
- The "Copy Complete Remove Card" message is displayed on the LCD when copying has finished.
- Remove the Data Card from the Data Card module.

### 3 Remove the Data Card

Grip the end of the Data Card and pull it out of the Data Card module (**H-3**).

### 4 Store the Data Card

Your Data Card should be stored in its mailback envelope when not in use.

### 5 Mail the Data Card to your Clinician

A bubble mailer envelope is provided to ensure safe transportation of the Data Card. When mailing the Data Card to your clinician:

1. Insert the Data Card into the pocket provided on the mailback envelope. Fold up the mailback envelope.
2. Place the mailback envelope containing the Data Card in the bubble mailer envelope and seal it.
3. Make sure that your clinician's name and address details are on the bubble mailer envelope, and mail it back immediately.

## Using the Data Card to Update Settings

If your clinician has provided a Data Card with new device settings:

- With the device in standby (RAMP or SETTLING) mode, insert the Data Card into the slot on the Data Card module. Updating will start automatically.
- The "Card Inserted Please Wait" message is displayed on the LCD while updating is in progress. Updating takes up to 30 seconds.
- The "Settings Success Remove Card" message is displayed on the LCD if the settings were updated successfully.

  ***Note:*** *This message only appears once. If you re-insert the Data Card after you have updated your settings, this message is not displayed.*
- Remove the Data Card from the Data Card module.
- Store the Data Card in its mailback envelope when not in use.

**WARNING**

If your clinician has told you to use this Data Card to update the settings on your device and the "Settings Success" message does not appear, contact your clinician immediately.

# Cleaning and Maintenance



You should regularly carry out the cleaning and maintenance described in this section. Refer to your mask manual for detailed instructions.

## Daily Cleaning

### Mask

Clean the mask according to the instructions supplied with the mask.

### Air tubing

Disconnect the air tubing from the S8 AutoSet Vantage (and humidifier, if used) and hang the tubing and mask in a clean, dry place until next use.

### Humidifier

If you are using a humidifier, remove it from the S8 AutoSet Vantage and clean it according to the instructions in the humidifier user's manual.

## Weekly Cleaning

1. Remove the air tubing from the S8 AutoSet Vantage *and* the mask.
2. Wash the air tubing in warm water using mild detergent. Rinse thoroughly, hang, and allow to dry.
3. Before next use, assemble the mask and headgear according to the user instructions.
4. Reconnect the air tubing to the air outlet and mask.

## Periodic Cleaning

1. Clean the exterior of the S8 AutoSet Vantage with a damp cloth and mild liquid soap.
2. Check the air filter for blockage or holes (see "Replacing the Air Filter" on page 32).

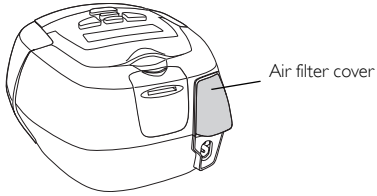
### WARNING

- **Beware of electric shock. Do not immerse the unit or power cord in water. Always unplug the unit before cleaning and be sure it is dry before plugging back in.**
- **The mask system and air tubing are subject to normal wear and tear. Inspect them regularly for damage.**

## Replacing the Air Filter

To replace the air filter:

1. Remove the air filter cover at the back of the S8 AutoSet Vantage.




2. Remove and discard the old air filter.
3. Insert a new filter with the blue tinted side facing out from the device.
4. Replace the air filter cover.

Inspect the air filter every month to check if it is blocked by dirt or contains holes. With normal use of an S8 AutoSet Vantage, the air filter needs to be replaced every six months (or more often if your device is in a dusty environment).

### WARNING

- Do not wash the air filter. The air filter is not washable or reusable.
- The air filter cover protects the device in the event of accidental liquid spillage onto the device. Ensure the air filter and air filter cover are fitted at all times.

## Servicing

### CAUTION

- Do not attempt to open the S8 AutoSet Vantage case. There are no user serviceable parts inside.
- Inspection and repair should only be performed by an authorized agent. Under no circumstances should you attempt to service or repair the flow generator yourself.

This product (S8 AutoSet Vantage) should be inspected by an authorized ResMed service center 5 years from the date of manufacture. Prior to this, the device is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. Applicable ResMed warranty details are provided with the device at the time of original supply. Of course, as with all electrical devices, if any irregularity becomes apparent, you should exercise caution and have the device inspected by an authorized ResMed service center.

If you feel that your flow generator is not performing properly, see "Troubleshooting" on page 35.

# Frequently Asked Questions



### How will it feel when I am breathing with the S8 AutoSet Vantage?

When you first use your S8 AutoSet Vantage, you may feel uncomfortable breathing against the airflow. This is normal. You will continue to breathe normally while you sleep. Take time to adjust to this new sensation.

### What do I do when I want to get up in the night?

If you need to get up during the night, remove your mask and stop therapy. Always remember to restart therapy and put your mask on when you return to bed.

### What do I do if I feel air leaking out of the mask?

The flow generator delivers the most effective treatment when the mask is well fitted and comfortable. Treatment can be affected by leaks, so it is important to eliminate any leaks that may arise. For example, try repositioning the mask and adjusting the straps.

If you are using a nasal mask, try to keep your mouth closed during treatment. Air leaks from your mouth can decrease the effectiveness of your treatment. If mouth leaks are a problem, a full face mask or chin strap may help. Contact your clinician or equipment supplier for further details.

If you are using a full face mask and you have problems trying to get a comfortable mask fit, contact your sleep clinic or equipment supplier. You may benefit from a different size or style of mask.

You can also use the mask-fitting feature to help you fit your mask properly. See "Using the Mask-Fitting Feature" on page 13

### Anything special I should do before putting the mask on?

Before wearing your mask, wash your face to remove excess facial oils. This will allow a better fit and prolong the life of the mask cushion.

Do not use moisturizer when wearing a mask.

### My mouth feels dry during treatment—what can I do?

You may experience dryness of the nose, mouth, and/or throat during the course of treatment, especially during winter. In many cases, a humidifier may resolve this discomfort. Contact your clinician for advice.

### My nose is irritated during treatment—what can I do?

You may experience sneezing and/or a runny or blocked nose during the first few weeks of treatment. In many cases, nasal irritation can be resolved with a humidifier. Consult your clinician or equipment supplier for advice.

### Can I travel with the S8 AutoSet Vantage?

#### International use

Your S8 AutoSet Vantage flow generator has an internal power supply that enables it to operate in other countries. It will operate on power supplies of 100–240 V and 50/60 Hz. No special adjustment is necessary, but you may need a plug adapter for the power outlet.

### Altitude changes

Your S8 AutoSet Vantage automatically adjusts to changes in altitude up to 8500' (2591 m).

### On an Aircraft

Please consult the medical services department of your carrier if you intend to use your S8 AutoSet Vantage on an aircraft. The S8 AutoSet Vantage complies with US FCC Part 15, Class B requirements if no external data cables are used.

***Note:*** *Do not use your* S8 AutoSet Vantage *while the aircraft is taking off or landing.*

### Can I use my S8 AutoSet Vantage if mains (AC) power is not available?

You must use a ResMed DC-12 converter to connect the S8 AutoSet Vantage to a 12V or 24V DC power source. Contact your equipment supplier or ResMed for details.

**WARNING**

The device should not be connected to both AC and DC power sources simultaneously.

# TROUBLESHOOTING



If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open the device.

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| *No display.* | Power not connected. | Ensure the appropriate power cord is connected to your S8 AutoSet Vantage and the power switch (if available) is on. |
| *Insufficient air delivered from S8 AutoSet Vantage.* | Ramp or settling time is in use. | Wait for air pressure to build up or change ramp or settling time. |
| | Air filter is dirty. | Replace air filter. |
| | Air tubing is kinked or punctured. | Straighten or replace tubing. |
| | Air tubing not connected properly. | Check air tubing. |
| | Mask and headgear not positioned correctly. | Adjust position of mask and headgear. |
| | Cap(s) missing from access port(s) on mask. | Replace cap(s). |
| | Pressure required for treatment may have changed. | See your clinician to adjust the pressure. |
| *S8 AutoSet Vantage does not start when you breathe into the mask.* | Power cord not connected properly. | Connect power cord firmly at both ends. |
| | Power outlet may be faulty. | Try another power outlet. |
| | SmartStart not on. | Enable SmartStart. |
| | Leak Alert has been enabled; SmartStart has automatically been disabled. | Disable Leak Alert to enable SmartStart. |
| | Use of a Mirage or Ultra Mirage Full Face Mask. | SmartStart does not work with a full face mask as the anti-asphyxia valve will not allow sufficiently high pressure on exhalation. |
| | Breath is not deep enough to trigger SmartStart. | Take a deep breath in and out through the mask. |

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| | There is excessive leak. | Adjust position of mask and headgear.<br><br>Caps may be missing from ports on mask. Replace them.<br><br>Air tubing not connected properly. Connect firmly at both ends.<br><br>Air tubing kinked or punctured. Straighten or replace. |
| *S8 AutoSet Vantage unit does not stop when you remove your mask.* | SmartStart/Stop is disabled. | Enable SmartStart/Stop. |
| *SmartStart is enabled but the flow generator does not stop automatically when you remove your mask.* | Incompatible humidifier or mask system being used. | Use only equipment as recommended and supplied by ResMed. |
| *Pressure rises inappropriately.* | Talking, coughing, voluntarily breath-holding (eg while rolling over in bed), or intentionally breathing in an unusual manner. | Avoid talking with a nasal mask on, and breathe as normally as possible. |
| | Mask cushion is buzzing against the skin. Cushion seated incorrectly. | Adjust the headgear. |
| | Cushion seated incorrectly causing excessive leak. | Adjust headgear or re-fit cushion. |
| | Air tubing is kinked or punctured. | Straighten or replace air tubing. |
| | Humidifier control dial set too high, resulting in accumulation of water in the air tubing. | Turn humidifier control dial down and empty the water from the air tubing. |

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| *Display error message:* **Check tube!! Key if done** | The air tubing is loose or blocked. | Check that the air tubing is connected securely to your mask and the air outlet on the front of the S8 AutoSet Vantage.<br>When you have checked the air tubing, press the Start/Stop key to restart the device.<br>If this does not clear the message, disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device. |
| *Display error message:* **SYSTEM ERROR Call service!** | Component failure. | Return your S8 AutoSet Vantage for servicing. |
| *Display error message:* **High leak in last session** | You have experienced excessively high leak levels during the night. | Check that your air tubing is connected properly and that your mask does not leak excessively. Use the mask-fitting feature to help you to fit your mask properly.<br>If this message appears again, contact your clinician. |
| *Display error message:* **HIGH LEAK!!! Adjust Mask** | You have experienced excessively high leak levels for more than 20 seconds. | Check that your air tubing is connected properly and that your mask does not leak excessively. Use the mask-fitting feature to help you to fit your mask properly.<br>If this message appears again, contact your clinician. |
| *Display error message:* **Exxxx** *(where* **xxxx** *defines an error)* | Component failure. | Return your S8 AutoSet Vantage for servicing. |
| *The following message is displayed on the LCD after you try to update settings using the Data Card:* **Card Error Remove Card** | The Data Card is not inserted correctly. | Ensure that the Data Card is inserted with the arrow facing up and pointing towards the device. Ensure that the device is switched on and in standby mode before you insert the Data Card. |
| | The Data Card is only partly inserted. | Ensure that the Data Card is inserted into the slot on the Data Card module as far as it will go. |

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| | You may have removed the Data Card before settings were copied to the S8 AutoSet Vantage. | Reinsert the Data Card and wait for the **`Settings Success Remove Card`** message to appear on the LCD. |
| | The card is not a ResScan Data Card. | Only use a ResScan Data Card. |
| *The following message is displayed on the LCD after you try to copy data to a Data Card:* **`Card Error Remove Card`** | The Data Card is not inserted correctly. | Ensure that the Data Card is inserted with the arrow facing up and pointing toward the device. |
| | The card is not a ResScan Data Card. | Use a ResScan Data Card, as specified in this manual. |
| | You may have removed the Data Card before data was copied to it. | Reinsert the Data Card and wait for the **`Copy Complete Remove Card`** message to appear on the LCD. |
| *The following message is displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card:* **`Settings Invalid Remove Card`** | The identification details on the Data Card do not match the details on your device. | Contact your clinician immediately. |
| *The following message is displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card:* **`Settings Error Remove Card`** | There is a data error on the Data Card. | Contact your clinician immediately. |
| *The following message is NOT displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card:* **`Settings Success Remove Card`** | The settings were not updated. | Contact your clinician immediately. |

# System Specifications



## S8 AutoSet Vantage (no Accessories)

**Performance:** Operating pressure range: 4 to 20 cm $H_2O$

**Dimensions (H x W x D):** 4.4" x 6.5" x 5.7" (112 mm x 164 mm x 145 mm)

**Weight:** 2.9 lb (1.3 kg)

**Power Supply**

- Input range for S8 AutoSet Vantage with HumidAire 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2.5 A <140 VA (110 W) (maximum power consumption). Instantaneous peak power consumption <340 VA.
- Refer to the DC-12 converter instructions for DC ratings. Only use the ResMed DC-12 converter for DC input.

Actual power consumption will vary, depending on factors such as the use of accessories, height above sea level, and ambient temperature. Power consumption values for typical treatment conditions (using a breathing machine set to 0.5 L and 15 breaths/min with 6' 6" (2 m) air tubing, and an Ultra Mirage mask) are given in the following table

| Device | Pressure (cm $H_2O$) | Power (VA) | Power (W) |
|---|---|---|---|
| S8 AutoSet Vantage | 5 | 18 | 7.6 |
| | 10 | 23 | 11.6 |
| | 15 | 30 | 15.9 |
| | 20 | 39 | 20.7 |

**Power outlet for HumidAire 3i**

Outlet range: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2.0 A

**Air Filter:** Two-layered, powder-bonded, polyester non-woven fiber

**Air Tubing:** Flexible plastic, 6'6" (2 m)

**Air Outlet:** The 22 mm conical air outlet complies with EN 1281-1

**IEC 60601-1 Classifications:** Class II (double insulation), Type CF

**Noise level:** Radiated sound pressure is measured at <30 dBA at 10 cm $H_2O$ and 1 m (3'3.37") according to ISO17510

## Accessories

### Data Card

**Dimensions (L x W x D):** 2.56" x 0.87" x 0.03" (65.04 mm x 22.15 mm x 0.85 mm)

### Data Card Module

**Dimensions (H x W x D):** 1.95" x 1.66" x 0.47" (49.7 mm x 42.2 mm x 12 mm)

## All Devices (where applicable)

**Housing Construction:** Flame retardant engineering thermoplastic

**Environmental Conditions**

Operating Temperature: +41°F to +104°F (+5°C to +40°C)
Operating Humidity: 10%–95% non-condensing
Storage and Transport Temperature: -4°F to +140°F (-20°C to +60°C)
Storage and Transport Humidity: 10%–95% non-condensing
Operating Altitude: sea level to 8500' (2591 m)

**Electromagnetic Compatibility**

Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial, and light industry environments. For further details, see "Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions and Immunity" on page 41.

***Note:*** *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

### Symbols which appear on the device

Attention, consult accompanying documents

Type CF equipment

Class II equipment

Drip proof

Dangerous voltage

Start/Stop and mask-fit

## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS AND IMMUNITY

### Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic emissions

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

| Emissions test | Compliance | Electromagnetic environment—guidance |
|---|---|---|
| RF emissions CISPR11 | Group 1 | The S8 device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. |
| RF emissions CISPR 11 with serial adapter | Class B* | The S8 device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| RF emissions CISPR 11 with USB adapter | Class B | |
| Harmonic Emissions IEC 61000-3-2 | Class A | |
| Voltage Fluctuations/Flicker Emissions IEC 61000-3-3 | Complies | |

* Class B for all system configurations except when a PC is attached to the S8 device via a serial adapter, in which case the system is Class A compliant. Class A is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to EMC information provided in this document.

**Warnings**: The S8 device should not be used adjacent to or stacked with other equipment.
If adjacent or stacked use is necessary, the S8 device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

The use of accessories (eg humidifiers) other than those specified in this manual is not recommended. They may result in increased emissions or decreased immunity of the S8 device.

## Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic immunity

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

| Immunity test | IEC60601-1-2 test level | Compliance level | Electromagnetic environment—guidance |
|---|---|---|---|
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2 | ±6 kV contact<br><br>±8 kV air | ±6 kV contact<br><br>±8 kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%. |
| Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 | ±2 kV for power supply lines<br><br>±1 kV for input/ output lines | ±2 kV<br><br>Not Applicable | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Surge IEC 61000-4-5 | ±1 kV differential mode<br><br>±2 kV common mode | ±1 kV differential mode<br><br>±2 kV common mode | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines. IEC 61000-4-11 | <5% Ut (>95% dip in Ut) for 0.5 cycle<br><br>40% Ut (60% dip in Ut) for 5 cycles<br><br>70% Ut (30% dip in Ut) for 25 cycles<br><br><5% Ut (>95%dip in Ut) for 5 sec | < 12 V (>95% dip in 240V) for 0.5 cycle<br><br>96 V (60% dip in 240V) for 5 cycles<br><br>168 V (30% dip in 240V) for 25 cycles<br><br><12 V (>95%dip in 240V) for 5 sec | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the S8 device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the S8 device be powered from an uninterruptible power source. |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. |

NOTE: Ut is the AC mains voltage prior to application of the test level.

## Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic immunity

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

| Immunity test | IEC60601-1-2 test level | Compliance level | Electromagnetic environment—guidance |
|---|---|---|---|
| | | | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the S8 device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.<br><br>**Recommended separation distance** |
| Conducted RF<br>IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz to 80 MHz | 3 Vrms | $d = 1.17 \sqrt{P}$ |
| Radiated RF<br>IEC 61000-4-3 | 10 V/m<br>80 MHz to 2.5 GHz | 10 V/m | $d = 0.35 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz<br><br>$d = 0.70 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz<br><br>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b]<br>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:<br> |

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the S8 device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the S8 device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the S8 device.

[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the S8 series of devices

The S8 series of devices is intended for use in an environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the S8 device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the S8 device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| | Separation distance according to frequency of transmitter<br>m | | |
|---|---|---|---|
| Rated maximum output power of transmitter<br>W | 150 kHz to 80 MHz<br>$d = 1.17 \sqrt{P}$ | 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 0.35 \sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.5 GHz<br>$d = 0.7 \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.17 | 0.04 | 0.07 |
| 0.1 | 0.37 | 0.11 | 0.22 |
| 1 | 1.17 | 0.35 | 0.7 |
| 10 | 3.69 | 1.11 | 2.21 |
| 100 | 11.70 | 3.50 | 7.0 |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

# LIMITED WARRANTY



ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for the period specified below from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

| Product | Warranty Period |
|---|---|
| ResMed humidifiers, ResControl™, ResLink™ | 1 Year |
| ResMed flow generators | 2 Years |
| Accessories, mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing). Excludes single-use devices. | 90 Days |

***Note:*** *Some models are not available in all regions.*

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This Limited Warranty does not cover:

a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product;

b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs;

c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;

d) any damage caused by water being spilled on or into a flow generator.

To make a warranty claim, the initial consumer must return the defective product to the point of purchase, freight prepaid.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region.

For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office..

R000-307/1 05 02

# INDEX



**A**
accessories 10
air filter 9, 35
  replacing 32
air pressure 35
air tubing 9
  cleaning 31
  connect to air outlet 11
  kinked 35
  positioning 12
aircraft 34
airflow
  breathing with 33

**B**
blank module 27

**C**
carry bag 9
cleaning
  daily 31
  periodic 31
  weekly 31
contraindications 5

**D**
daily cleaning 31
Data Card 27, 37
  copying data 28
  inserting 28
  mailback envelope 28
  removing 28
Data Card module 10, 27
data management products 27
DC-12 converter 34
detailed menu 23
down key 17
dryness
  mouth, nose or throat 33

**E**
EPR setting 21, 24
error messages 37
expiratory pressure relief 21, 24

**F**
frequently asked questions 33
front cap 10, 25

**H**
headgear position 35
HumidAire 3i 10
  attaching 15
  storage 9, 15
humidifiers
  alleviating dryness 33
  cleaning 31
  HumidAire 3i 10
  type 25

**I**
international use 33

**K**
keypad 9
  key functions 17

**L**
language setting 25
LCD 9, 12, 17
  error messages 38
  messages 25
leak alert setting 25
left key 17

**M**
mailback envelope 28
mask
  air leak 33
  attaching 11
  cleaning 31
  mask type 21, 24
  port 35
  position 35
  preparing to use 33
  removing 33
  types 9, 10
Mask screen 13
mask settings 22, 24
mask types 22, 24
mask-fit 13
  star rating 14
medical information 5
menu
  detailed 23
  standard 21
menu screens 18

access 18
change 18
exit 18
scrolling 18
modules
attaching 9
blank 27
Data Card 27

**N**
nasal irritation 33

**O**
Options Menu 25

**P**
PCB
serial number 25
periodic cleaning 31
power cord 9, 35
connecting 11
power sockets 9
power sources 34
power supply 39
printed circuit board 25

**R**
Ramp screen 18
ramp time 12, 35
reminders 26
call provider 26
customized messages 26
insert card 26
replace air filter 26
replace mask 26
service due 26
ResScan Data Card module 10
Results Menu 25
right key 17

**S**
S8 AutoSet Vantage
dimensions 39, 40
servicing 32
setup 11
start treatment 12
travelling with 33
S8 modules 27
serial number 25
Servicing Menu 25
setting up 11
Settings Menu 24
settling time 35
SmartStart 12
SmartStart setting 25
SN 25
software version 22, 25
software version number 25
standard menu 21
standby screen 12
start/stop key 17
stopping treatment 13
SW 25
system specifications 39

**T**
troubleshooting 35
tube length setting 24

**U**
up key 17
Usage 22, 25
use on aircraft 34
Used hours 22, 25

**W**
weekly cleaning 31

RESMED

# S8 AutoSet Vantage™

## MANUEL UTILISATEUR

Français

# Sommaire


Introduction . . . . . 53
Votre responsabilité 53

Informations médicales . . . . . 53
À propos de la S8 AutoSet Vantage 53
Contre-indications 54
Avertissements 54
Précautions 55
Effets secondaires 56

Système S8 AutoSet Vantage . . . . . 57
S8 AutoSet Vantage 57
Masques 57
Humidificateur 58
Module de carte de données ResScan™ 58
Accessoires 58

Utilisation de la S8 AutoSet Vantage . . . . . 59
Installation de la S8 AutoSet Vantage 59
Assemblage du masque 59
Début du traitement 60
Arrêt du traitement 61
Utilisation de la fonction d'ajustement du masque 61

Fixation d'un humidificateur . . . . . 63
Fixation d'un HumidAire 3i™ 63

Utilisation du clavier . . . . . 65
Modification des réglages 66

Utilisation du menu standard . . . . . 69

Utilisation du menu détaillé . . . . . 71
Menu Réglages 72
Menu Résultats 73
Menu Options 74
Menu Entretien 74
Messages affichés sur l'écran LCD de la S8 AutoSet Vantage 74

Modules S8 . . . . . 77
Utilisation d'un module vierge 77
Utilisation d'un module de carte de données ResScan 77

Nettoyage et entretien . . . . . 81

Nettoyage quotidien 81
Nettoyage hebdomadaire 81
Nettoyage périodique 81
Remplacement du filtre à air 82
Réparations 82
Foire aux questions . . . . . 83
Stratégie de dépannage . . . . . 85
Caractéristiques . . . . . 91
S8 AutoSet Vantage (sans accessoire) 91
Accessoires 92
Tous les appareils (le cas échéant) 92
Garantie limitée . . . . . 97
Index . . . . . 99

# INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi la S8 AUTOSET VANTAGE™. La S8 AUTOSET VANTAGE est un appareil compact tout-en-un avec alimentation intégrée offrant en option une fonction de gestion des données et l'humidification totalement incorporées.

Ce manuel utilisateur contient les informations dont vous avez besoin pour pouvoir utiliser votre S8 AUTOSET VANTAGE correctement.



## VOTRE RESPONSABILITÉ

Le propriétaire ou l'utilisateur de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions et/ou par des personnes non autorisées.

**Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.**

Ce manuel contient des termes et des icônes spéciaux qui apparaissent dans la marge et ont pour but d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

- Un avertissement vous met en garde contre le risque de blessure.
- Une précaution (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.
- Une remarque correspond à une remarque ou information utile.

# INFORMATIONS MÉDICALES

## À PROPOS DE LA S8 AUTOSET VANTAGE

La S8 AUTOSET VANTAGE est un appareil autopiloté prévu pour le traitement du syndrome d'apnée obstructive du sommeil (SAOS) chez l'adulte. La S8 AUTOSET VANTAGE possède deux modes de traitement : AutoSet et CPAP (pression fixe).

La S8 AUTOSET VANTAGE est prévue pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

**ATTENTION**

**Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu aux U.S.A. que par un médecin ou sur prescription médicale.**

## Contre-indications

La S8 AutoSet Vantage n'est pas un appareil de suppléance fonctionnelle et son fonctionnement peut être interrompu à la suite d'une coupure de l'alimentation ou dans le cas d'une panne. Elle ne doit pas être utilisée chez les patients dont le traitement ne peut pas être interrompu.

Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave
- pneumothorax
- hypotension
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récente intervention chirurgicale crânienne ou traumatisme.

## Avertissements

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser la S8 AutoSet Vantage.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Un patient ne doit connecter aucun appareil au port de communication de données sauf si son prestataire de santé ou son médecin lui a demandé de le faire. Seuls les produits ResMed peuvent être connectés au port de communication de données. La connexion d'autres appareils peut causer des blessures ou endommager la S8 AutoSet Vantage.
- La S8 AutoSet Vantage doit être utilisée uniquement avec les masques (et raccords)* recommandés par ResMed, un médecin ou un thérapeute respiratoire. Le masque ne peut être porté que si la S8 AutoSet Vantage est sous tension et si elle fonctionne correctement. Les orifices de ventilation ou autres orifices du masque ne doivent jamais être obstrués.

  **Explication :** la S8 AutoSet Vantage est conçue pour être utilisée avec des masques (ou raccords)* spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque.

  Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.
- En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque.

---

* Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.

- La S8 AUTOSET VANTAGE peut être réglée pour délivrer des pressions pouvant aller jusqu'à 20 cm $H_2O$. Dans le cas peu probable d'une panne, les pressions peuvent s'élever jusqu'à 30 cm $H_2O$.
- Si de l'oxygène est utilisé avec cet appareil, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement.

  **Explication :** lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche et que l'alimentation en oxygène n'est pas coupée, l'oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s'accumuler dans l'appareil et créer un risque d'incendie. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

  - L'oxygène est inflammable. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
  - Systématiquement vérifier qu'un débit d'air est généré par l'appareil avant d'ouvrir l'alimentation en oxygène.
  - Systématiquement couper l'alimentation en oxygène avant d'arrêter le débit d'air de l'appareil.

  ***Remarque :*** *lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction du point d'entrée de l'oxygène, des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du niveau de fuite.*
- Ne pas utiliser la S8 AUTOSET VANTAGE en cas de défauts externes évidents ou si sa performance devient irrégulière.
- Ne pas ouvrir le boîtier de la S8 AUTOSET VANTAGE. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.
- Danger d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.

## PRÉCAUTIONS

- À basses pressions, le débit aux orifices de ventilation de votre masque peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés hors du circuit respiratoire. Une réinhalation peut se produire.
- La température du débit d'air produit par cet appareil peut être supérieure de 11°F (6°C) à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 90°F (32°C).
- En l'absence d'alimentation secteur CA (100/240 V CA), systématiquement utiliser un convertisseur DC-12 ResMed. (Le convertisseur DC-12 est vendu comme accessoire optionnel.)
- S'il est fourni, le module de carte de données RESSCAN™ ne peut être utilisé qu'avec certains appareils ResMed.
- Utiliser le module de carte de données RESSCAN (s'il est fourni) uniquement comme indiqué dans ce manuel.

***Remarque :*** *les avertissements et précautions précédents sont d'ordre général. Les avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés avec les instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.*

## Effets secondaires

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement sous S8 :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge
- saignements de nez
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- érythèmes cutanés
- gêne au niveau de la poitrine.

# Système S8 AutoSet Vantage

La S8 AutoSet Vantage fait partie d'un système qui comprend cinq éléments :

- S8 AutoSet Vantage autopilotée
- Masque
- Humidificateur
- Produits de gestion des données
- Accessoires.



## S8 AutoSet Vantage

*Veuillez vous référer aux figures de la section* **A** *de la fiche d'illustrations.*

### Vue avant (**A-1**)

Représente le clavier et l'écran LCD, ainsi que la sortie d'air.

### Vue arrière (**A-2**)

Indique le point de fixation du module et l'emplacement du filtre à air et des prises d'alimentation.

### Câble d'alimentation (**A-3**)

Câble d'alimentation pour brancher la S8 AutoSet Vantage à l'alimentation (secteur) CA.

### Sac de transport (**A-4**)

Le sac de transport de la S8 AutoSet Vantage comprend deux poches : une pour le rangement de la S8 et l'autre pour le rangement de l'humidificateur intégré. Rangez toujours l'humidificateur dans la plus grande poche en maille filet.

### Circuit respiratoire (**A-5**)

Le circuit respiratoire de 6'6" (2 m) permet de raccorder la S8 AutoSet Vantage à votre masque.

## Masques

Vous aurez également besoin d'un **masque ResMed** (fourni séparément).

Les masques ResMed suivants sont recommandés pour utilisation avec la S8 AutoSet Vantage :

### Masques nasaux

- Masque nasal modulaire
- Masque nasal Mirage Vista™
- Masque nasal Ultra Mirage™
- Masque nasal Mirage™
- Masque nasal Mirage Activa™
- Papillon™.

### Masques narinaires

- Masque narinaire Mirage Swift™.

### Masques faciaux

- Masque facial Mirage™
- Masque facial Mirage™ Série 2
- Masque facial Ultra Mirage™
- Masque facial ResMed pour utilisation en milieu hospitalier.

***Remarque :*** *certains de ces masques ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

**AVERTISSEMENT**

**En mode AutoSet, seuls les masques ResMed peuvent être utilisés avec la S8 AutoSet Vantage. Veuillez vous référer à la section « Avertissements » page 54.**

## Humidificateur

*Veuillez vous référer à la figure de la section* ***B*** *de la fiche d'illustrations.*

Il est possible que vous ayez besoin d'un humidificateur pour pallier les problèmes de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge auxquels vous êtes confronté.
La S8 AutoSet Vantage est compatible avec l'humidificateur chauffant intégré HumidAire 3i™ (**B-1**).

## Module de carte de données ResScan™

Le module de carte de données ResScan et la carte de données ResScan (**C-1**) peuvent être utilisés avec la S8 AutoSet Vantage pour aider votre clinicien à contrôler votre traitement ou pour vous donner des informations sur les ajustements de réglage effectués sur votre appareil. Voir « Utilisation d'un module de carte de données ResScan » page 77 pour de plus amples informations sur l'utilisation du module de carte de données et de la carte de données.

## Accessoires

*Veuillez vous référer aux figures de la section* ***C*** *de la fiche d'illustrations.*

Autres accessoires pouvant être utilisés avec la S8 AutoSet Vantage :

- Capot avant (n'est pas disponible dans tous les pays) (**C-2**)
- Circuit respiratoire 9'10" (3 m) (**C-3**)
- Convertisseur DC-12 (**C-4**)
- Module vierge (**C-5**).

***Remarque :*** *ResMed lance régulièrement des nouveaux produits. Veuillez consulter notre site Web www.myresmed.com.*

# UTILISATION DE LA S8 AUTOSET VANTAGE

*Veuillez vous référer aux figures de la section* **D** *de la fiche d'illustrations.*

## INSTALLATION DE LA S8 AUTOSET VANTAGE

1 Placez la S8 AUTOSET VANTAGE sur une table à proximité du dosseret de votre lit.

**ATTENTION**

**Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.**

***Remarque :*** *vous pouvez également placer la S8 AutoSet Vantage par terre, à côté de votre lit ou dessous. Veillez à ce que l'endroit choisi soit exempt de poussière, de literie, de vêtements ou de tout autre objet susceptible d'obstruer l'entrée d'air.*

2 Branchez le câble d'alimentation à la prise à l'arrière de l'appareil (**D-1**). Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.

**AVERTISSEMENT**

**Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.**

3 Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air (**D-2**).

**AVERTISSEMENT**

- **Seul le circuit respiratoire ResMed peut être utilisé avec votre appareil. Les circuits respiratoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité de votre traitement.**
- **L'obstruction du circuit ou de l'entrée d'air pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.**
- **En milieu hospitalier, tout ordinateur personnel utilisé avec votre appareil de PPC doit se trouver à une distance minimale de 5' (1,5 m) du patient ou au moins 8' (2,5 m) au-dessus de lui. L'ordinateur doit également être conforme à la norme d'essai applicable. Pour les ordinateurs personnels, il s'agit de la norme CEI 60950 ou équivalent.**

## ASSEMBLAGE DU MASQUE

1 Assemblez votre masque conformément à son mode d'emploi.

2 Raccordez le masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire (**D-3**).

3 Vérifiez que le réglage de masque de l'écran MASQUE est celui recommandé pour le masque que vous utilisez (voir tableau dans la section « Pour sélectionner le type de masque »).

La S8 AUTOSET VANTAGE est maintenant prête à être utilisée (**D-4**).

## DÉBUT DU TRAITEMENT

**1** Vérifiez que l'appareil est sous tension.

Un message de bienvenue s'affiche brièvement sur l'écran LCD avant l'affichage de l'écran d'attente. En mode CPAP, le mot « RAMPE » est affiché sur l'écran d'attente. En mode AutoSet, c'est le mot « ATTENTE » qui est affiché.

Le rétro-éclairage du clavier et celui de l'écran LCD s'allument également.

**2** Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.

### ATTENTION

- **Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.**
- **Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche. Elle doit également être exempte de literie, de vêtements ou de toute autre source potentielle de blocage de l'alimentation en air.**

**3** Modifiez la durée de rampe ou le temps d'attente si nécessaire (voir « Pour modifier la durée de rampe ou le temps d'attente » page 67).

Pour commencer le traitement, appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**, à moins que votre clinicien n'ait réglé votre appareil pour qu'il démarre le traitement automatiquement. Dans ce cas, votre appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans votre masque (voir « SmartStart » pour plus de détails).

**4** Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.

### AVERTISSEMENT

Le masque ne peut être porté que si la S8 AUTOSET VANTAGE est sous tension et si elle fonctionne correctement.

**5** Lorsque la montée en pression (ou l'établissement) commence, « MONTEE PRES » (ou ETABLISS) s'affiche à l'écran LCD, avec la pression actuelle indiquée sous forme de pointillés. Chaque pointillé correspond approximativement à 2 cm $H_2O$. Par exemple, 6 pointillés correspondent à une pression d'environ 12 cm $H_2O$.

#### SMARTSTART™

La S8 AUTOSET VANTAGE possède une fonction appelée SmartStart™ que votre clinicien peut activer. Si SmartStart est activée, votre appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans le masque et s'arrête lorsque vous le retirez. Cela signifie que vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche **Marche/Arrêt** pour commencer ou arrêter le traitement.

***Remarque :*** *n'utilisez pas SmartStart si vous utilisez un masque muni d'une valve anti-asphyxie, tel que le masque facial Mirage.*

## Arrêt du traitement

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**

ou

si votre clinicien a activé SmartStart, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement.

## Utilisation de la fonction d'ajustement du masque

Vous pouvez également vous servir de la fonction d'ajustement du masque de la S8 AutoSet Vantage pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Cette fonction génère une pression d'air pendant trois minutes avant le début du traitement pour permettre la vérification et l'ajustement du masque dans le but de minimiser les fuites.

***Remarque :*** *assurez-vous que l'option de masque sélectionnée à l'écran MASQUE correspond au masque que vous utilisez.*

Pour utiliser la fonction d'ajustement du masque :

1 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.

2 Maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant au moins trois secondes jusqu'à ce que le débit d'air démarre.

Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD pour indiquer que la fonction d'ajustement du masque est activée. Votre S8 augmente progressivement la pression jusqu'à la pression d'ajustement du masque qu'elle maintient pendant trois minutes.

Une note d'ajustement du masque (en étoiles) est également affichée sur l'écran LCD. Voir « Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles) » page 62.

***Remarque :*** *la note d'ajustement du masque (en étoiles) disparaît au bout de trois minutes.*

*La fonction d'ajustement du masque ne peut être démarrée qu'à partir de l'écran RAMPE ou ATTENTE.*

*En mode AutoSet, la pression d'ajustement du masque est la pression la plus élevée que vous êtes susceptible de recevoir. Elle est égale à 10 cm $H_2O$ ou à la pression de traitement de la nuit précédente si cette valeur est supérieure à 10 cm $H_2O$.*

*En mode CPAP, la pression d'ajustement du masque est 10 cm $H_2O$ ou la pression fixe de traitement si celle-ci est supérieure à 10 cm $H_2O$.*

3 Ajustez votre masque, la bulle du masque et le harnais jusqu'à ce que le masque soit à

la fois bien en place et confortable.

Une fois que cela est fait, vérifiez la note d'ajustement du masque (en étoiles) sur l'écran LCD. Le Tableau 1 donne la signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles).

***Remarque :*** *si quelqu'un d'autre peut vérifier la note d'ajustement de votre masque à votre place, allongez-vous pour ajuster le masque, la bulle et le harnais.*

**4** Au bout de trois minutes, la pression réglée est restaurée et le traitement commence.

- Si vous ne voulez pas attendre trois minutes, maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant au moins trois secondes pour commencer le traitement immédiatement.
- Si vous appuyez sur la touche **Marche/Arrêt** pendant moins de 3 secondes, l'appareil retourne en mode d'attente (l'écran RAMPE ou ATTENTE s'affiche).

Tableau 1 : Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles)

| Note (en étoiles) | Signification |
|---|---|
| ***** | Excellent |
| ****- | Très bon |
| ***-- | Bon |
| **--- | Ajuster le masque |
| *---- | Ajuster le masque |
| ----- | Ajuster le masque |

# Fixation d'un humidificateur

## Fixation d'un HumidAire 3i™

*Veuillez vous référer aux figures de la section **E** de la fiche d'illustrations et au manuel de votre HumidAire 3i.*

L'**HumidAire 3i** se fixe sur le devant de la S8 AutoSet Vantage dans le but de procurer une humidification chauffante. Aucun autre accessoire n'est requis pour l'utiliser.

***Remarques :***

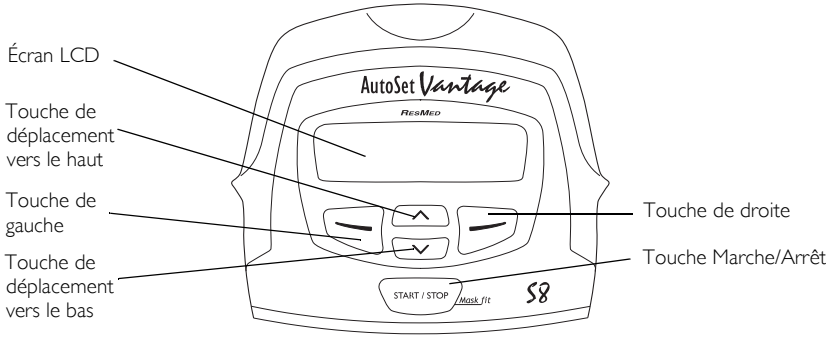
a. *Assurez-vous que le réservoir de l'HumidAire 3i est vide avant de fixer ou de retirer l'humidificateur.*
b. *Retirez le cache du connecteur de la S8 AutoSet Vantage avant de fixer l'HumidAire 3i. Remettez le cache du connecteur bien en place après avoir retiré l'humidificateur.*

### Rangement de l'HumidAire 3i

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'**HumidAire 3i** dans la plus grande poche en maille filet du sac de transport de la S8 AutoSet Vantage.

# UTILISATION DU CLAVIER

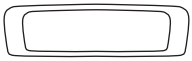
Le panneau de contrôle de la S8 AUTOSET VANTAGE comprend un écran LCD et un clavier pour naviguer dans les écrans de menu et délivrer le traitement.






## ÉCRAN LCD

Les menus et les écrans de traitement s'affichent sur l'écran LCD.



Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'éteint au bout de deux minutes d'inactivité. Il se rallume lorsque vous appuyez sur une touche.

## TOUCHES DU CLAVIER

Le clavier de la S8 AUTOSET VANTAGE comprend les touches suivantes :

| Touche | Fonction |
|---|---|
| **Marche/Arrêt** | • Permet de démarrer ou d'arrêter le traitement.<br>• En maintenant cette touche enfoncée (pendant au moins trois secondes), on active la fonction d'ajustement du masque. |
| **Déplacement vers le haut** | • Permet de naviguer dans les menus et les sous-menus de la S8 AUTOSET VANTAGE et d'augmenter les valeurs de réglage. |
| **Déplacement vers le bas** | • Permet de naviguer dans les menus et les sous-menus de la S8 AUTOSET VANTAGE et de réduire les valeurs de réglage. |

| Touche | Fonction |
|---|---|
| **Gauche** | • Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : **menu**, **changer** et **appliquer**. |
| **Droite** | • Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : **quitter** et **annuler**. |

Lorsque la S8 est en mode d'attente, toutes les touches sont allumées. Pendant le traitement, le rétro-éclairage s'éteint au bout de deux minutes d'inactivité et la touche **Marche/Arrêt** est mise en veille.

## MODIFICATION DES RÉGLAGES

Vous pouvez modifier les réglages de la S8 AUTOSET VANTAGE en vous servant du clavier et de l'écran LCD. Lorsque la S8 AUTOSET VANTAGE est en mode d'attente, vous pouvez afficher une série d'écrans (menu) sur l'écran LCD afin de voir et de modifier les réglages d'une fonction particulière.

Votre clinicien réglera votre appareil de manière à ce qu'il affiche un menu standard ou un menu détaillé.

Voir « Utilisation du menu standard » page 69 et « Utilisation du menu détaillé » page 71 pour de plus amples informations.

### POUR ACCÉDER AUX ÉCRANS DE MENU

Lorsque l'écran d'attente de la S8 AUTOSET VANTAGE (RAMPE ou ATTENTE) s'affiche, le mot « Menu » est affiché dans le coin inférieur gauche. Pour accéder à un menu de la S8 AUTOSET VANTAGE, appuyez sur la touche de **gauche**.

### POUR FAIRE DÉFILER LE MENU

Lorsque vous êtes dans le menu, faites défiler les options en appuyant sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas**.

### POUR MODIFIER UN RÉGLAGE

Lorsque vous avez navigué jusqu'à l'option requise :

1. Appuyez sur la touche de **gauche** (Changer).
2. Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.
3. Appuyez sur la touche de **gauche** (Appliquer) pour sélectionner le réglage.

Pour quitter sans modifier l'option, appuyez sur la touche de **droite** (Annuler).

### POUR QUITTER UN MENU

Appuyez sur la touche de **droite** (Quitter). Cette opération vous ramène à l'écran d'attente (RAMPE ou ATTENTE).

### POUR QUITTER UNE OPTION DU MENU

Appuyez sur la touche de **droite** (Quitter).

### Rampe et Attente

Si votre clinicien a réglé votre S8 AutoSet Vantage sur le mode CPAP, l'écran RAMPE s'affiche après l'écran Bienvenue. Si votre clinicien a réglé votre S8 AutoSet Vantage sur le mode AutoSet, l'écran ATTENTE s'affiche après l'écran Bienvenue.

Tableau 2 : Fonctions Rampe et Attente

| Ecran | Description des fonctions | Options de réglage |
|---|---|---|
| Rampe (mode CPAP uniquement) | Permet de sélectionner la durée de rampe. La durée de rampe est la durée pendant laquelle la S8 AutoSet Vantage augmente progressivement la pression en passant d'une pression basse à la pression prescrite pour le traitement. | OFF – 45 min ; par incréments de 5 min |
| Attente (mode AutoSet uniquement) | Permet de sélectionner le temps d'attente. Le temps d'attente correspond à la durée pendant laquelle la S8 AutoSet Vantage maintient une pression minimum avant de commencer à ajuster la pression en réponse aux événements respiratoires. | OFF – 45 min ; par incréments de 5 min |

***Remarque :*** *la durée de rampe ou le temps d'attente maximum que vous pouvez régler peut être inférieur à 45 minutes, en fonction de la valeur réglée par votre clinicien pour le temps/la durée maximum.*

#### Pour modifier la durée de rampe ou le temps d'attente

La durée de rampe ou le temps d'attente actuel est affiché dans le coin droit de l'écran d'attente. Pour modifier la durée de rampe ou le temps d'attente, appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que la valeur souhaitée s'affiche.

# UTILISATION DU MENU STANDARD

La Figure 1 représente le menu standard.

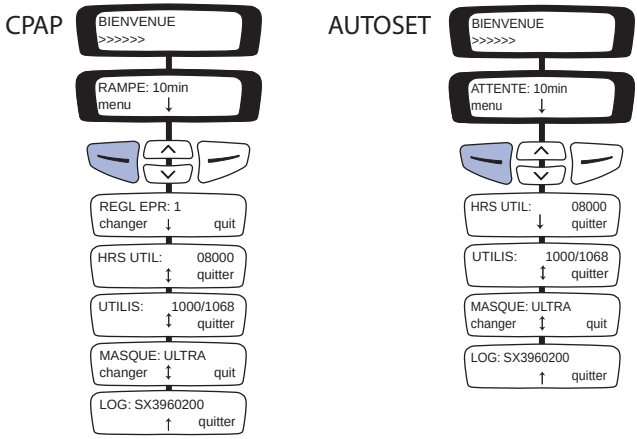



Figure 1 : Écrans du menu standard : modes CPAP et AutoSet

Vous pouvez accéder au menu standard à partir de l'écran d'attente (RAMPE ou ATTENTE) en appuyant sur la touche de **gauche** (menu).

### POUR MODIFIER LE RÉGLAGE DE L'AIDE EXPIRATOIRE

***Remarque :*** *l'EPR n'est pas disponible dans tous les pays.*
En mode CPAP, votre clinicien peut avoir réglé votre appareil pour qu'il délivre une aide expiratoire (EPR). Cette fonction peut s'avérer utile pour soulager toute gêne que vous pourriez éventuellement ressentir durant le traitement lorsque vous expirez.
Il existe quatre réglages possibles :

- OFF (pas d'EPR)
- 1 (EPR la plus basse)
- 2
- 3 (EPR la plus élevée).

L'écran REGL EPR ne s'affiche que si votre clinicien a activé l'accès aux réglages de l'EPR. Pour modifier le réglage de l'EPR, sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.

### POUR SÉLECTIONNER LE TYPE DE MASQUE

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de MASQUE puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le type de masque désiré s'affiche.

Le tableau suivant indique le réglage qui doit être sélectionné pour chaque type de masque.

**Tableau 3 : Options de réglage pour les différents types de masque**

| Réglages | Masque |
|---|---|
| ULTRA | Masque nasal Ultra Mirage |
| FACIAL | Masque facial Mirage<br>Masque facial Mirage Série 2<br>Masque facial Ultra Mirage<br>Masque facial ResMed pour utilisation en milieu hospitalier |
| ACTIVA | Masque nasal Mirage Activa |
| SWIFT | Masque narinaire Mirage Swift |
| MIRAGE | Masque nasal Mirage |
| STANDARD | Masque nasal Mirage Vista<br>Masque nasal modulaire<br>Papillon |

### Autres informations affichables

Vous pouvez également afficher le nombre total d'heures de traitement (HRS UTIL), le nombre de sessions dans la période d'utilisation de la S8 AutoSet Vantage (UTILIS) et la version logicielle courante installée sur votre appareil (LOG).

# UTILISATION DU MENU DÉTAILLÉ

La Figure 2 représente le menu détaillé.

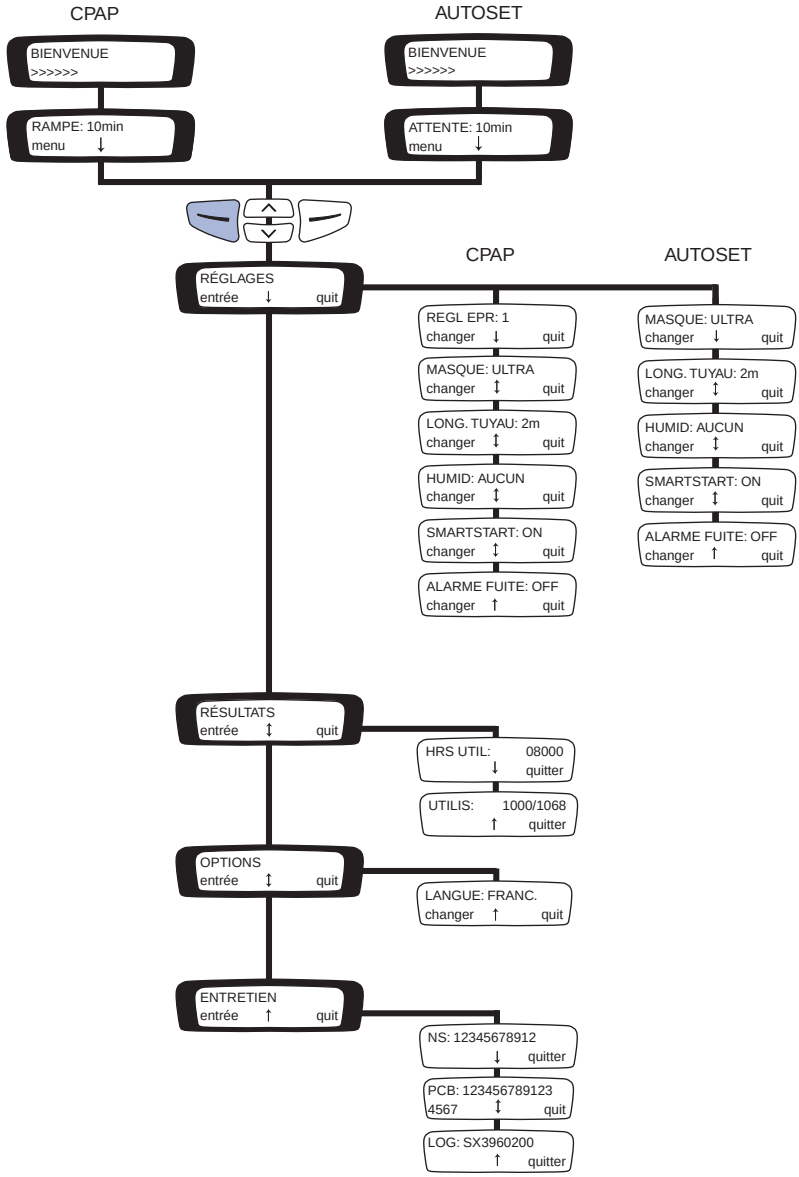



Figure 2 : Écrans du menu détaillé

Vous pouvez accéder au menu détaillé à partir de l'écran d'attente (RAMPE ou ATTENTE) en appuyant sur la touche de **gauche** (menu). L'écran RÉGLAGES s'affiche.

## Menu Réglages

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Réglages pour accéder aux options de ce menu.

### Pour modifier le réglage de l'aide expiratoire

***Remarque :*** *l'EPR n'est pas disponible dans tous les pays.*

En mode CPAP, votre clinicien peut avoir réglé votre appareil pour qu'il délivre une aide expiratoire (EPR). Cette fonction peut s'avérer utile pour soulager toute gêne que vous pourriez éventuellement ressentir durant le traitement lorsque vous expirez. Vous avez le choix entre quatre réglages :

- OFF (aucune EPR)
- 1 (EPR la plus basse)
- 2
- 3 (EPR la plus élevée).

Si vous êtes autorisé à accéder paramètre d'EPR et souhaitez le modifier, faites défiler les options jusqu'à REGL EPR et sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.

### Pour sélectionner le type de masque

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de MASQUE, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le type de masque désiré s'affiche.

Le tableau suivant indique le réglage qui doit être sélectionné pour chaque type de masque.

Tableau 4 : Options de réglage pour les différents types de masque

| Réglages | Masque |
|---|---|
| ULTRA | Masque nasal Ultra Mirage |
| FACIAL | Masque facial Mirage<br>Masque facial Mirage Série 2<br>Masque facial Ultra Mirage<br>Masque facial ResMed pour utilisation en milieu hospitalier |
| ACTIVA | Masque nasal Mirage Activa |
| SWIFT | Masque narinaire Mirage Swift |

Tableau 4 : Options de réglage pour les différents types de masque

| Réglages | Masque |
|---|---|
| MIRAGE | Masque nasal Mirage |
| STANDARD | Masque nasal Mirage Vista<br>Masque nasal modulaire<br>Papillon |



#### POUR MODIFIER LA LONGUEUR DU TUYAU

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de LONG. TUYAU, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le type de masque désiré s'affiche.

#### POUR AJOUTER UN HUMIDIFICATEUR OU UN CAPOT AVANT

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de HUMID, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche. Vous pouvez utiliser l'appareil avec ou sans capot avant.

#### POUR MODIFIER LE RÉGLAGE DE LA FONCTION SMARTSTART

SmartStart permet à votre appareil de démarrer automatiquement lorsque vous respirez dans le masque.

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de SMARTSTART, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** pour faire passer l'option sur ON ou OFF.

#### POUR MODIFIER LE RÉGLAGE DE L'ALARME DE FUITE

L'alarme de fuite vous signale la présence d'une fuite au masque élevée.

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de ALARME FUITE, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** pour faire passer l'option sur ON ou OFF.

### MENU RÉSULTATS

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Résultats pour accéder aux options de ce menu.

***Remarque :*** *votre clinicien a peut-être personnalisé votre appareil de manière à ce qu'il affiche les Smart Data. Contactez-le pour de plus amples informations sur les Smart Data.*

#### AFFICHAGE DES INFORMATIONS SUR L'UTILISATION

Vous pouvez également afficher le nombre total d'heures de traitement (HRS UTIL) et le nombre de sessions de la période d'utilisation (UTILIS) de la S8 AUTOSET VANTAGE.

## Menu Options

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Options pour accéder aux options de ce menu.

### Pour modifier le réglage de la langue

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de LANGUE, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que la langue désirée s'affiche.

## Menu Entretien

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Entretien pour accéder aux options de ce menu.

Vous pouvez afficher la version du logiciel actuellement installé sur votre appareil (LOG), le numéro de série de la carte de circuits imprimés de votre appareil (PCB) et le numéro de série de votre appareil (NS).

## Messages affichés sur l'écran LCD de la S8 AutoSet Vantage

Votre clinicien a peut-être réglé votre S8 AutoSet Vantage pour qu'elle vous rappelle des choses importantes, comme le moment où vous devez remplacer votre masque, le moment où vous devez insérer votre carte de données (si votre appareil est activé pour la carte de données), etc.

Le message de rappel s'affiche sur l'écran LCD et peut être lu même lorsque l'appareil ne délivre pas de traitement. Le rétro-éclairage de l'écran LCD clignote lorsqu'un message s'affiche.

Votre clinicien peut régler les rappels suivants sur votre écran LCD :

| Message | Description | Action |
|---|---|---|
| INSERER CARTE | Peut s'afficher si la fonction Carte de données est activée sur votre appareil. | Insérez votre carte de données (voir la section **H** de la fiche d'illustrations) et suivez les instructions que votre clinicien vous a données. Une fois que vous avez terminé, le message disparaît de l'écran. Vous pouvez également l'effacer en appuyant sur la touche de **gauche** (Ok). |
| REMPLACER MASQUE | Peut s'afficher lorsque votre masque doit être remplacé. | Appuyez sur la touche de **gauche** (Ok) pour effacer le message de l'écran et remplacez votre masque par un neuf. |
| APPEL CLINICIEN | Peut s'afficher pour vous rappeler de contacter votre clinicien, par exemple pour discuter de votre traitement. | Appuyez sur la touche de **gauche** (Ok) pour effacer le message de l'écran et contactez votre clinicien. |

| Message | Description | Action |
|---|---|---|
| REMPLACER FILTRE | Peut s'afficher pour vous rappeler de remplacer le filtre à air de votre appareil. | Appuyez sur la touche de **gauche** (Ok) pour effacer le message de l'écran et remplacez le filtre à air. |
| ENTRETIEN ECHU | Peut s'afficher pour vous rappeler de retourner votre appareil pour entretien. | Appuyez sur la touche de **gauche** (Ok) pour effacer le message de l'écran. |
| Messages personnalisés (rappels perso) | Votre clinicien peut également régler d'autres rappels, par exemple pour que vous retourniez l'appareil ou que vous appeliez une personne ou un numéro particulier. | Appuyez sur la touche de **gauche** (Ok) pour effacer le message de l'écran. |

# MODULES S8

***Remarque :*** *ne retirez pas les modules lorsque la S8 AutoSet Vantage est sous tension.*
L'un des deux modules suivants est fixé à l'arrière de votre S8 AUTOSET VANTAGE : un module vierge ou un module de carte de données RESSCAN.

## UTILISATION D'UN MODULE VIERGE

*Veuillez vous référer aux figures de la section **F** de la fiche d'illustrations.*

Le module vierge est un cache de protection pour votre S8 AUTOSET VANTAGE. Vous aurez éventuellement besoin d'enlever ou de fixer le module, par exemple pour utiliser un autre module.

Pour *retirer* le module vierge, enlevez-le de l'arrière de la S8 AUTOSET VANTAGE afin d'accéder au port de communication de données (**F-1**).

Pour *fixer* le module vierge, poussez-le dans le port de communication de données, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**F-2**).

***Remarque :*** *pour protéger le port de communication de données, veillez à ce qu'un module soit fixé à l'arrière de l'appareil en permanence.*

## UTILISATION D'UN MODULE DE CARTE DE DONNÉES RESSCAN

*Veuillez vous référer aux figures de la section **G** de la fiche d'illustrations.*

Le module de carte de données RESSCAN est un accessoire de la S8 AUTOSET VANTAGE. Utilisez une carte de données RESSCAN avec le module de carte de données afin de collecter des données et de modifier les réglages de la S8 AUTOSET VANTAGE. Le module et la carte permettent à votre clinicien d'accéder facilement aux données relatives à votre traitement et de mettre à jour les réglages de votre appareil sans que vous deviez quitter votre domicile.

### FIXATION DU MODULE

Pour fixer le module de carte de données, poussez-le sur le port de communication de données à l'arrière de votre S8 AUTOSET VANTAGE jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**G-1**).

### RETRAIT DU MODULE

Pour retirer le module de carte de données, tirez dessus pour le détacher de la S8 AUTOSET VANTAGE (**G-2**).

***Remarque :*** *pour protéger le port de communication de données, veillez à ce qu'un module soit fixé à l'appareil en permanence.*

### UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES POUR COLLECTER DES DONNÉES

*Veuillez vous référer aux figures de la section **H** de la fiche d'illustrations.*

Lorsque votre clinicien veut consulter les données de votre traitement, il vous demande d'utiliser la carte de données pour copier les données de votre S8 AUTOSET VANTAGE et de lui envoyer la carte. La carte de données est fournie dans une enveloppe de retour.

Les données copiées sur une carte de données sont toujours stockées et disponibles dans la S8 AUTOSET VANTAGE.

La copie des données sur la carte de données peut prendre jusqu'à 30 secondes.

### 1 INSERTION DE LA CARTE DE DONNÉES

- Mettez la S8 AUTOSET VANTAGE sous tension et attendez que l'écran d'attente (RAMPE ou ATTENTE) s'affiche.
- Prenez la carte de données avec la flèche dirigée vers le haut et insérez-la dans la fente du module de carte de données (**H-1**).
- Poussez la carte sans forcer jusqu'à la butée (**H-2**) et jusqu'à ce que des messages commencent à s'afficher sur l'écran LCD.

### 2 COPIE DES DONNÉES SUR LA CARTE DE DONNÉES

- La copie des données commence automatiquement une fois que la carte de données a été insérée dans le module de carte de données.
- Le message « CARTE INSEREE Patientez SVP » s'affiche sur l'écran LCD de la S8 AUTOSET VANTAGE pendant la copie des données. La copie peut prendre jusqu'à 30 secondes.
- Le message « COPIE TERMINEE Retirez carte » s'affiche sur l'écran LCD une fois que la copie est terminée.
- Retirez la carte de données du module de carte de données.

### 3 RETRAIT DE LA CARTE DE DONNÉES

Prenez la carte de données par le bout qui dépasse et tirez pour la retirer du module de carte de données (**H-3**).

### 4 RANGEMENT DE LA CARTE DE DONNÉES

Votre carte de données doit être conservée dans son enveloppe de retour lorsqu'elle n'est pas utilisée.

### 5 ENVOI DE LA CARTE DE DONNÉES À VOTRE CLINICIEN

Une enveloppe à bulles est fournie pour garantir le transport sans heurts de la carte de données.

Procédure à suivre pour l'envoi de la carte de données à votre clinicien :

1. Insérez la carte de données dans la poche de l'enveloppe de retour. Pliez l'enveloppe de retour.
2. Mettez l'enveloppe de retour avec la carte de données dans l'enveloppe de retour à bulles et fermez-la.
3. Vérifiez que les coordonnées du clinicien sont bien indiquées sur l'enveloppe de retour à bulles, et postez-la immédiatement.

## UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES POUR METTRE LES RÉGLAGES À JOUR

Si votre clinicien vous a fourni une carte de données qui contient des nouveaux réglages pour votre appareil :

- Avec l'appareil en mode d'attente (RAMPE ou ATTENTE), insérez la carte de données dans la fente du module de carte de données. La mise à jour des réglages commence automatiquement.
- Le message « CARTE INSEREE Patientez SVP » s'affiche sur l'écran LCD pendant la mise à jour. La mise à jour peut prendre jusqu'à 30 secondes.
- Le message « CHARG. REUSSI Retirez carte » s'affiche sur l'écran LCD si la mise à jour des réglages a réussi.

***Remarque :*** *ce message ne s'affiche qu'une seule fois. Si vous insérez la carte de données une nouvelle fois après avoir mis vos réglages à jour, il ne s'affiche pas.*

- Retirez la carte de données du module de carte de données.
- La carte de données doit être conservée dans son enveloppe de retour lorsqu'elle n'est pas utilisée.



## AVERTISSEMENT

**Si votre clinicien vous a demandé d'utiliser la carte de données pour mettre les réglages de votre appareil à jour et si le message « CHARG. REUSSI » ne s'affiche pas, contacter votre clinicien immédiatement.**

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous devez effectuer régulièrement le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section. Veuillez vous référer au manuel du masque pour les instructions détaillées.

## NETTOYAGE QUOTIDIEN

### MASQUE

Nettoyez le masque conformément aux instructions fournies.

### CIRCUIT RESPIRATOIRE

Détachez le circuit respiratoire au niveau de la S8 AUTOSET VANTAGE (et de l'humidificateur le cas échéant) et suspendez le circuit respiratoire et le masque dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation.

### HUMIDIFICATEUR

Si vous utilisez un humidificateur, retirez-le de la S8 AUTOSET VANTAGE et nettoyez-le conformément à son mode d'emploi.

## NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

1. Détachez le circuit respiratoire de la S8 AUTOSET VANTAGE *et* du masque.
2. Lavez le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
3. Avant de les réutiliser, assemblez le masque et le harnais conformément au mode d'emploi.
4. Raccordez le circuit respiratoire à la sortie d'air et au masque.

## NETTOYAGE PÉRIODIQUE

1. Nettoyez l'extérieur de la S8 AUTOSET VANTAGE à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon liquide doux.
2. Vérifiez que le filtre à air n'est ni obstrué ni percé (voir « Remplacement du filtre à air » page 82).

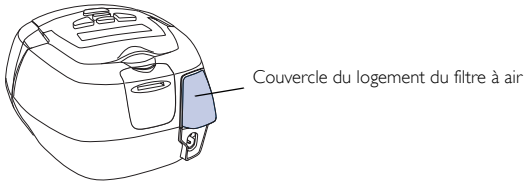
### AVERTISSEMENT

- **Risque de chocs électriques. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.**
- **Le masque et le circuit respiratoire subissent une usure normale. Les inspecter régulièrement pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.**

## Remplacement du filtre à air

Pour remplacer le filtre à air :

1. Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de la S8 AutoSet Vantage.




2. Retirez et jetez le filtre à air usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à air avec la face bleue dirigée vers l'extérieur.
4. Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.

Inspectez le filtre à air une fois par mois pour vérifier qu'il n'est ni obstrué ni percé. Dans des conditions normales de fonctionnement, le filtre à air de la S8 AutoSet Vantage doit être remplacé tous les six mois (ou plus souvent si votre appareil se trouve dans un environnement poussiéreux).

### AVERTISSEMENT

- Ne pas laver le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.
- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.

## Réparations

### ATTENTION

- Ne pas essayer d'ouvrir le boîtier de la S8 AutoSet Vantage. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur.
- L'inspection et les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé. Vous ne devez en aucun cas essayer d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

Ce produit (S8 AutoSet Vantage) doit être inspecté par un service après-vente agréé ResMed 5 ans après la date de fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait fonctionner de manière fiable et sûre à condition s'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service après-vente ResMed agréé.

Si vous pensez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, référez vous à la section « Stratégie de dépannage » page 85.

# Foire aux questions

### Quelle sensation est-ce que je vais ressentir la première fois que je respirerai avec la S8 AutoSet Vantage ?

Lors de la première utilisation de votre S8 AutoSet Vantage, il est possible que vous ressentiez une gêne lorsque vous respirez contre le débit d'air. Ceci est normal. Vous continuerez à respirer normalement pendant que vous dormez. Prenez le temps de vous habituer à cette nouvelle sensation.

### Qu'est-ce que je dois faire si j'ai besoin de me lever la nuit ?

Si vous devez vous lever pendant la nuit, retirez votre masque et arrêtez le traitement. N'oubliez pas de remettre le masque et de redémarrer l'appareil lorsque vous retournez vous coucher.

### Qu'est-ce que je dois faire si je sens des fuites d'air au niveau du masque ?

L'appareil délivre un traitement optimal lorsque le masque est bien ajusté et confortable sans être trop serré. Le traitement peut être affecté par les fuites, c'est pourquoi il est important de les éliminer lorsqu'elles se produisent. Vous pouvez par exemple essayer de repositionner le masque et d'ajuster les sangles.

Si vous utilisez un masque nasal, essayez de garder la bouche fermée pendant le traitement. Les fuites d'air buccales peuvent diminuer l'efficacité de votre traitement. Si les fuites buccales vous posent problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour de plus amples informations.

Si vous utilisez un masque facial et avez du mal à ajuster votre masque confortablement, contactez votre laboratoire du sommeil ou votre prestataire de santé. Il est possible qu'une autre taille ou un autre type de masque permette de résoudre votre problème.

Vous pouvez également vous servir de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Voir « Utilisation de la fonction d'ajustement du masque » page 61.

### Est-ce que je dois prendre des précautions spéciales avant de mettre le masque ?

Avant de mettre votre masque, lavez-vous le visage pour éliminer tout excès de sébum. Cette précaution permet un meilleur ajustement du masque et prolonge la durée de vie de la bulle du masque.

N'utilisez pas de crème hydratante lorsque vous portez le masque.

### J'ai la bouche sèche pendant le traitement — Qu'est-ce que je peux faire ?

Il est possible que vous souffriez de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge pendant le traitement, notamment pendant les mois d'hiver. Dans de nombreux cas, l'utilisation d'un humidificateur permet de pallier ce problème. Contactez votre clinicien pour plus de détails.

### J'AI LE NEZ IRRITÉ PENDANT LE TRAITEMENT — QU'EST-CE QUE JE PEUX FAIRE ?

Il est possible que vous éternuiez et/ou que votre nez coule ou se bouche lors des premières semaines de traitement. Dans de nombreux cas, ces symptômes d'irritation nasale peuvent être éliminés à l'aide d'un humidificateur. Consultez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour plus de détails.

### EST-CE QUE JE PEUX EMPORTER LA S8 AUTOSET VANTAGE AVEC MOI EN VOYAGE ?

#### UTILISATION À L'ÉTRANGER

Votre S8 AUTOSET VANTAGE est équipée d'une carte d'alimentation qui lui permet de fonctionner dans différents pays. Elle peut fonctionner avec des courants de 100 – 240 V et 50/60 Hz. Aucun réglage spécial n'est requis, mais l'utilisation d'un adaptateur de prise de courant peut s'avérer nécessaire.

#### CHANGEMENTS D'ALTITUDE

Votre S8 AUTOSET VANTAGE compense automatiquement les variations d'altitude jusqu'à 8500' (2591 m).

#### EN AVION

Veuillez consulter le service médical de votre compagnie aérienne si vous souhaitez utiliser votre S8 AUTOSET VANTAGE à bord d'un avion. La S8 AUTOSET VANTAGE est conforme avec les règlements de la FCC (USA), Partie 15, normes applicables aux équipements de Classe B, si aucun câble de données externe n'est utilisé.

***Remarque :*** *n'utilisez pas votre S8 AutoSet Vantage pendant le décollage ou l'atterrissage.*

### EST-CE QUE JE PEUX UTILISER MA S8 AUTOSET VANTAGE S'IL N'Y A PAS D'ALIMENTATION SECTEUR (CA) ?

Vous devez utiliser un convertisseur DC-12 ResMed pour la connexion de la S8 AUTOSET VANTAGE à une alimentation de 12 ou 24 V CC. Contactez votre prestataire de santé ou ResMed pour de plus amples informations.

**AVERTISSEMENT**

**L'appareil ne doit pas être connecté simultanément à une alimentation CA et à une alimentation CC.**

# STRATÉGIE DE DÉPANNAGE

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| *Aucun affichage.* | L'alimentation n'est pas connectée. | Vérifiez que le câble d'alimentation correct est connecté à votre S8 AutoSet Vantage et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche. |
| *Débit d'air délivré par la S8 AutoSet Vantage insuffisant.* | La durée de rampe ou le temps d'attente est utilisé. | Attendez que la pression augmente ou modifiez la durée de rampe ou le temps d'attente. |
| | Le filtre à air est sale. | Remplacez le filtre à air. |
| | Le circuit respiratoire est entortillé ou percé. | Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire. |
| | Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. | Vérifiez le circuit respiratoire. |
| | Le masque et le harnais sont mal mis en place. | Ajustez la position du masque et du harnais. |
| | Un ou des bouchons manquent au niveau du/des port(s) du masque. | Remplacez le(s) bouchon(s). |
| | La pression requise pour le traitement a peut-être changé. | Consultez votre clinicien pour ajuster la pression. |
| *La S8 AutoSet Vantage ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque.* | Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché. | Branchez le câble d'alimentation correctement aux deux extrémités. |
| | La prise de courant est peut-être défectueuse. | Essayez une autre prise de courant. |
| | SmartStart n'est pas activée. | Activez SmartStart. |
| | L'alarme de fuite a été activée ; SmartStart a donc été désactivée automatiquement. | Désactivez l'alarme de fuite pour activer SmartStart. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| | Un masque facial Mirage ou facial Ultra Mirage est utilisé. | SmartStart ne fonctionne pas avec un masque facial car le niveau de pression à l'expiration permis par la valve anti-asphyxie n'est pas suffisant. |
| | La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart. | Respirez profondément dans le masque. |
| | Il y a une fuite excessive. | Ajustez la position du masque et du harnais.<br><br>Il est possible que des bouchons manquent au niveau des ports du masque. Remplacez-les le cas échéant.<br><br>Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. Raccordez le circuit respiratoire correctement aux deux extrémités.<br><br>Le circuit respiratoire est entortillé ou percé. Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire. |
| *La S8 AutoSet Vantage ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.* | La fonction SmartStart/Stop est désactivée. | Activez SmartStart/Stop. |
| *SmartStart est activée mais l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lorsque vous retirez votre masque.* | L'humidificateur ou le masque utilisé est incompatible. | Utilisez uniquement l'équipement recommandé et fourni par ResMed. |
| *La pression augmente de façon inappropriée.* | Vous parlez, toussez, retenez volontairement votre respiration (p. ex. lorsque vous vous tournez dans le lit) ou vous respirez intentionnellement d'une façon inhabituelle. | Evitez de parler lorsque vous portez un masque nasal et respirez le plus normalement possible. |
| | La bulle du masque vibre contre la peau. La bulle n'est pas correctement en place. | Ajustez le harnais. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| | La bulle n'est pas correctement mise en place, ce qui provoque des fuites excessives. | Ajustez le harnais ou remettez la bulle correctement en place. |
| | Le circuit respiratoire est entortillé ou percé. | Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire. |
| | Le réglage de l'humidificateur est trop élevé, ce qui entraîne l'accumulation d'eau dans le circuit respiratoire. | Mettez le bouton de réglage de l'humidificateur sur une valeur moindre et videz le circuit respiratoire. |
| *Affichage du message d'erreur :* **`Vérifier tuyaux! App. s/touche`** | Le circuit respiratoire n'est pas raccordé correctement ou est bloqué. | Vérifiez que le circuit respiratoire est fermement raccordé à votre masque et à la sortie d'air située sur le devant de la S8 AutoSet Vantage. Une fois que vous avez vérifié le circuit respiratoire, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour redémarrer l'appareil. Si le message ne disparaît pas, débranchez le câble d'alimentation et branchez-le à nouveau pour redémarrer l'appareil. |
| *Affichage du message d'erreur :* **`ERREUR SYSTÈME Appel SERVICE!`** | Composant défectueux. | Retournez votre S8 AutoSet Vantage pour réparation. |
| *Affichage du message d'erreur :* **`Fuite import. dern. Session`** | Vous avez connu des fuites excessivement élevées au cours de la nuit. | Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé et que votre masque ne fuit pas excessivement. Servez-vous de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Si ce message s'affiche à nouveau, consultez votre clinicien. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| *Affichage du message d'erreur :* **FUITE IMPORTANTE Ajuster masque** | Vous avez connu des fuites excessivement élevées pendant plus de 20 secondes consécutives. | Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé et que votre masque ne fuit pas excessivement. Servez-vous de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Si ce message s'affiche à nouveau, consultez votre clinicien. |
| *Affichage du message d'erreur :* **Exxxx** *(où* **xxxx** *correspond à un numéro d'erreur)* | Composant défectueux. | Retournez votre S8 AutoSet Vantage pour réparation. |
| *Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :* **ERREUR CARTE Retirez carte** | La carte de données n'est pas correctement insérée. | Vérifiez que la carte de données est insérée avec la flèche dirigée vers le haut et pointant vers l'appareil. Vérifiez que l'appareil est sous tension et en mode d'attente avant d'insérer la carte de données. |
| | La carte de données est seulement insérée partiellement. | Vérifiez que la carte de données est insérée dans le module de carte de données jusqu'à la butée. |
| | Vous avez peut-être retiré la carte de données avant que les réglages n'aient été copiés sur la S8 AutoSet Vantage. | Insérez la carte de données à nouveau et attendez que le message **CHARG. REUSSI Retirez carte** s'affiche sur l'écran LCD. |
| | La carte insérée n'est pas une carte de données ResScan. | Utilisez uniquement une carte de données ResScan. |
| *Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de copier les données sur une carte de données :* **ERREUR CARTE Retirez carte** | La carte de données n'est pas correctement insérée. | Vérifiez que la carte de données est insérée avec la flèche dirigée vers le haut et pointant vers l'appareil. |
| | La carte insérée n'est pas une carte de données ResScan. | Utilisez une carte de données ResScan comme indiqué dans ce manuel. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| | Vous avez peut-être retiré la carte de données avant que les données n'aient été copiées dessus. | Insérez la carte de données à nouveau et attendez que le message **`COPIE TERMINEE Retirez carte`** s'affiche sur l'écran LCD. |
| *Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :* **`REGL. INVALIDES Retirez carte`** | Les données d'identification de la carte de données ne correspondent pas à celles de votre appareil. | Contactez votre clinicien immédiatement. |
| *Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :* **`ERREUR REGLAGES Retirez carte`** | Erreur de données sur la carte de données. | Contactez votre clinicien immédiatement. |
| *Le message suivant ne s'affiche PAS sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :* **`CHARG. REUSSI Retirez carte`** | Les réglages n'ont pas été mis à jour. | Contactez votre clinicien immédiatement. |

# CARACTÉRISTIQUES

## S8 AUTOSET VANTAGE (SANS ACCESSOIRE)

**Performance :** échelle de la pression de service : 4 à 20 cm $H_2O$

**Dimensions (H x L x P) :** 4,4" x 6,5" x 5,7" (112 mm x 164 mm x 145 mm)

**Poids :** 2,9 lb (1,3 kg)

**Alimentation électrique**

- Courant pour la S8 AUTOSET VANTAGE avec l'HUMIDAIRE 3i : 100 – 240V, 50/60 Hz ;110V, 400 Hz ; 2,5 A <140 VA (110 W) (consommation maximale de courant). Puissance maximale instantanée < 340 VA.
- Veuillez vous référer au mode d'emploi du convertisseur DC-12 pour les valeurs nominales de courant continu. Utilisez uniquement le convertisseur DC-12 ResMed avec l'entrée CC.

La consommation effective de courant varie en fonction de différents facteurs tels que l'utilisation d'accessoires, l'altitude d'utilisation et la température ambiante. Les valeurs de consommation de courant pour des conditions typiques de traitement (avec un respirateur médical réglé à 0,5 l et 15 respirations/min, un circuit respiratoire de 6'6"(2 m) et un masque ULTRA MIRAGE) sont indiquées dans le tableau suivant.

| Appareil | Pression (cm $H_2O$) | Alimentation (VA) | Puissance (W) |
|---|---|---|---|
| S8 AUTOSET VANTAGE | 5 | 18 | 7,6 |
| | 10 | 23 | 11,6 |
| | 15 | 30 | 15,9 |
| | 20 | 39 | 20,7 |

**Alimentation secteur pour l'HumidAire 3i**

Courant : 100–240 V, 50/60 Hz ; 110 V, 400 Hz ; 2,0 A

**Filtre à air :** deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester

**Circuit respiratoire :** plastique flexible, 6'6" (2 m)

**Sortie d'air :** le raccord conique 22 mm de sortie d'air est conforme à la norme EN 1281-1

**Classification CEI 60601-1 :** Classe II (double isolation), Type CF

**Niveau de bruit :** le niveau de pression acoustique est mesuré à <30 dBA à 10 cm $H_2O$ et 1 m (3'3,37") conformément à ISO17510

## Accessoires

### Carte de données

**Dimensions (L x l x épaisseur) :** 2,56" x 0,87" x 0,03"
(65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm)

### Module de carte de données

**Dimensions (H x L x P) :** 1,95" x 1,66" x 0,47" (49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm)

## Tous les appareils (le cas échéant)

**Boîtier :** thermoplastique ignifugé

**Conditions ambiantes**

Température de service : +41°F à +104°F (+5°C à +40°C)
Humidité de service : 10 % à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport : -4°F à +140°F (-20°C à +60°C)
Humidité de stockage et de transport : 10 % à 95 % sans condensation
Altitude de service : du niveau de la mer à 8500' (2591 m)

**Compatibilité électromagnétique**

Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Pour de plus amples informations, voir « Guide et déclaration du fabricant - Émissions et immunité électromagnétiques » page 93.

***Remarque :*** *le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.*

### Symboles apparaissant sur l'appareil

Attention, veuillez consulter la documentation jointe

Equipement de type CF

Equipement de classe II

Protection anti-gouttes

Tension potentiellement dangereuse

Marche/Arrêt et ajustement du masque

## GUIDE ET DÉCLARATION DU FABRICANT - ÉMISSIONS ET IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUES

### Guide et déclaration du fabricant — Émissions électromagnétiques

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

| Essai de contrôle des émissions | Conformité | Environnement électromagnétique — Guide |
|---|---|---|
| Émissions RF CISPR11 | Groupe 1 | La S8 utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles causent des interférences avec l'équipement électronique environnant. |
| Émissions RF CISPR 11 avec adaptatuer série | Classe B* | La S8 peut être utilisée dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques. |
| Émissions RF CISPR 11 avec adaptatuer USB | Classe B | |
| Rayonnements harmoniques CEI 61000-3-2 | Classe A | |
| Émissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement CEI 61000-3-3 | Conforme | |

* Classe B pour toutes les configurations sauf lorsqu'un PC est connecté à la S8 via un adaptateur série, auquel cas l'appareil est conforme à la Classe A. Les équipements de Classe A peuvent être utilisés dans tous les établissements autres que les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.

Des précautions particulières doivent être prises avec l'équipement électrique médical quant à la compatibilité électromagnétique, et son installation et sa mise en service doivent être effectuées conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique fournies dans ce document.

**Avertissements :** la S8 ne doit pas être utilisée à proximité d'autres équipements ni posée sur ou sous d'autres équipements.
S'il est impossible de l'utiliser autrement, vous devez vous assurer qu'elle fonctionne normalement lorsqu'elle est placée à l'endroit où elle sera utilisée.

Il est déconseillé d'utiliser des accessoires (par exemple des humidificateurs) autres que ceux spécifiés dans ce manuel. Ils peuvent entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de la S8.

## Guide et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

| Essai de contrôle de l'immunité | Niveau d'essai CEI60601-1-2 | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique — Guide |
|---|---|---|---|
| Décharge électrostatique CEI 61000-4-2 | Contact ± 6 kV<br><br>Air ± 8 kV | Contact ± 6 kV<br><br>Air ± 8 kV | Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %. |
| Transitoires/salves électriques rapides CEI 61000-4-4 | ± 2 kV pour les lignes d'alimentation<br><br>± 1 kV pour les lignes d'alimentation/de signalisation | ± 2 kV<br><br>Sans objet | La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. |
| Surtension CEI 61000-4-5 | ± 1 kV en mode différentiel<br><br>± 2 kV en mode commun | ± 1 kV en mode différentiel<br><br>± 2 kV en mode commun | La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. |
| Baisses de tension, brèves coupures de courant et variations de tension sur les lignes d'alimentation CEI 61000-4-11 | < 5 % Ut<br>(> 95 % de baisse en Ut)<br>pour 0,5 cycle<br><br>40 % Ut<br>(60 % de baisse en Ut)<br>pour 5 cycles<br><br>70 % Ut<br>(30 % de baisse en Ut)<br>pour 25 cycles<br><br>< 5 % Ut<br>(> 95 % de baisse en Ut)<br>pour 5 sec | < 12 V<br>(> 95 % de baisse en 240 V)<br>pour 0,5 cycle<br><br>96 V<br>(60 % de baisse en 240 V)<br>pour 5 cycles<br><br>168 V<br>(30 % de baisse en 240 V)<br>pour 25 cycles<br><br><12 V<br>(> 95 % de baisse en 240 V)<br>pour 5 sec | La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.<br>Si l'utilisateur de la S8 ne peut pas supporter l'interruption du traitement en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser la S8 avec une source d'alimentation ininterruptible. |
| Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Le niveau des champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doit être caractéristique d'un endroit typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique. |

REMARQUE : Ut correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau d'essai.

## Guide et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

| Essai de contrôle de l'immunité | Niveau d'essai CEI60601-1-2 | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique — Guide |
|---|---|---|---|
| | | | Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de la S8, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.<br><br>**Distance de séparation recommandée** |
| RF transmises par conduction CEI 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz à 80 MHz | 3 Vrms | $d = 1{,}17\ \sqrt{P}$ |
| RF transmises par radiation CEI 61000-4-3 | 10 V/m<br>80 MHz à 2,5 GHz | 10 V/m | $d = 0{,}35\ \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz<br><br>$d = 0{,}70\ \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz<br><br>où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).<br>L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude d'un site électromagnétique[a] doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences.[b]<br>Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant :<br> |

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.
REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

[a] L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision, ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique créé par des émetteurs RF fixes, une étude du site électromagnétique devrait être considérée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où la S8 est utilisée dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement de la S8 dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple changement de position ou d'endroit pour la S8.

[b] Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 10 V/m.

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la S8

La S8 est prévue pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la S8 peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la S8, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

| | Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur<br>m | | |
|---|---|---|---|
| Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur<br>W | 150 kHz à 80 MHz<br>$d = 1{,}17 \sqrt{P}$ | 80 MHz à 800 MHz<br>$d = 0{,}35 \sqrt{P}$ | 800 MHz à 2,5 GHz<br>$d = 0{,}7 \sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,17 | 0,04 | 0,07 |
| 0,1 | 0,37 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 1,17 | 0,35 | 0,7 |
| 10 | 3,69 | 1,11 | 2,21 |
| 100 | 11,70 | 3,50 | 7,0 |

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

# GARANTIE LIMITÉE

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

| Produit | Durée de garantie |
|---|---|
| Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™ | 1 an |
| Appareils de traitement ResMed | 2 ans |
| Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus. | 90 jours |

***Remarque :*** *certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :
a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

Pour faire une réclamation dans le cadre de la garantie, le client initial doit retourner le produit défectueux au lieu de vente, port payé.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed..



R001-307/1 05 02

# INDEX


**A**
accessoires 58
aide expiratoire (EPR) 69, 72
ajustement du masque 61
  note (en étoiles) 62
alimentation électrique 91
alimentations 84
arrêt du traitement 61
avion 84

**C**
câble d'alimentation 57, 85
  branchement 59
capot avant 58, 73
caractéristiques 91
carte de circuits imprimés (PCB) 74
carte de données 77, 88
  copie des données 78
  enveloppe de retour 78
  insertion 78
  retrait 78
circuit respiratoire 57
  nettoyage 81
  positionnement 60
  raccordement à la sortie d'air 59
clavier 57
  fonctions des touches 65
contre-indications 54
convertisseur DC-12 84

**D**
débit d'air
  respirer avec 83
durée de rampe 60, 85

**E**
écran
  d'attente 60
  Masque 61
  Rampe 67
écran LCD 57, 60, 65
  messages 74
  messages d'erreur 88
écrans de menu 66
  accès 66
  changer 66
  défilement 66
  quitter 66
enveloppe de retour 78

**F**
filtre à air 57, 85
  remplacement 82
foire aux questions 83

**H**
HumidAire 3i 58
  fixation 63
  rangement 57, 63
humidificateurs
  HumidAire 3i 58
  nettoyage 81
  soulagement des symptômes de sécheresse 83
  type 73

**I**
informations
  médicales 53
  sur l'utilisation 70
installation 59
irritation nasale 84

**L**
LOG 74

**M**
masque
  fixation 59
  fuite d'air 83
  nettoyage 81
  position 85
  préparation pour l'utilisation 83
  retrait 83
  type de masque 69, 72
  types 57, 58
menu
  détaillé 71
  Entretien 74
  Options 74
  Réglages 72
  Résultats 73
  standard 69
messages d'erreur 87
module de carte de données 58, 77
  ResScan 58
module vierge 77
modules

carte de données 77
de la S8 77
fixation 57
vierges 77

**N**
nettoyage
hebdomadaire 81
périodique 81
quotidien 81
NS 74
numéro de série 74
numéro de version du logiciel 74

**P**
PCB
numéro de série 74
port du masque 85
position du harnais 85
pression d'air 85
prises d'alimentation 57
produits de gestion des données 77

**R**
rappels 74
appel clinicien 74
entretien échu 75
insérer carte 74
messages personnalisés 75
remplacer filtre 75
remplacer masque 74
réglage de
l'alarme de fuite 73
l'EPR 69, 72
la fonction SmartStart 73
la langue 74
la longueur du tuyau 73
réglages de masque 70, 72

**S**
S8 AutoSet Vantage
début du traitement 60
dimensions 92
installation 59
réparation 82
voyager 84
sac de transport 57
sécheresse
buccale, nasale ou de la gorge 83
SmartStart 60
stratégie de dépannage 85

**T**
temps d'attente 85
touche
de déplacement vers le bas 65
de déplacement vers le haut 65
de droite 66
de gauche 66
Marche/Arrêt 65
tuyau à air
entortillé 85
types de masque 70, 72

**U**
utilisation
à l'étranger 84
en avion 84
heures 70, 73
nombre de sessions 70, 73

**V**
version du logiciel 70, 74

RESMED

# Sistema S8 AutoSet Vantage™

MANUAL DEL USUARIO

Español

# Índice


Introducción ..... 105
Su responsabilidad 105

Información médica ..... 105
Acerca del S8 AutoSet Vantage 105
Contraindicaciones 106
Advertencias 106
Precauciones 107
Efectos secundarios 108

El sistema S8 AutoSet Vantage ..... 109
S8 AutoSet Vantage 109
Mascarillas 109
Humidificador 110
Módulo Tarjeta de datos ResScan™ 110
Accesorios 110

Cómo usar el S8 AutoSet Vantage ..... 111
Instalación del S8 AutoSet Vantage 111
Montaje de la mascarilla 111
Inicio del tratamiento 112
Detención del tratamiento 113
Uso de la función Ajuste de mascarilla 113

Cómo acoplar un humidificador ..... 115
Conexión de un humidificador HumidAire 3i™ 115

Cómo utilizar el teclado ..... 117
Cómo cambiar los parámetros 118

Cómo usar el menù estándar ..... 121

Cómo usar el menÚ detallado ..... 123
MenÚ Parámetros 124
MenÚ Resultados 125
MenÚ Opciones 125
MenÚ Servicio 125
Mensajes en el visor del S8 AutoSet Vantage 125

Módulos del S8 ..... 129
Uso de un Módulo en blanco 129
Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan 129

Limpieza y mantenimiento . . . . . 133
Limpieza diaria 133
Limpieza semanal 133
Limpieza periódica 133
Cambio del filtro de aire 134
Servicio de mantenimiento 134
Preguntas frecuentes . . . . . 135
Solución de problemas . . . . . 137
Especificaciones del sistema . . . . . 143
S8 AutoSet Vantage (sin accesorios) 143
Accesorios 143
Todos los dispositivos (cuando corresponda) 144
Garantía limitada . . . . . 149
Índice alfabético . . . . . 151

# INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir el generador de aire S8 AUTOSET VANTAGE™.
El S8 AUTOSET VANTAGE es una unidad compacta con una fuente de alimentación integrada y con opciones para gestión integrada de datos y humidificación.
El presente manual del usuario contiene la información necesaria para un uso correcto del S8 AUTOSET VANTAGE.

## SU RESPONSABILIDAD

El propietario o usuario de este sistema será enteramente responsable de cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de funcionamiento suministradas
- un mantenimiento o modificaciones efectuadas, a menos que sean conformes con instrucciones autorizadas y realizadas por personas autorizadas.

**Antes de usar el equipo lea este manual detenidamente.**

Este manual contiene términos e iconos especiales que aparecen en los márgenes, para llamar su atención hacia información específica e importante.

- Una Advertencia le alerta sobre la posibilidad de lesiones.
- Una Precaución explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del dispositivo.
- Una Nota se trata de una nota informativa o útil.



# INFORMACIÓN MÉDICA

## ACERCA DEL S8 AUTOSET VANTAGE

El sistema de ajuste automático S8 AUTOSET VANTAGE para la apnea del sueño está indicado para el tratamiento del síndrome de la apnea obstructiva del sueño (SAOS) en pacientes adultos. El sistema de ajuste automático S8 AUTOSET VANTAGE para la apnea del sueño tiene dos modos de tratamiento: AutoSet y CPAP de presión fija.
El sistema S8 AUTOSET VANTAGE está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.

**PRECAUCIÓN**
En los EE.UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

## CONTRAINDICACIONES

El S8 AUTOSET VANTAGE no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar en caso de fallos en el suministro de energía o debido a desperfectos. No debe ser usado por pacientes que requieran un tratamiento continuo.

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa severa
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneano reciente.

## ADVERTENCIAS

- Se debe leer todo el manual antes de usar el S8 AUTOSET VANTAGE.
- Los consejos que se dan en este manual no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico que indica el tratamiento.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para ser conectados al puerto de comunicación de datos. La conexión de otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 AUTOSET VANTAGE.
- El S8 AUTOSET VANTAGE debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)* recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 AUTOSET VANTAGE esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

  **Explicación:** El equipo S8 AUTOSET VANTAGE se ha diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)* especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla.

  Mientras el equipo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera de la mascarilla a través de sus orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. El volver a respirar aire exhalado durante varios minutos, puede conducir en algunas circunstancias a la asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos CPAP.
- En caso de cese en el suministro de energía o de malfuncionamiento del equipo, se debe quitar la mascarilla.

---

* Puede haber puertos integrados en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

- El S8 AUTOSET VANTAGE puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm$H_2O$. En el caso improbable de que se produzcan ciertos desperfectos en el funcionamiento, este dispositivo puede suministrar presiones de hasta 30 cm $H_2O$.
- Si se utiliza oxígeno con este dispositivo, el flujo del mismo deberá estar cerrado mientras el equipo no esté en funcionamiento.

  **Explicación:** Mientras el equipo CPAP no esté funcionando, si se deja abierto el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo de respiración podrá acumularse dentro del dispositivo CPAP, creando así un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

  - El oxígeno favorece la combustión. Por tanto no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o mientras se fuma.
  - Siempre asegúrese de que se genere flujo de aire por parte del equipo antes de encender el suministro de oxígeno.
  - Siempre apague el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire desde el equipo.

  ***Nota:*** *A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del punto en que éste se introduce, los ajustes de presión programados, el ritmo de respiración del paciente, la mascarilla elegida y el nivel de fuga.*
- No utilice el S8 AUTOSET VANTAGE si presenta defectos externos obvios u ocurren cambios inexplicados en su funcionamiento.
- No abra la caja del S8 AUTOSET VANTAGE. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.
- Peligro de explosión – no utilizar cerca de anestésicos inflamables.

## PRECAUCIONES

- A bajas presiones, el flujo de aire a través de los puertos de exhalación de la mascarilla puede no ser suficiente para eliminar todos los gases exhalados del tubo. Puede darse cierto grado de reinspiración.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede llegar a estar hasta 6°C (11°F) por encima de la temperatura ambiente. Se deberá tener cuidado si la temperatura ambiente es superior a los 32°C (90°F).
- Cuando no haya disponibilidad de energía de red (CA de 100/240 V), utilice siempre un transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional.)
- Si se suministra, el módulo Tarjeta de datos RESSCAN™ está diseñado para ser usado con equipos ResMed determinados.
- Únicamente utilice el módulo Tarjeta de datos RESSCAN (si se suministra) tal como se especifica en este manual.

***Nota:*** *Lo que se ha expuesto son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.*

## Efectos secundarios

Los pacientes deben informar a su médico acerca de todo dolor inusual en el pecho, un dolor de cabeza severo o un aumento en su dificultad para respirar. Una infección respiratoria alta aguda puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el equipo S8 pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- sangrado nasal
- hinchazón por tragar aire
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas
- molestias en el pecho.

# El sistema S8 AutoSet Vantage

El equipo S8 AutoSet Vantage es parte de un sistema que está integrado por cinco elementos:

- Generador de aire de ajuste automático S8 AutoSet Vantage
- Mascarilla
- Humidificador
- Productos de gestión de datos
- Accesorios.

## S8 AutoSet Vantage

*Consulte las figuras en la sección* **A** *de la hoja de figuras.*

### Vista frontal (**A-1**)

Muestra el teclado, el visor y la salida de aire.

### Vista posterior (**A-2**)

Muestra dónde se acopla el módulo y la ubicación del filtro de aire y de los enchufes de alimentación.

### Cable de alimentación (**A-3**)

Cable de alimentación para conectar el S8 AutoSet Vantage a la fuente de energía de CA (red).

### Bolsa para el transporte (**A-4**)

La bolsa para el transporte del S8 AutoSet Vantage tiene dos compartimentos: uno para guardar el equipo S8 y otro para guardar el humidificador integrado. Cuando guarde el humidificador, colóquelo siempre en el compartimento más grande hecho de malla.

### Tubo de aire (**A-5**)

El tubo de aire de 2 m (78 pulgadas) conecta el S8 AutoSet Vantage con su mascarilla.

## Mascarillas

También necesitará un **sistema de mascarilla ResMed** (suministrado aparte).

Los sistemas de mascarillas ResMed recomendados para el uso con el S8 AutoSet Vantage son:

### Mascarillas nasales

- Mascarilla Nasal Modular
- Mascarilla Nasal Mirage Vista™
- Mascarilla Nasal Ultra Mirage™
- Mascarilla Nasal Mirage™
- Mascarilla Nasal Mirage Activa™
- Papillon™.

### Sistemas de Almohadillas Nasales

- Sistema de Almohadillas Nasales Mirage Swift™.

### Mascarillas Faciales

- Mascarilla Facial Mirage™
- Mascarilla Facial Mirage™ Serie 2
- Mascarilla Facial Ultra Mirage™
- Mascarilla Facial para Hospital ResMed.

***Nota:*** *No todas las mascarillas están disponibles en todas las regiones.*

**ADVERTENCIA**

**En el modo AutoSet, únicamente los sistemas de mascarillas ResMed son compatibles con el S8 AutoSet Vantage. Sírvase remitirse a "Advertencias" en la página 106.**

## Humidificador

*Consulte la figura en la sección* ***B*** *de la hoja de figuras.*

Si experimenta sequedad de la nariz, boca o garganta, puede ser necesario utilizar un humidificador. El S8 AutoSet Vantage es compatible para ser usado con el humidificador térmico integrado HumidAire 3i™ (**B-1**).

## Módulo Tarjeta de datos ResScan™

El módulo Tarjeta de datos ResScan y la Tarjeta de datos ResScan (**C-1**) se pueden usar con el S8 AutoSet Vantage ya sea para ayudar a su médico a monitorizar su tratamiento o para recibir actualizaciones de los parámetros del dispositivo. Para más información acerca de cómo usar el módulo Tarjeta de datos y la Tarjeta de datos, consulte "Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan" en la página 129.

## Accesorios

*Consulte las figuras en la sección* ***C*** *de la hoja de figuras.*

Otros accesorios para usar con el S8 AutoSet Vantage:

- Cubierta delantera (no disponible en todas las regiones) (**C-2**)
- Tubo de aire de 3 m (118 pulgadas) (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo en blanco (**C-5**).

***Nota:*** *ResMed lanza nuevos productos en forma periódica. Consulte nuestra página en internet en www.myresmed.com.*

# Cómo usar el S8 AutoSet Vantage

*Consulte las figuras en la sección* **D** *de la hoja de figuras.*

## Instalación del S8 AutoSet Vantage

1 Coloque el S8 AutoSet Vantage en una mesa cerca de su cama.

**PRECAUCIÓN**

**Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.**

***Nota:*** *También puede colocar el S8 AutoSet Vantage en el suelo, al lado o debajo de la cama. Asegúrese de que no haya polvo en el área y que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.*

2 Conecte el cable de alimentación en el enchufe de la parte trasera del generador de aire (**D-1**). Conecte el otro extremo del cable de corriente a una toma de corriente.

**ADVERTENCIA**

**Asegúrese de que el cable de corriente y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.**

3 Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire (**D-2**).

**ADVERTENCIA**

- **Solamente deberán utilizarse tubos de aire ResMed con este generador de aire. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que efectivamente recibe, lo cual reduciría la eficacia del tratamiento.**
- **La obstrucción de la entrada de aire o del tubo podría provocar un sobrecalentamiento del equipo.**
- **En el entorno clínico, todo ordenador que se utilice con el sistema CPAP deberá estar al menos a 1,5 m (5 pies) del paciente, o al menos 2,5 m (8 pies) por encima de él. También deberá cumplir con la norma de prueba correspondiente. Para los ordenadores personales, la norma internacional es la CEI 60950 o su equivalente.**

## Montaje de la mascarilla

1 Monte el sistema de mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de la mascarilla.

2 Conecte su sistema de mascarilla al extremo libre del tubo de aire (**D-3**).

3 Verifique que la configuración de la mascarilla en la pantalla MASCARILLA sea la recomendada para la mascarilla que está usando (consulte la tabla de la sección "Cómo seleccionar el tipo de mascarilla").

El S8 AutoSet Vantage está ya listo para ser usado (**D-4**).

## Inicio del tratamiento

**1** Asegúrese de que la alimentación esté encendida.

En el visor aparecerá brevemente un mensaje de bienvenida, después aparece la pantalla de espera. En el modo CPAP, en la pantalla de espera aparece la palabra "RAMPA". En el modo AutoSet, en la pantalla de espera aparece la palabra "ADAPTACIÓN".

También se encienden las luces de fondo del teclado y del visor.

**2** Acuéstese y acomode el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.

### PRECAUCIÓN

- **No deje largos tramos de tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podrían enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.**
- **Asegúrese de que el área alrededor del generador de aire esté limpia y seca. Tampoco debería haber ropa, ropa de cama ni ningún otro tipo de obstrucción potencial.**

**3** Si es necesario, modifique el tiempo de rampa o de adaptación (consulte "Cómo cambiar el Tiempo de rampa o adaptación" en la página 119).

Para iniciar el tratamiento, oprima la tecla **Inicio/Detención**, a menos que su médico haya configurado el equipo para que éste inicie automáticamente el suministro del tratamiento. En este último caso, el equipo comenzará a suministrar tratamiento cuando usted respire en la mascarilla (para más detalles consulte "SmartStart").

**4** Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.

### ADVERTENCIA

No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 AutoSet Vantage esté encendido y funcionando correctamente.

**5** Al iniciarse el tiempo de rampa (o de adaptación), en el visor aparecerá la leyenda "EN RAMPA" (o "ADAPTACIÓN"), y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión corresponde aproximadamente a 2 $cmH_2O$. Por ejemplo, 6 guiones representan aproximadamente 12 $cmH_2O$ de presión.

#### SmartStart™

El S8 AutoSet Vantage cuenta con una función llamada SmartStart™ que puede ser habilitada por su médico. Si la función SmartStart está habilitada, el equipo se pondrá en marcha automáticamente cuando usted respire en la mascarilla y se detendrá automáticamente cuando se quite la mascarilla. Esto significa que no será necesario oprimir la tecla **Inicio/Detención** para iniciar o detener el tratamiento.

***Nota:*** *No active la función SmartStart cuando utilice el dispositivo con una mascarilla equipada con una válvula antiasfixia, como la mascarilla Facial Mirage.*

## Detención del tratamiento

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse la tecla **Inicio/Detención**

o bien

si su médico ha activado la función SmartStart, simplemente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

## Uso de la función Ajuste de mascarilla

Puede usar la función Ajuste de mascarilla del **S8 AutoSet Vantage** para ayudarse a obtener un ajuste adecuado. Esta función suministra presión de aire durante tres minutos antes del inicio del tratamiento a fin de que usted pueda verificar y optimizar el ajuste de la mascarilla para minimizar las fugas.

***Nota:*** *Verifique que la configuración de la mascarilla en la pantalla MASCARILLA coincida con la mascarilla que usted está usando.*

Para usar la función Ajuste de mascarilla:



1 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.

2 Mantenga presionada la tecla **Inicio/Detención** durante por lo menos tres segundos hasta que comience el suministro de presión de aire.

Aparecerá lo siguiente en el visor, lo que indica que la función Ajuste de mascarilla está funcionando. Su equipo S8 aumentará la presión hasta la presión de ajuste de mascarilla y mantendrá esta presión durante tres minutos.

En el visor aparecerá también una calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla. Consulte "Definiciones de la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla" en la página 114.

***Nota:*** *La calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla desaparecerá después de tres minutos.*

*La función Ajuste de mascarilla se puede iniciar únicamente a partir de la pantalla de RAMPA o la de ADAPTACIÓN.*

*En el modo AutoSet, la presión de ajuste de mascarilla es la presión más alta que usted puede llegar a recibir, calculada en base a la sesión de la noche anterior, o bien 10 $cmH_2O$, la que sea mayor.*

*En el modo CPAP, la presión de ajuste de mascarilla será la presión fija de tratamiento o bien 10 $cmH_2O$, la que sea mayor.*

3 Ajústese la mascarilla, la almohadilla de la mascarilla y el arnés para la cabeza hasta

tener un ajuste estable y cómodo.

Una vez que cuente con un ajuste estable y cómodo, verifique su calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla en el visor. La Tabla 1 explica la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla.

***Nota:*** *Si hay otra persona cerca que pueda observar su calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla, usted podrá ajustar su mascarilla, almohadilla y arnés estando acostado/a.*

**4** Después de 3 minutos la presión bajará al mínimo preestablecido y se iniciará el tratamiento.

- Si no quisiera esperar tres minutos, oprima y mantenga presionada la tecla **Inicio/Detención** durante al menos tres segundos y el tratamiento comenzará inmediatamente.
- Si oprime la tecla **Inicio/Detención** durante menos de tres segundos, la unidad volverá al modo de espera (se verá la pantalla de RAMPA o la de ADAPTACIÓN).

Tabla 1: Definiciones de la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla

| Calificación de estrellas | Definición |
|---|---|
| ***** | Excelente |
| ****- | Muy bueno |
| ***-- | Bueno |
| **--- | Ajustar mascarilla |
| *---- | Ajustar mascarilla |
| ----- | Ajustar mascarilla |

# Cómo acoplar un humidificador

## Conexión de un humidificador HumidAire 3i™

*Consulte las figuras en la sección **E** de la hoja de figuras y el manual del HumidAire 3i.*

El **HumidAire 3i** se conecta en la parte frontal del **S8 AutoSet Vantage** para proporcionar humidificación térmica. No se requiere ningún otro accesorio para su utilización.

***Notas:***

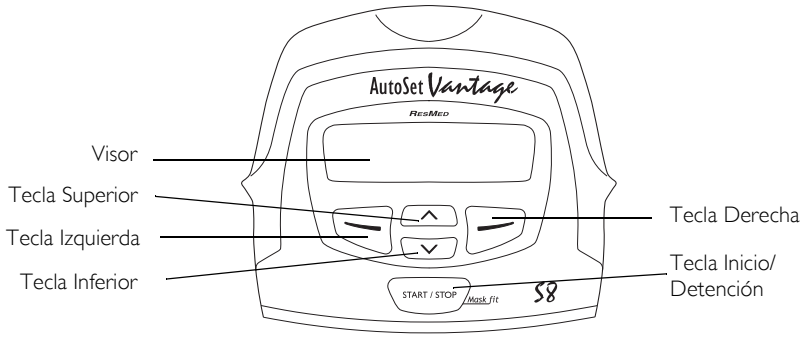
a. *Antes de acoplar o desacoplar el humidificador verifique que la cámara de agua del HumidAire 3i esté vacía.*
b. *Antes de acoplar el HumidAire 3i retire el enchufe conector del S8 AutoSet Vantage. Después de desacoplar el humidificador vuelva a colocar firmemente el enchufe conector.*

### Guardado Del HumidAire 3i

Cuando no esté en uso, guarde el **HumidAire 3i** en el compartimento más grande, hecho de malla, de la bolsa para el transporte del **S8 AutoSet Vantage**.

# CÓMO UTILIZAR EL TECLADO

El panel de control del S8 AUTOSET VANTAGE incluye un visor y un teclado para navegar por los menús y suministrar el tratamiento.




## VISOR

En el visor aparecen los menús y las pantallas de tratamiento.

La luz de fondo del visor se apaga después de dos minutos de inactividad. Se enciende nuevamente al presionar una tecla.

## TECLADO

El teclado del S8 AUTOSET VANTAGE tiene las siguientes teclas:

| Tecla | Función |
|---|---|
| **Inicio/Detención** | • Inicia o detiene el tratamiento.<br>• El mantenerla presionada durante por lo menos tres segundos inicia la función Ajuste de mascarilla. |
| **Superior** | • Le permite desplazarse por los menús y submenús del S8 AUTOSET VANTAGE e incrementar las opciones de configuración. |
| **Inferior** | • Le permite desplazarse por los menús y submenús del S8 AUTOSET VANTAGE y disminuir las opciones de configuración. |
| **Izquierda** | • Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía incluye **menú**, **cambiar** y **aplicar**. |
| **Derecha** | • Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía incluye **salir** y **cancelar**. |

ESPAÑOL

Cuando el equipo S8 está en modo de espera, todas las teclas permanecen encendidas. Durante el tratamiento, la luz de fondo del teclado se apaga después de dos minutos de inactividad y la tecla **Inicio/Detención** se atenúa.

## Cómo cambiar los parámetros

Puede cambiar los parámetros del S8 AutoSet Vantage por medio del teclado y el visor. Cuando el S8 AutoSet Vantage está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) en el visor a efectos de ver y cambiar los parámetros de una función determinada.

Su médico preconfigurará el menú para que tenga un acceso estándar o detallado.

Para más información consulte "Cómo usar el menú estándar" en la página 121 y "Cómo usar el menú detallado" en la página 123.

### Cómo acceder a las pantallas de menú.

Cuando aparezca la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN) del S8 AutoSet Vantage, verá la palabra "menú" en la esquina izquierda. Para seleccionar un menú del S8 AutoSet Vantage, oprima la tecla **Izquierda**.

### Cómo desplazarse por el menú

Cuando esté en el menú, desplácese por las diferentes opciones oprimiendo las teclas **Superior** o **Inferior**.

### Cómo cambiar una opción de configuración

Cuando haya llegado a la opción que desee:

1. Oprima la tecla **Izquierda** (Cambiar).
2. Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la opción de configuración que desee.
3. Oprima le tecla **Izquierda** (Aplicar) para seleccionar la opción de configuración.

Si desea salir sin modificar la opción, oprima la tecla **Derecha** (Cancelar).

### Cómo salir de un menú

Oprima la tecla **Derecha** (Salir). Esto lo llevará de regreso a la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN).

### Cómo salir de una opción dentro del menú

Oprima la tecla **Derecha** (Salir).

## Rampa y Adaptación

Si su médico ha programado el S8 AutoSet Vantage en modo CPAP, después de la pantalla de bienvenida aparecerá la pantalla de RAMPA. Si su médico ha programado el S8 AutoSet Vantage en modo AutoSet, después de la pantalla de bienvenida aparecerá la pantalla de ADAPTACIÓN.

Tabla 2: Funciones de Rampa y Adaptación

| Pantalla | Descripción de la función | Opciones de configuración |
|---|---|---|
| Rampa (modo CPAP únicamente) | Selecciona el Tiempo de rampa. El Tiempo de rampa es el periodo durante el cual el S8 AutoSet Vantage va incrementando la presión desde una presión baja hasta la presión indicada para el tratamiento. | APAG-45 min; incrementos de 5 minutos |
| Adaptación (modo AutoSet únicamente) | Selecciona el Tiempo de adaptación. El Tiempo de adaptación es el periodo durante el cual el S8 AutoSet Vantage mantiene una presión mínima antes de comenzar a ajustar la presión en respuesta a los movimientos respiratorios. | APAG-45 min; incrementos de 5 minutos |

***Nota:*** *El tiempo máximo de Rampa o Adaptación que usted podrá fijar tal vez sea menor a 45 minutos, pues depende del tiempo que su médico haya establecido como tiempo máximo.*

### Cómo cambiar el Tiempo de rampa o adaptación

La pantalla de espera muestra el Tiempo de rampa o adaptación actual en la esquina derecha. Para cambiar dicho tiempo, oprima la tecla **Superior** o **Inferior** hasta que aparezca el Tiempo de rampa o adaptación deseado.

# Cómo usar el menù estándar

La Figura 1 muestra el menú estándar.

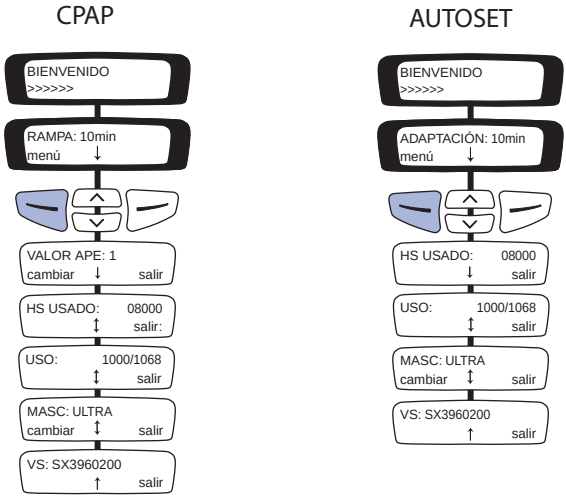



Figura 1 : Pantallas del menú estándar: modos CPAP y AutoSet

Al menú estándar se ingresa desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprimiendo la tecla **Izquierda** (menú).

### Cómo cambiar la configuración del Alivio de presión espiratoria

***Nota:*** *es posible que el APE no esté disponible en todas las regiones.*

Su médico tal vez haya configurado su dispositivo para que, en el modo CPAP, suministre un alivio de presión espiratoria (APE). Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que tal vez experimente al espirar mientras recibe el tratamiento. Hay cuatro configuraciones:

- APAGADO (no hay APE)
- 1 (el APE más bajo)
- 2
- 3 (el APE más alto).

La pantalla VALOR DE APE sólo aparece si su médico ha habilitado el acceso a la configuración del APE. Para cambiar el valor del APE, seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee.

### Cómo seleccionar el tipo de mascarilla

Desplácese hasta MASCARILLA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el tipo de mascarilla que desee.

La siguiente tabla muestra la configuración que se debe seleccionar para cada tipo de mascarilla.

Tabla 3: Configuraciones para los tipos de mascarillas

| Configuración | Mascarilla |
|---|---|
| ULTRA | Mascarilla Nasal Ultra Mirage |
| MIR FACIAL | Mascarilla Facial Mirage<br>Mascarilla Facial Mirage Serie 2<br>Mascarilla Facial Ultra Mirage<br>Mascarilla Facial para Hospital ResMed |
| ACTIVA | Mascarilla Nasal Mirage Activa |
| SWIFT | Sistema de Almohadillas Nasales Mirage Swift |
| MIRAGE | Mascarilla Nasal Mirage |
| ESTÁNDAR | Mascarilla Nasal Mirage Vista<br>Mascarilla Nasal Modular<br>Papillon |

### Otra información disponible

También puede ver la cantidad total de horas de tratamientlo (HS USADO); la cantidad de sesiones en las que el S8 AutoSet Vantage se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO); y la versión de software actual (VS).

# Cómo usar el menú detallado

La Figura 2 muestra el menú detallado.

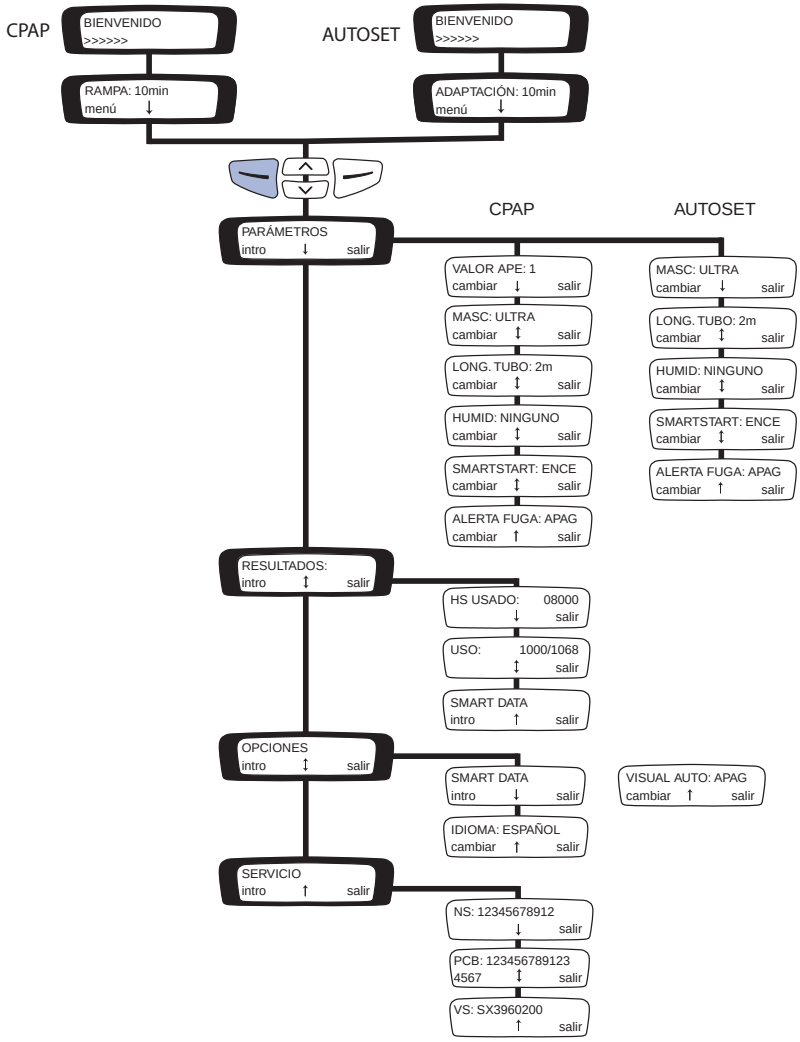



Figura 2 : Pantallas del menú detallado

Al menú detallado se accede desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprimiendo la tecla **Izquierda** (menú). Aparece la pantalla del menú PARÁMETROS.

## Menú Parámetros

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Parámetros.

### Cómo cambiar la configuración del Alivio de presión espiratoria

***Nota:*** *es posible que el APE no esté disponible en todas las regiones.*

Su médico tal vez haya configurado su dispositivo para que, en el modo CPAP, suministre un alivio de presión espiratoria (APE). Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que tal vez experimente al espirar mientras recibe el tratamiento. Hay cuatro valores:

- APAGADO (no hay APE)
- 1 (el APE más bajo)
- 2
- 3 (el APE más alto).

Si tiene acceso y desea cambiar la configuración del APE, desplácese hasta VALOR DE APE y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee.

### Cómo seleccionar el tipo de mascarilla

Desplácese hasta MASCARILLA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el tipo de mascarilla que desee.

La siguiente tabla muestra la configuración que se debe seleccionar para cada tipo de mascarilla.

Tabla 4: Configuraciones para los tipos de mascarillas

| Configuración | Mascarilla |
|---|---|
| ULTRA | Mascarilla Nasal Ultra Mirage |
| MIR FACIAL | Mascarilla Facial Mirage<br>Mascarilla Facial Mirage Serie 2<br>Mascarilla Facial Ultra Mirage<br>Mascarilla Facial para Hospital ResMed |
| ACTIVA | Mascarilla Nasal Mirage Activa |
| SWIFT | Sistema de Almohadillas Nasales Mirage Swift |
| MIRAGE | Mascarilla Nasal Mirage |
| ESTÁNDAR | Mascarilla Nasal Mirage Vista<br>Mascarilla Nasal Modular<br>Papillon |

### Cómo cambiar la longitud del tubo

Desplácese hasta LONGITUD DEL TUBO y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la longitud del tubo que desee.

### Cómo agregar un humidificador o la cubierta delantera

Desplácese hasta HUMIDIFICADOR y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee. Puede utilizar el equipo con o sin una cubierta delantera.

### Cómo cambiar la configuración de SmartStart

SmartStart le permite a su equipo iniciar el tratamiento automáticamente cuando usted respira en la mascarilla.

Desplácese hasta SMARTSTART y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** para cambiar la opción a APAGADA o ENCENDIDA.

### Cómo cambiar la configuración de la Alerta de fuga

La Alerta de fuga indica cuándo hay un fuga elevada por la mascarilla.

Desplácese hasta ALERTA DE FUGA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** para cambiar la opción a APAGADA o ENCENDIDA.



## Menú Resultados

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Resultados.

***Nota:*** *Es posible que su médico le haya programado el equipo para que muestre datos de Smart Data. Para más datos acerca de Smart Data comuníquese con su médico.*

### Visualización de la información de uso

Puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO) y la cantidad de sesiones durante las cuales se usó el S8 AutoSet Vantage en un periodo de uso (USO).

## Menú Opciones

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Opciones.

### Cómo cambiar la configuración del idioma

Desplácese hasta IDIOMA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el idioma que desee.

## Menú Servicio

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Servicio.

Puede ver la versión de software actual instalada en su unidad (VS), el número de serie de la placa de circuito impresa del dispositivo (PCB), y el número de serie del dispositivo (NS).

## Mensajes en el visor del S8 AutoSet Vantage

Su médico tal vez haya configurado el S8 AutoSet Vantage para que le recuerde

acerca de hechos importantes, tales como cambiar la mascarilla, insertar la Tarjeta de datos (si su equipo es compatible con ella), etc.

El mensaje recordatorio aparece en el visor y sólo cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando aparece un mensaje, la luz de fondo del visor parpadea.

Su médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios en su visor:

| Mensaje | Descripción | Acción |
|---|---|---|
| INSERTAR TARJETA | Puede aparecer si su equipo es compatible con la Tarjeta de datos. | Inserte la Tarjeta de datos (consulte la sección **H** de la hoja de figuras) y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Una vez que lo haya hecho, el mensaje desaparecerá del visor. Si oprime la tecla **Izquierda** (Aceptar), el mensaje también desaparecerá. |
| CAMBIAR MASCARILLA | Puede aparecer cuando es tiempo de cambiar su mascarilla. | Oprima la tecla **Izquierda** (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya la mascarilla por una nueva. |
| LLAMAR PROVEEDOR | Puede aparecer como recordatorio para ponerse en contacto con su médico: por ejemplo para hablar sobre la marcha del tratamiento. | Oprima la tecla **Izquierda** (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y comuníquese con su médico. |
| CAMBIAR FILTRO | Puede aparecer como recordatorio para cambiar el filtro de aire de su equipo. | Oprima la tecla **Izquierda** (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya el filtro de aire. |

| Mensaje | Descripción | Acción |
|---|---|---|
| REALIZAR SERVICIO | Puede aparecer como un recordatorio para que envíe el equipo a fin de que se le realice un servicio de mantenimiento. | Oprima la tecla **Izquierda** (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor. |
| Mensajes personalizados | Es posible que su médico también configure recordatorios por otros motivos; por ejemplo para devolver el equipo o para llamar a una persona o un número determinado. | Oprima la tecla **Izquierda** (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor. |

# Módulos del S8

***Nota:*** *No separe ningún módulo mientras el S8 AutoSet Vantage esté conectado a la fuente de alimentación.*

Su S8 AutoSet Vantage tendrá uno de los siguientes módulos en la parte trasera: un módulo en blanco o un módulo Tarjeta de datos ResScan.

## Uso de un Módulo en blanco

*Consulte las figuras en la sección **F** de la hoja de figuras.*

El módulo en blanco es una cubierta protectora para su S8 AutoSet Vantage. En determinadas situaciones tal vez desee retirar o conectar este módulo, por ejemplo para usar otro módulo.

Para *retirar* el módulo en blanco, tire de él a fin de separarlo de la parte trasera del S8 AutoSet Vantage y para que aparezca el puerto de comunicación de datos (**F-1**).

Para *conectar* el módulo en blanco, empújelo hacia el puerto de comunicación de datos hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**F-2**).

***Nota:*** *Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado en la parte trasera del equipo.*

## Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan

*Consulte las figuras en la sección **G** de la hoja de figuras.*

El módulo Tarjeta de datos ResScan es un accesorio del S8 AutoSet Vantage. Utilice una Tarjeta de datos ResScan con el módulo Tarjeta de datos a fin de recolectar datos y actualizar los parámetros del S8 AutoSet Vantage. El módulo y la tarjeta le proporcionan a su médico un fácil acceso a la información acerca de su tratamiento, y con ellos su médico le puede suministrar a usted una nueva configuración para el equipo sin necesidad de que usted salga de su casa.

### Conexión del Módulo

Para conectar el Módulo Tarjeta de datos, presiónelo hacia el puerto de comunicación de datos en la parte trasera de su S8 AutoSet Vantage hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**G-1**).

### Desconexión del Módulo

Para quitar el módulo Tarjeta de datos, tírelo para separarlo de la parte trasera del S8 AutoSet Vantage (**G-2**).

***Nota:*** *Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado al equipo.*

### Uso de la Tarjeta de datos para recolectar datos

*Consulte las figuras en la sección **H** de la hoja de figuras.*

Si su médico necesita examinar su tratamiento, le pedirá que use la Tarjeta de datos a efectos de copiar datos desde su S8 AutoSet Vantage y que después le envíe la

tarjeta. La Tarjeta de datos se suministra en un práctico sobre de retorno postal.

Los datos que se copien a la Tarjeta de datos quedan igualmente almacenados y disponibles en el S8 AutoSet Vantage.

El copiado de datos a la Tarjeta de datos tarda hasta un máximo de 30 segundos.

### 1 Inserte la Tarjeta de datos

- Encienda el S8 AutoSet Vantage y espere hasta que vea la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN).
- Tome en su mano la Tarjeta de datos de manera que la flecha apunte hacia arriba e insértela en la ranura del módulo Tarjeta de datos (**H-1**).
- Empuje suavemente la tarjeta hacia dentro hasta que no avance más (**H-2**) y hasta que empiecen a aparecer mensajes en el visor.

### 2 Copie los datos en la Tarjeta de datos

- Cuando la Tarjeta de datos se inserta en el módulo Tarjeta de datos, el copiado de los datos se inicia automáticamente.
- Durante el copiado de los datos, en el visor del S8 AutoSet Vantage aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". El copiado tarda hasta un máximo de 30 segundos.
- Una vez que el copiado haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "Copia completa, quitar tarjeta".
- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.

### 3 Retire la Tarjeta de datos

Tome el extremo de la Tarjeta de datos y tírela hacia fuera del módulo Tarjeta de datos (**H-3**).

### 4 Guarde la Tarjeta de datos

Cuando no esté en uso, la Tarjeta de datos se debe guardar en su sobre de retorno postal.

### 5 Envíe la Tarjeta de datos a su médico por correo

Para asegurar el transporte seguro de la Tarjeta de datos, se suministra un sobre de correo con papel burbuja. Cuando envíe la Tarjeta de datos por correo a su médico:

1. Inserte la Tarjeta de datos en el compartimento del sobre de retorno postal. Doble el sobre de retorno postal.
2. Coloque el sobre de retorno postal con la Tarjeta de datos en el sobre de correo con papel burbuja y ciérrelo.
3. Verifique que en el sobre de correo con papel burbuja figuren el nombre y la dirección de su médico, y envíelo de inmediato.

## Uso de la Tarjeta de datos para actualizar los parámetros

Si su médico le ha dado una Tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo:

- Con el equipo en modo de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), inserte la Tarjeta de datos en la ranura del módulo Tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.
- Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". La actualización tarda hasta un máximo de 30 segundos.
- Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "Configuración correcta, quitar tarjeta".

***Nota:*** *Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la Tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.*

- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.
- Cuando no esté en uso, guarde la Tarjeta de datos en su sobre de retorno postal.

**ADVERTENCIA**

**Si su médico le ha indicado que use la Tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje "Configuración correcta" no aparece, comuníquese inmediatamente con su médico.**

# Limpieza y mantenimiento

Debe efectuar regularmente la limpieza y el mantenimiento descritos en esta sección. Para tener instrucciones más detalladas remítase al manual de la mascarilla.

## Limpieza diaria

### Mascarilla

Limpie la mascarilla de acuerdo con las instrucciones que se suministran con la misma.

### Tubo de aire

Desconecte el tubo de aire del S8 AutoSet Vantage (y, si se está usando, del humidificador) y cuelgue el tubo de aire y la mascarilla en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

### Humidificador

Si está usando un humidificador, sepárelo del S8 AutoSet Vantage y límpielo de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario del humidificador.



## Limpieza semanal

1. Separe el tubo de aire del S8 AutoSet Vantage y también de la mascarilla.
2. Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
3. Antes del próximo uso, monte la mascarilla y el arnés para la cabeza de conformidad con las instrucciones para el usuario.
4. Vuelva a conectar el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

## Limpieza periódica

1. Limpie el exterior de la unidad S8 AutoSet Vantage con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
2. Examine el filtro de aire para verificar que no tenga obstrucciones ni agujeros (consulte "Cambio del filtro de aire" en la página 134).

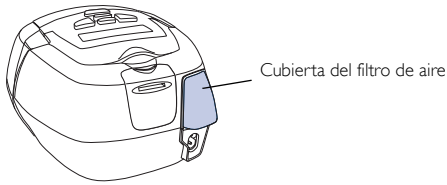
### ADVERTENCIA

- **Peligro de electrocución. No sumerja la unidad ni el cable de alimentación en agua. Siempre desconecte el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de conectarlo nuevamente.**
- **La mascarilla y el tubo de aire están sujetos a un desgaste natural por el uso. Inspecciónelos regularmente para verificar que no estén dañados.**

## Cambio del filtro de aire

Para cambiar el filtro de aire:

1. Retire la tapa del filtro de aire en la parte trasera del S8 AutoSet Vantage.




2. Retire y deseche el viejo filtro de aire.
3. Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
4. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire.

Inspeccione el filtro de aire todos los meses para verificar que no esté bloqueado por suciedad y que no tenga agujeros. Con el uso normal de un S8 AutoSet Vantage, el filtro de aire tendrá que cambiarse cada seis meses (o más a menudo si el equipo se encuentra en un ambiente con mucho polvo).

### ADVERTENCIA

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La tapa del filtro de aire protege al dispositivo en caso de un derrame accidental de líquidos sobre el mismo. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén instalados en todo momento.

## Servicio de mantenimiento

### PRECAUCIÓN

- No intente abrir la carcasa de la unidad S8 AutoSet Vantage. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar.
- La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado. Bajo ninguna circunstancia deberá intentar dar servicio o reparar el generador de aire usted mismo.

Al cumplirse 5 años de su fabricación, este producto (S8 AutoSet Vantage) debe ser inspeccionado por un Centro de Servicio ResMed autorizado. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se maneje y mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregarse el equipo, se proporcionan los detalles correspondientes de la garantía ResMed. Como en el caso de todos los dispositivos eléctricos, si aparece alguna irregularidad en su funcionamiento, se deberán tomar las precauciones necesarias y el equipo deberá ser revisado por un Centro de Servicio ResMed autorizado.

Si considera que su generador de aire no está funcionando correctamente, consulte la sección "Solución de problemas" en la página 137.

# Preguntas frecuentes

**¿Qué sensación se tiene al respirar con el S8 AutoSet Vantage?**

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 AutoSet Vantage se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. Tómese su tiempo para adaptarse a esta nueva sensación.

**¿Qué hago en caso de quererme levantar por la noche?**

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

**¿Qué puedo hacer si siento que hay fugas de aire por la mascarilla?**

El generador de aire suministrará el tratamiento más efectivo cuando la mascarilla esté bien puesta y resulte cómoda. El tratamiento puede verse afectado por las fugas, por lo que es importante eliminar todas las fugas que pudieran surgir. Por ejemplo, trate de modificar la posición de la mascarilla y ajustar las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, trate de mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultan ser un problema, usted se podrá beneficiar de una mascarilla facial o una correa para el mentón. Para obtener más información póngase en contacto con su médico o con su proveedor de equipos.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo de la mascarilla, comuníquese con su clínica del sueño o con el proveedor de su equipo. Es probable que usted se beneficie de un tamaño o estilo de mascarilla diferente.

También puede servirse de la función Ajuste de mascarilla para ayudarse a obtener un ajuste adecuado. Consulte “Uso de la función Ajuste de mascarilla” en la página 113.

**¿Hay algo en especial que deba hacer antes de colocarme la mascarilla?**

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y le permitirá prolongar la vida de la almohadilla de la mascarilla.

No utilice cremas hidratantes mientras tenga puesta la mascarilla.

**Se me seca la boca durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?**

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con su médico para que le asesore.

**Se me irrita la nariz durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?**

Es posible que durante las primeras semanas de tratamiento sufra de estornudos, le gotee la nariz o la tenga tapada. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento comuníquese con su médico o proveedor de equipos.

### ¿Puedo viajar con el S8 AutoSet Vantage?

**Uso internacional**
Su generador de aire S8 AutoSet Vantage tiene una alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con suministros de corriente de 100-240 V y 50-60 Hz. No es necesario realizar ningún ajuste especial, pero es posible que necesite un adaptador para la toma de corriente.

**Cambios de altitud**
Su S8 AutoSet Vantage se ajusta automáticamente a los cambios de altitud hasta los 2591 m (8500 pies).

**En un avión**
Si tiene intención de usar su S8 AutoSet Vantage en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de su aerolínea. Si no se usan cables de datos externos, el S8 AutoSet Vantage cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

***Nota:*** *no use el* S8 AutoSet Vantage *cuando el avión esté despegando o aterrizando.*

### ¿Puedo usar el S8 AutoSet Vantage en caso de no haber energía de red (CA)?

Para conectar el S8 AutoSet Vantage a una fuente de alimentación de 12 o 24 V de CC, debe usar un transformador DC-12 de ResMed. Para más detalles comuníquese con su proveedor de equipamiento o con ResMed.

**ADVERTENCIA**
El equipo no se debe conectar simultáneamente a una fuente de alimentación de CA y a una de CC.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, comuníquese con su proveedor de equipos o con ResMed. No intente abrir el equipo.

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| *No se ve nada en la pantalla.* | La alimentación no está conectada. | Verifique que el cable de alimentación adecuado esté conectado al S8 AutoSet Vantage y que el interruptor de la fuente de alimentación o toma de corriente (en caso de haberlo) esté encendido. |
| *El S8 AutoSet Vantage no está proporcionando suficiente aire.* | Se está usando el Tiempo de Rampa o el Tiempo de Adaptación. | Espere a que la presión del aire aumente o modifique el Tiempo de rampa o adaptación. |
| | El filtro de aire está sucio. | Cambie el filtro de aire. |
| | El tubo de aire está torcido o roto. | Enderece o cambie el tubo. |
| | El tubo de aire no está debidamente conectado. | Revise el tubo de aire. |
| | La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados. | Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés. |
| | Falta(n) tapón(es) en el/los puerto(s) de acceso de la mascarilla. | Vuelva a poner el/los tapón(es). |
| | Puede ser que la presión necesaria para el tratamiento haya cambiado. | Consulte a su médico para que cambie dicha presión. |
| *El S8 AutoSet Vantage no se pone en marcha al respirar en la mascarilla.* | El cable de corriente no está debidamente conectado. | Conecte el cable de corriente firmemente en ambos extremos. |
| | La toma de corriente puede estar defectuosa. | Pruebe otra fuente de alimentación o toma de corriente. |
| | SmartStart no está encendida. | Active la función SmartStart. |
| | Se ha activado la Alerta de fuga; la función SmartStart ha sido desactivada automáticamente. | Desactive la Alerta de fuga para activar SmartStart. |

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| | Uso de una Mascarilla Facial Ultra Mirage o Mirage. | SmartStart no funciona con una mascarilla facial, ya que la válvula antiasfixia no permitirá que se genere la suficiente presión al espirar. |
| | La respiración no es lo suficientemente profunda para hacer funcionar la SmartStart. | Inhale y exhale profundamente a través de la mascarilla. |
| | Hay una fuga excesiva. | Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.<br><br>Es posible que falten los tapones de los puertos de acceso de la mascarilla. Vuelva a colocarlos.<br><br>El tubo de aire no está debidamente conectado. Conéctelo firmemente en ambos extremos.<br><br>El tubo de aire está torcido o roto. Enderece o cambie el tubo. |
| *El S8 AutoSet Vantage no se detiene al quitarse la mascarilla.* | La función SmartStart/Stop está desactivada. | Active la función SmartStart/Stop. |
| *SmartStart está activada pero el generador de aire no se detiene automáticamente al quitarse la mascarilla.* | Se está utilizando un humidificador o sistema de mascarilla no compatible. | Utilice únicamente el equipo recomendado y suministrado por ResMed. |
| *La presión asciende de forma inadecuada.* | Hablar, toser, aguantar la respiración de manera voluntaria (p.ej. al volverse en la cama) o una respiración inusual intencional. | Evite hablar con una mascarilla nasal puesta y respire lo más normalmente posible. |
| | La almohadilla de la mascarilla vibra contra la piel. La almohadilla no está bien asentada. | Ajuste el arnés para la cabeza. |
| | La almohadilla mal asentada está provocando una fuga excesiva. | Ajuste el arnés o vuelva a colocar la almohadilla. |

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| | El tubo de aire está torcido o roto. | Enderece o cambie el tubo. |
| | La escala de control del humidificador está demasiado alta, lo que resulta en una acumulación de agua en el tubo de aire. | Gire la escala de control bajando el nivel y retire el agua del tubo de aire. |
| *Aparece un mensaje de error en el visor:* **¡¡Revisar tubo!! Pulse c/ hecho** | El tubo de aire no está bien conectado o está obstruido. | Verifique que el tubo de aire esté firmemente conectado a su mascarilla y a la salida de aire en el frente del S8 AutoSet Vantage. Una vez que haya verificado el tubo de aire, pulse la tecla Inicio/Detención para volver a poner en marcha el equipo. Si esto no logra que el mensaje desaparezca, desconecte el cable de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha al equipo. |
| *Aparece un mensaje de error en el visor:* **ERROR DE SISTEMA ¡Llamar Servicio!** | Fallo de un componente. | Lleve el S8 AutoSet Vantage al servicio de mantenimiento. |
| *Aparece un mensaje de error en el visor:* **Fuga grave en última sesión** | Usted presentó niveles excesivamente elevados de fuga durante la noche. | Verifique que el tubo de aire esté debidamente conectado y que no haya fugas excesivas por la mascarilla. Sírvase de la función Ajuste de mascarilla para obtener un ajuste adecuado. Si este mensaje vuelve a aparecer, consulte a su médico. |
| *Aparece un mensaje de error en el visor:* **FUGA GRAVE Ajustar mascarilla** | Ha presentado niveles de fuga excesivamente altos durante más de 20 segundos. | Verifique que el tubo de aire esté debidamente conectado y que no haya fugas excesivas por la mascarilla. Sírvase de la función Ajuste de mascarilla para obtener un ajuste adecuado. Si este mensaje vuelve a aparecer, consulte a su médico. |

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| *Aparece un mensaje de error en el visor:* **Exxxx** *(en el cual* **xxxx** *define un error)* | Fallo de un componente. | Lleve el S8 AutoSet Vantage al servicio de mantenimiento. |
| *Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:* **Error tarjeta, quitar tarjeta** | La Tarjeta de datos no se ha insertado correctamente. | Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo. Verifique que el equipo esté encendido y en modo de espera antes de insertar la Tarjeta de datos. |
| | La Tarjeta de datos se ha insertado sólo parcialmente. | Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura del módulo Tarjeta de datos. |
| | Es posible que haya retirado la Tarjeta de datos antes de que los parámetros se hayan copiado en el S8 AutoSet Vantage. | Vuelva a insertar la Tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje: **Configuración correcta, quitar tarjeta**. |
| | La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan. | Utilice únicamente una Tarjeta de datos ResScan. |
| *Al tratar de copiar datos a una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:* **Error tarjeta, quitar tarjeta** | La Tarjeta de datos no se ha insertado correctamente. | Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo. |
| | La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan. | Utilice una Tarjeta de datos ResScan, tal como se especifica en este manual. |
| | Es posible que haya retirado la Tarjeta de datos antes de que el copiado de datos haya finalizado. | Vuelva a insertar la Tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje: **Copia completa, quitar tarjeta**. |
| *Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:* **Configuración inválida, quitar tarjeta** | Los datos identificatorios en la Tarjeta de datos no coinciden con los datos de su equipo. | Comuníquese inmediatamente con su médico. |

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| *Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:* **Error configuración, quitar tarjeta** | Hay un error de datos en la Tarjeta de datos. | Comuníquese inmediatamente con su médico. |
| *Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, el siguiente mensaje NO aparece en el visor:* **Configuración correcta, quitar tarjeta** | La configuración no se actualizó. | Comuníquese inmediatamente con su médico. |

# Especificaciones del sistema

## S8 AutoSet Vantage (sin accesorios)

**Rendimiento:** rango de presión de funcionamiento: 4 a 20 cm $H_2O$

**Dimensiones (altura x ancho x profundidad):** 112 mm x 164 mm x 145 mm (4,4 x 6,5 x 5,7 pulgadas)

**Peso:** 1,3 kg (2,9 libras)

**Alimentación**

- Rango de entrada para el S8 AutoSet Vantage con HumidAire 3i: 100-240 V, 50/60 Hz;110 V, 400 Hz; 2,5 A <140 VA (110 W) (máximo consumo de energía). Consumo de energía máximo instantáneo <340 VA.
- Para los valores de CC consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para alimentación por CC utilice solamente el transformador DC-12 de ResMed.

El consumo real de energía variará dependiendo de factores tales como el uso de accesorios, la altura sobre el nivel del mar y la temperatura ambiente. En la siguiente tabla se proporcionan los valores de consumo de energía para condiciones de tratamiento típicas (usando el equipo ajustado a 0,5 1 y 15 respiraciones/min con 2 m (78 pulgadas) de tubo de aire y una mascarilla Ultra Mirage).

| Equipo | Presión (cm $H_2O$) | Consumo (VA) | Consumo (W) |
|---|---|---|---|
| S8 AutoSet Vantage | 5 | 18 | 7,6 |
| | 10 | 23 | 11,6 |
| | 15 | 30 | 15,9 |
| | 20 | 39 | 20,7 |

**Fuente de alimentación para el HumidAire 3i**
Rango de salida: 100-240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,0 A

**Filtro de aire:** dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo

**Tubo de aire:** plástico flexible, 2 m (78 pulgadas)

**Salida de aire:** la salida de aire cónica de 22 mm cumple con EN 1281-1

**Clasificaciones CEI 60601-1:** Clase II (doble aislación), Tipo CF

**Nivel de ruido:** la presión acústica radiada está medida a <30 dBA a 10 cm $H_2O$ y 1 m (3'3,37") de acuerdo con la norma ISO17510

## Accesorios

### Tarjeta de datos

**Dimensiones (largo x ancho x espesor):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm (2,56 x 0,87 x 0,03 pulgadas)

### Módulo Tarjeta de datos

**Dimensiones (altura x ancho x profundidad):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm (1,95 x 1,66 x 0,47 pulgadas)

## Todos los dispositivos (cuando corresponda)

**Construcción de la carcasa:** termoplástico de ingeniería ignífuga

### Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humedad para el funcionamiento: 10%–95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humedad para el transporte y el almacenamiento: 10%–95% sin condensación
Altitud para el funcionamiento: nivel del mar a 2591 m (8500 pies)

### Compatibilidad electromagnética

El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Para más detalles remítase a "Guía y declaración del fabricante - Emisiones e inmunidad electromagnéticas" en la página 145.

***Nota:*** *El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.*

### Símbolos que aparecen en el producto

Atención, consultar la documentación adjunta

Equipo tipo CF

Equipo Clase II

A prueba de goteo

Voltaje peligroso

Inicio/Detención y Ajuste de mascarilla

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE - EMISIONES E INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICAS

### Guía y declaración del fabricante — emisiones electromagnéticas

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

| Prueba de emisiones | Cumplimiento | Entorno electromagnético - guía |
|---|---|---|
| Emisiones de RF CISPR11 | Grupo 1 | El equipo S8 usa energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos. |
| Emisiones de RF CISPR 11 con adaptador serial | Clase B* | El equipo S8 es apropiado para ser usado en todos los ámbitos, incluidos ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red pública de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a vivienda. |
| Emisiones de RF CISPR 11 con adaptador USB | Clase B | |
| Emisiones armónicas CEI 61000-3-2 | Clase A | |
| Fluctuaciones de voltaje/Emisiones de parpadeo (“flicker”) CEI 61000-3-3 | Cumple | |

* Clase B para todas las configuraciones del sistema, excepto cuando se conecta un ordenador personal al equipo S8 a través de un adaptador serial, en cuyo caso el sistema cumple con la Clase A. La Clase A es apropiada para ser usada en todos los ámbitos, a excepción de los ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red de alimentación de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a fines domésticos.

Un equipo médico eléctrico requiere precauciones especiales en lo concerniente a la compatibilidad electromagnética, y debe ser instalado y puesto en funcionamiento según la información relativa a dicha compatibilidad que se proporciona en este documento.

**Advertencias:** el equipo S8 no debe utilizarse al lado de otro equipo ni montado sobre o debajo de otro equipo.
Si dicha proximidad o el tenerlo montado sobre o debajo de otro equipo son inevitables, el equipo S8 deberá ser observado para verificar su normal funcionamiento en la configuración en la que será utilizado.

No se recomienda el uso de accesorios (por ej. humidificadores) distintos a los que se especifican en este manual. Dichos humidificadores podrían provocar un aumento de las emisiones o una disminución de la inmunidad del equipo S8.

## Guía y declaración del fabricante — inmunidad electromagnética

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

| Prueba de inmunidad | Nivel de prueba CEI60601-1-2 | Nivel de cumplimiento | Entorno electromagnético - guía |
|---|---|---|---|
| Descarga electrostática<br>CEI 61000-4-2 | ±6 kV por contacto<br><br>±8 kV al aire | ±6 kV por contacto<br><br>±8 kV al aire | Los pisos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los pisos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos 30%. |
| Transitorios eléctricos rápidos/en ráfagas<br>CEI 61000-4-4 | ±2 kV para líneas de suministro de energía<br><br>±1 kV para líneas de entrada/salida | ±2 kV<br><br>No corresponde | La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. |
| Subida rápida de tensión<br>CEI 61000-4-5 | ±1 kV en modo diferencial<br><br>±2 kV en modo común | ±1 kV en modo diferencial<br><br>±2 kV en modo común | La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. |
| Caídas de voltaje, variaciones de voltaje e interrupciones cortas en las líneas de entrada del suministro de energía<br>CEI 61000-4-11 | <5% del Ut (>95% de caída con respecto al Ut) durante 0,5 ciclos<br><br>40% del Ut (60% de caída con respecto al Ut) durante 5 ciclos<br><br>70% del Ut (30% de caída con respecto al Ut) durante 25 ciclos<br><br><5% del Ut (>95% de caída con respecto al Ut) durante 5 seg | <12 V (>95% de caída en 240 V) durante 0,5 ciclos<br><br>96 V (60% de caída en 240 V) durante 5 ciclos<br><br>168 V (30% de caída en 240 V) durante 25 ciclos<br><br><12 V (>95% de caída en 240 V) durante 5 seg | La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. Si el usuario del equipo S8 necesita un funcionamiento continuo a pesar de cortes en el suministro de energía, se recomienda que el equipo S8 sea alimentado por una fuente de energía continua. |
| Campo magnético de la frecuencia industrial (50/60 Hz)<br>CEI 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Los campos magnéticos de la frecuencia industrial deben tener los niveles propios de un local típico de un entorno comercial u hospitalario típico. |

NOTA: Ut es la tensión de red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

## Guía y declaración del fabricante — inmunidad electromagnética

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

| Prueba de inmunidad | Nivel de prueba CEI60601-1-2 | Nivel de cumplimiento | Entorno electromagnético - guía |
|---|---|---|---|
| | | | Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deben ser usados cerca de parte alguna del equipo S8 (incluidos los cables) a una distancia menor que la recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.<br><br>**Distancia recomendada** |
| RF conducida<br>CEI 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz a 80 MHz | 3 Vrms | $d = 1{,}17\ \sqrt{P}$ |
| RF irradiada<br>CEI 61000-4-3 | 10 V/m<br>80 MHz a 2,5 GHz | 10 V/m | $d = 0{,}35\ \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz<br><br>$d = 0{,}70\ \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz<br><br>donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia recomendada en metros (m).<br>Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según lo que determine la encuesta electromagnética del lugar,[a] deben ser menores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia.[b]<br>Puede haber interferencias cerca de equipos marcados con el siguiente símbolo:<br> |

NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

[a] Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones base para teléfonos de radio (celulares/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radios amateur, transmisores de radio AM y FM y de televisión, no se pueden predecir con exactitud en forma teórica. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores de RF fijos, se debería considerar la realización de una encuesta electromagnética del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde habrá de usarse el equipo S8 excede el nivel de cumplimiento de RF correspondiente indicado antes, el equipo S8 deberá ser vigilado en cuanto a su normal funcionamiento. Si ocurre un funcionamiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o reubicación del equipo S8.

[b] Para el rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser menores a 10 V/m.

## Distancias recomendadas entre equipos de comunicación por RF portátiles y móviles, y la serie de equipos S8

La serie de equipos S8 está diseñada para ser usada en un entorno en el que las alteraciones por RF irradiada sean controladas. El cliente o usuario del equipo S8 puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética guardando una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores) y el equipo S8, tal como se recomienda a continuación según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

| | Distancia de separación según la frecuencia del transmisor<br>m | | |
|---|---|---|---|
| Potencia máxima de salida del transmisor<br>W | 150 kHz a 80 MHz<br>$d = 1{,}17\sqrt{P}$ | 80 MHz a 800 MHz<br>$d = 0{,}35\sqrt{P}$ | 800 MHz a 2,5 GHz<br>$d = 0{,}7\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,17 | 0,04 | 0,07 |
| 0,1 | 0,37 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 1,17 | 0,35 | 0,7 |
| 10 | 3,69 | 1,11 | 2,21 |
| 100 | 11,70 | 3,50 | 7,0 |

Para transmisores con una potencia máxima de salida que no figure en la tabla precedente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede determinar por medio de la ecuación que se aplica a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

# GARANTÍA LIMITADA

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

| Producto | Plazo de la garantía |
|---|---|
| Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™ | 1 año |
| Generadores de aire ResMed | 2 años |
| Accesorios, sistemas de mascarilla (incluidos el armazón de la mascarilla, la almohadilla, el arnés para la cabeza y los tubos). Excluye los dispositivos desechables. | 90 días |

***Nota:*** *algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.*

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta Garantía limitada no cubre:
a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
c) cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
d) cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un generador de aire o hacia su interior.

Para realizar un reclamo bajo la garantía, el consumidor inicial debe enviar el producto defectuoso al lugar donde lo compró, con el envío prepagado.

Esta garantía revoca toda otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable por ningún daño incidental ni emergente que se reclame por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/1 05 02

# Índice alfabético


**A**
accesorios 110
ajuste de la mascarilla 113
  calificación de estrellas 114
alimentación 143
alivio de presión espiratoria 121, 124
avión 136

**B**
bolsa para el transporte 109

**C**
cable de alimentación 109, 137
  conexión 111
configuración
  de APE 121, 124
  de la alerta de fuga 125
  de la longitud del tubo 124
  de SmartStart 125
  del idioma 125
configuraciones de la mascarilla 122, 124
contraindicaciones 106
cubierta delantera 110, 125

**D**
datos de uso 122
detención del tratamiento 113

**E**
enchufes de alimentación 109
especificaciones del sistema 143

**F**
filtro de aire 109, 137
  cambio 134
flujo de aire
  respirar con 135
fuentes de alimentación 136

**H**
HumidAire 3i 110
  conexión 115
  guardado 109, 115
humidificadores
  alivio de la sequedad 135
  HumidAire 3i 110
  limpieza 133
  tipo 125

**I**
información médica 105
instalación 111
irritación nasal 135

**L**
limpieza
  diaria 133
  periódica 133
  semanal 133

**M**
mascarilla
  conexión 111
  fuga de aire 135
  limpieza 133
  posición 137
  preparación para el uso 135
  puerto 137
  retirar 135
  tipo de mascarilla 121, 124
  tipos 109, 110
mensajes de error 139
menú
  detallado 123
  estándar 121
  Opciones 125
  Parámetros 124
  Resultados 125
  Servicio 125
módulo
  en blanco 129
  Tarjeta de datos 110, 129
  Tarjeta de datos ResScan 110
módulos
  conexión 109
  del S8 129
  en blanco 129
  Tarjeta de datos 129

**N**
NS 125
número
  de serie 125
  de versión de software 125

**P**
pantalla

de espera 112
de Rampa 118
Mascarilla 113
pantallas de menú 118
acceso 118
cambiar 118
desplazamiento 118
salir 118
PCB
número de serie 125
placa de circuito impreso 125
posición del arnés 137
preguntas frecuentes 135
presión de aire 137
productos de gestión de datos 129

**R**

recordatorios 126
cambiar filtro de aire 126
cambiar mascarilla 126
insertar tarjeta 126
llamar proveedor 126
mensajes personalizados 127
realizar servicio 127

**S**

S8 AutoSet Vantage
dimensiones 143, 144
inicio del tratamiento 112
instalación 111
servicio 134
viaje con 136
sequedad
boca, nariz o garganta 135
SmartStart 112
sobre de retorno postal 130
solución de problemas 137

**T**

Tarjeta de datos 129, 140
copiado de datos 130
inserción 130
retiro 130
sobre de retorno postal 130
tecla
Derecha 117
Inferior 117
Inicio/Detención 117
Izquierda 117
Superior 117
teclado 109
funciones de las teclas 117
tiempo
de adaptación 137
de rampa 112, 137
tipos de mascarilla 122, 124
transformador DC-12 136
tubo de aire 109
conexión a la salida de aire 111
limpieza 133
posición 112
torcido 137

**U**

usado
cantidad de sesiones 122, 125
horas 122, 125
uso
en avión 136
internacional 136

**V**

versión de software 122, 125
visor 109, 112, 117
mensajes 125
mensajes de error 140
VS 125

ResMed

# Sistema S8 AutoSet Vantage™

## MANUAL DO UTILIZADOR

Português

# Índice


Introdução ..... 157
As suas responsabilidades 157

Informação médica ..... 157
Acerca do S8 AutoSet Vantage 157
Contra-indicações 158
Avisos 158
Precauções 159
Efeitos adversos 160

O Sistema S8 AutoSet Vantage ..... 161
S8 AutoSet Vantage 161
Máscaras 161
Humidificador 162
Módulo de Cartões de Dados do ResScan™ 162
Acessórios 162

Como usar o S8 AutoSet Vantage ..... 163
Instalação do S8 AutoSet Vantage 163
Montar a máscara 163
Iniciar o tratamento 164
Parar o tratamento 165
Utilização da Função de Ajuste da Máscara 165

Como juntar um humidificador ..... 167
Conecte um humidificador HumidAire 3i™ 167

Como usar o teclado ..... 169
Como alterar os parâmetros 170

Como usar o menu standard ..... 173

Como usar o menu em detalhe ..... 175
Menu de parâmetros 176
Menu de resultados 177
Menu de Opções 177
Menu de manutenção 177
Mensagens apresentadas no mostrador LCD do S8 AutoSet Vantage 178

Módulos S8 ..... 181
Como usar um Módulo em Branco 181
Como usar um Módulo de Cartões de Dados ResScan 181

Limpeza e manutenção . . . . . 185
Limpeza - diariamente 185
Limpeza - semanalmente 185
Limpeza - periodicamente 185
Substituição do Filtro de Ar 186
Manutenção 186
Perguntas Frequentes . . . . . 187
Detecção e Resolução de Problemas . . . . . 189
Especificações do sistema . . . . . 195
S8 AutoSet Vantage (sem acessórios) 195
Acessórios 196
Todos os dispositivos (onde for aplicável) 196
Garantia Limitada . . . . . 201
Índice remissivo . . . . . 203

# Introdução

Obrigado por ter escolhido o gerador de fluxo S8 AutoSet Vantage™.
O S8 AutoSet Vantage é um gerador de fluxo compacto, com todas as funções num só dispositivo, com um fornecimento de energia incorporado e que possui a opção de gestão de dados e humidificação integrada.

Este manual do utilizador contém as informações necessárias para o uso adequado do seu S8 AutoSet Vantage.

## As suas responsabilidades

O utilizador ou proprietário deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

**Leia este manual cuidadosamente antes de usar.**

Este manual contém termos e icones especiais que aparecerão junto às margens do texto de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.

- Aviso: alerta-o da possibilidade de ferimentos.
- Precaução: explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.
- Nota: é uma observação informativa ou útil.



# Informação médica

## Acerca do S8 AutoSet Vantage

O sistema de ajuste automático de apneia do sono S8 AutoSet Vantage é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos.
O sistema de ajuste automático de apneia do sono S8 AutoSet Vantage possui dois modos de tratamento:  AutoSet e CPAP de pressão fixa.

O sistema S8 AutoSet Vantage é destinado a ser utilizado em residências e hospitais.

**PRECAUÇÃO:**
Nos EUA, a lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

## Contra-indicações

O S8 AutoSet Vantage não é um dispositivo de reanimação e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção do fornecimento de energia ou no caso de certas condições de avaria. O mesmo não deverá ser usado em pacientes que estejam dependentes de um tratamento contínuo.

A pressão positiva das vias respiratórias poderá ser contra-indicada em certos pacientes que sofram das seguintes condições:

- doença bolhosa do pulmão grave
- pneumotórax
- tensão arterial patologicamente baixa
- desidratação
- fuga de líquido cerebrospinal, trauma ou cirurgia cranial recente.

## Avisos

- O manual deverá ser lido na íntegra antes de se usar o S8 AutoSet Vantage.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- Os pacientes não deverão conectar dispositivos à porta de comunicação de dados a não ser que tal lhes tenha sido indicado pelo provedor de cuidados de saúde ou médico. Os únicos dispositivos desenhados para serem conectados à porta de comunicação de dados são os produtos da ResMed. A ligação de outros dispositivos pode provocar lesões ou danificar o dispositivo S8 AutoSet Vantage.
- A unidade S8 AutoSet Vantage só deve ser usada com máscaras (e conectores)* recomendados pela ResMed ou por um médico ou terapeuta respiratório. Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo S8 AutoSet Vantage se encontrar ligado e a funcionar adequadamente. O orifício ou orifícios de ventilação associados à máscara nunca devem ser obstruídos.

  **Explicação:** A unidade S8 AutoSet Vantage é destinada a ser utilizada com máscaras (ou conectores)* que contêm orifícios de ventilação de modo a proporcionar a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara.

  Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar expirado através das aberturas de ventilação da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar expirado pode ser respirado de novo. A respiração de ar expirado durante mais do que vários minutos pode, nalgumas circunstâncias, provocar asfixia. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

- Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, remova a máscara.

---

* Podem incorporar-se portas na máscara ou em conectores que estejam próximos da máscara.

- O S8 AUTOSET VANTAGE pode ser programado para administrar pressões de até 20 cm $H_2O$. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 30 cm $H_2O$.
- Se se utilizar oxigénio com este dispositivo, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento.

  **Explicação:** Quando o dispositivo CPAP não se encontra em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido à tubagem de ar pode acumular-se dentro do dispositivo CPAP e criar o risco de incêndio. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

  - O oxigénio apoia a combustão. O oxigénio não deverá ser usado enquanto que se estiver a fumar ou na presença de uma chama.
  - Certifique-se sempre de que o dispositivo se encontra a gerar um fluxo de ar antes do fornecimento de oxigénio ser ligado.
  - Desligue sempre o fornecimento de oxigénio antes de parar o fluxo de ar do dispositivo.

  ***Nota:*** *Aquando da existência de um caudal fixo do fluxo suplementar de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante o local de introducao do oxigenio, os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a selecção da máscara e o regime de fuga.*
- Não utilize o S8 AUTOSET VANTAGE no caso de serem observados defeitos exteriores óbvios ou mudanças estranhas no desempenho do dispositivo.
- Não abra a caixa do S8 AUTOSET VANTAGE. Não existem peças dentro da mesma que possam ser reparadas pelo utilizador. Inspecções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.
- Risco de explosão—não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.



## PRECAUÇÕES

- A baixas pressões, o fluxo através das portas de exalação pode vir a ser inadequado na remoção do gás exalado da tubagem. Neste caso, poder-se-á dar a ocorrência de uma certa respiração de ar exalado.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por este dispositivo pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 6°C (11°F). Cuidado deverá ser tomado no caso da temperatura ambiente for em excesso de 32°C (90°F).
- Quando não for possível usar uma tomada de corrente eléctrica (100/240V CA), use sempre um transformador DC-12 da ResMed. (O transformador DC-12 encontra-se disponível como um acessório opcional.)
- Caso seja fornecido, o módulo de Cartões de Dados RESSCAN™ foi concebido para ser usado com dispositivos específicos da ResMed.
- Use apenas o módulo de Cartões de Dados RESSCAN (caso seja fornecido), tal como é especificado neste manual.

***Nota:*** *O acima mencionado são avisos e precauções gerais. Avisos, precauções e notas específicas aparecerão junto às instruções relevantes no manual.*

## Efeitos adversos

Os pacientes deverão informar o seu médico no caso de sentirem dores no peito, fortes dores de cabeça ou um agravamento da falta de ar. No caso da haver uma infecção no trato respiratório superior, poderá ser necessário interromper o tratamento temporariamente.

Os seguintes efeitos secundários poderão ocorrer durante o tratamento com o dispositivo S8:

- secura do nariz, boca ou garganta
- hemorragia do nariz
- sensação de inchaço
- mal estar no ouvido ou seio nasal
- irritação dos olhos
- urticária
- desconforto no peito.

# O Sistema S8 AutoSet Vantage

O dispositivo S8 AutoSet Vantage faz parte de um sistema composto por cinco elementos:

- O gerador de fluxo de ajuste automático S8 AutoSet Vantage
- Máscara
- Humidificador
- Produtos de gestão de dados
- Acessórios.

## S8 AutoSet Vantage

*Consulte as ilustrações na secção* ***A*** *do folheto de ilustrações.*

### Vista frontal (**A-1**)

Mostra o teclado, o ecrã de LCD e a saída de ar.

### Vista traseira (**A-2**)

Mostra o ponto de ligação do módulo e a localização do filtro de ar e das tomadas de energia.

### Cabo eléctrico (**A-3**)

Cabo eléctrico para ligar o S8 AutoSet Vantage à tomada de corrente eléctrica (corrente alternada).

### Saco de transporte (**A-4**)

O saco de transporte do S8 AutoSet Vantage possui duas bolsas: uma para guardar o dispositivo S8 e a outra para guardar o humidificador integrado. Quando estiver a guardar o humidificador, coloque-o sempre na bolsa maior de rede.

### Tubagem de ar (**A-5**)

O tubo de ar de 2 m (78 pol.) liga o S8 AutoSet Vantage à sua máscara.

## Máscaras

Irá também necessitar de um **sistema de máscara da ResMed** (fornecido separadamente).

Os seguintes sistemas de máscara da ResMed são recomendados para uso com o S8 AutoSet Vantage:

### Máscaras Nasais

- Máscara Nasal Modular
- Máscara Nasal Mirage Vista™
- Máscara Nasal Ultra Mirage™
- Máscara Nasal Mirage™
- Máscara Nasal Mirage Activa™
- Papillon™.

### Sistemas de almofadas nasais

- Sistema de almofadas nasais Mirage Swift™.

### Máscara Faciais

- Máscara Facial Mirage™
- Máscara Facial Mirage™, série 2
- Máscara Facial Ultra Mirage™
- Máscara Facial para Uso Hospitalar da ResMed.

***Nota:*** *Alguns modelos não se encontram disponíveis em certas regiões.*

**AVISO**

**Em modo AutoSet, apenas os sistemas de máscara da ResMed são compatíveis para uso com o S8 AutoSet Vantage. Consulte os "Avisos" na página 158.**

## Humidificador

*Consulte as ilustrações na secção* ***B*** *do folheto de ilustrações.*

Poderá vir a ser necessário utilizar um humidificador se experimentar secura do nariz, garganta ou boca. O S8 AutoSet Vantage é compatível para uso com o humidificador integrado aquecido HumidAire 3i™ (**B-1**).

## Módulo de Cartões de Dados do ResScan™

O módulo de Cartões de Dados ResScan e o Cartão de Dados ResScan (**C-1**) podem ser usados com o S8 AutoSet Vantage tanto para ajudar o seu médico a monitorizar o seu tratamento como para lhe proporcionarem actualizações aos parâmetros do seu dispositivo. Consulte "Como usar um Módulo de Cartões de Dados ResScan" na página 181 para mais informações em como usar o módulo de Cartões de Dados e o Cartão de Dados.

## Acessórios

*Consulte as ilustrações na secção* ***C*** *do folheto de ilustrações.*

Outros acessórios que podem ser usados com o S8 AutoSet Vantage:

- Tampa da frente (não se encontra disponível em algumas regiões) (**C-2**)
- Tubo de ar, 3 m (9 pés, 10 pol.) (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo em branco (**C-5**).

***Nota:*** *A ResMed lança novos produtos no mercado regularmente. Consulte o nosso site em www.myresmed.com.*

# Como usar o S8 AutoSet Vantage

*Consulte as ilustrações na secção* **D** *do folheto de ilustrações.*

## Instalação do S8 AutoSet Vantage

1 Coloque o S8 AutoSet Vantage numa mesa na proximidade da cabeceira da sua cama.

**PRECAUÇÃO**

**Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que possa causar o tropeçar de alguém.**

***Nota:*** *O S8 AutoSet Vantage também pode ser colocado no chão junto ou debaixo da sua cama. Certifique-se de que a área é mantida limpa (sem pó) e de que não existem artigos, tais como roupa de cama ou vestuário ou outros que possam vir a bloquear a entrada de ar.*

2 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do gerador de fluxo (**D-1**). Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica.

**AVISO**

**Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha do mesmo estejam em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.**

3 Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar da unidade (**D-2**).

**AVISO**

- **Só deverá usar uma tubagem de ar da ResMed com o seu gerador de fluxo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode vir a alterar a pressão recebida, reduzindo deste modo a eficácia do seu tratamento.**
- **O bloquear da entrada de ar ou do tubo durante o funcionamento poderá causar o sobreaquecimento do dispositivo.**
- **No ambiente clínico, qualquer computador pessoal a ser usado com o sistema CPAP dever-se-á encontrar a pelo menos 1,5 metros (5 pés) de distância ou 2,5 metros (8 pés) acima do paciente. O mesmo também se deverá encontrar em conformidade com a norma de testes relevante. No caso de computadores pessoais, a norma internacional é a IEC 60950 ou equivalente.**

## Montar a máscara

1 Monte o seu sistema de máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.

2 Conecte o seu sistema de máscara à extremidade livre da tubagem de ar (**D-3**).

3 Verifique que o parâmetro de máscara no ecrã de MÁSCARA é o recomendado para a máscara que está a usar (consulte a tabela na secção de "Como seleccionar o tipo de máscara").

O S8 AUTOSET VANTAGE está agora pronto a ser utilizado (**D-4**).

## INICIAR O TRATAMENTO

1 Certifique-se de que a unidade se encontra ligada.

Uma mensagem de boas vindas aparecerá brevemente no mostrador LCD, seguida pelo ecrã de espera. No modo CPAP, o ecrã de espera apresenta a palavra "SUBIDA". No modo AutoSet, o ecrã de espera apresenta a palavra "ASSENTAMENTO".

A retroiluminação do teclado e do mostrador LCD também será activada.

2 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.

### PRECAUÇÃO

- **Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da sua cama. A tubagem poderia se enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.**
- **Certifique-se de que a área à volta do gerador de fluxo se encontra limpa e seca. Certifique-se também que não há roupa da cama, vestuário ou outros objectos que possam causar bloqueios.**

3 Caso deseje, reajuste o tempo de subida ou assentamento (ver "Como alterar o Tempo de Subida ou Tempo de Assentamento" na página 171).

Para iniciar o tratamento, prima a tecla **Iniciar/Parar**, a não ser que o seu médico tenha programado o dispositivo de forma a que este comece a administrar a terapia automaticamente. Neste caso, o dispositivo começará a funcionar quando respirar para dentro da máscara (ver "SmartStart" para mais informações).

4 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.

### AVISO

Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo S8 AUTOSET VANTAGE se encontrar ligado e a funcionar adequadamente.

5 Quando a subida (ou assentamento) for iniciada, o mostrador LCD irá apresentar a palavra "SUBIDA", (ou "ASSENTAMENTO") com a pressão actual indicada a travessões. Cada travessão corresponde aproximadamente a 2 cm $H_2O$. Por exemplo, 6 travessões indicam uma pressão de aproximadamente 12 cm $H_2O$.

### SMARTSTART™

O S8 AUTOSET VANTAGE possui uma função chamada SmartStart™ que o seu médico pode activar. Se o SmartStart se encontrar activado, o seu dispositivo começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e irá parar

automaticamente quando remover a máscara. Isto significa que não necessita de premir a tecla **Iniciar/Parar** para iniciar ou terminar o tratamento.

***Nota:*** *Não active o SmartStart quando estiver a usar uma máscara com uma válvula de anti-asfixia, como é o caso da Máscara Mirage Facial.*

## Parar o tratamento

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima a tecla **Iniciar/Parar**

ou

se o seu médico tiver activado a função SmartStart, basta-lhe simplesmente remover a máscara para parar o tratamento.

## Utilização da Função de Ajuste da Máscara

Pode utilizar a função de ajuste da máscara do S8 AutoSet Vantage para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. A função de ajuste da máscara fornece ar a pressão durante um período de três minutos antes do início do tratamento, para que possa verificar e ajustar a colocação da máscara de modo a minimizar fugas.

***Nota:*** *Verifique que o parâmetro de máscara no ecrã de MÁSCARA é o recomendado para a máscara que está a usar.*

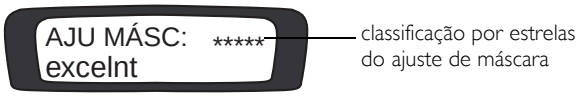
Para usar a função de ajuste da máscara:

1 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.

2 Mantenha a tecla **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos até que a administração do ar a pressão seja iniciada.

A imagem seguinte irá ser apresentada no ecrã do mostrador LCD indicando que a função de ajuste da máscara se encontra em funcionamento. O dispositivo S8 vai aumentar a pressão de encontro à pressão de ajuste da máscara e manterá esta pressão durante três minutos.

O mostrador LCD também apresenta uma classificação por estrelas do ajuste da máscara. Ver "Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara" na página 166.




***Nota:*** *A apresentação da classificação por estrelas do ajuste de máscara desaparecerá após 3 minutos.*

*A característica de ajuste da máscara só pode ser iniciada a partir do ecrã de SUBIDA ou ASSENTAMENTO.*

*No modo AutoSet, a pressão de ajuste da máscara é a pressão mais alta que lhe poderá ser administrada baseada na sessão da noite anterior ou 10 cm $H_2O$ – aquele que for o valor mais alto.*

*No modo CPAP, a pressão de ajuste de máscara é a pressão programada de tratamento ou 10 cm $H_2O$ – aquele que for o valor mais alto.*

**3** Ajuste a sua máscara, almofada da máscara e arnês até obter um ajuste seguro e confortável.

Assim que tiver obtido um ajuste seguro e confortável, verifique a classificação por estrelas do ajuste de máscara no mostrador de LCD. O quadro 1 explica a classificação por estrelas do ajuste de máscara.

***Nota:*** *Se houver uma pessoa perto de si para verificar a classificação por estrelas do ajuste de máscara, você pode ajustar a sua máscara, almofada da máscara e arnês enquanto está deitado.*

**4** Após três minutos, a pressão retorna à pressão programada e o tratamento é iniciado.

- Se não desejar esperar três minutos, mantenha a tecla de **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos e o tratamento será iniciado imediatamente.
- Se premir a tecla **Iniciar/Parar** durante menos de três segundos, a unidade irá retornar ao seu modo de espera (o ecrã de SUBIDA ou ASSENTAMENTO será apresentado).

Tabela 1: Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara

| Classificação por estrelas | Definições |
|---|---|
| ***** | Excelente |
| ****- | Muito bom |
| ***-- | Bom |
| **--- | Ajuste a máscara |
| *---- | Ajuste a máscara |
| ----- | Ajuste a máscara |

# COMO JUNTAR UM HUMIDIFICADOR

## CONECTE UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i™

*Consulte as ilustrações na secção **E** do folheto de ilustrações e o seu manual do HumidAire 3i.*

O **HUMIDAIRE 3i** é fixo à parte da frente do **S8 AUTOSET VANTAGE** para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para o seu uso.

***Notas:***

*a. Certifique-se de que a câmara de água do HumidAire 3i se encontra vazia antes de fixar ou separar o humidificador.*

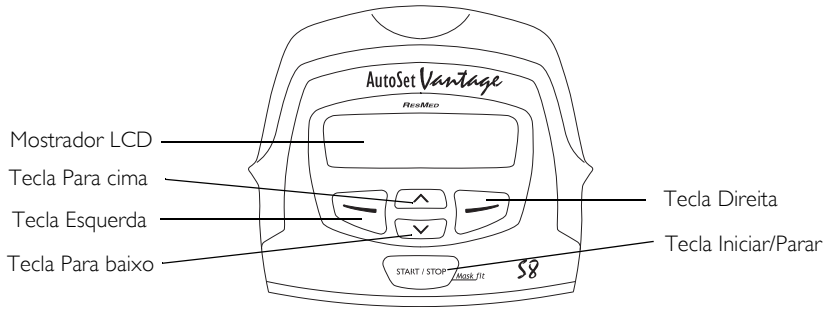
*b. Remova o tampão do conector do S8 AutoSet Vantage antes de fixar o HumidAire 3i. Volte a colocar o tampão do conector firmemente depois de separar o humidificador.*

### COMO ARMAZENAR O HUMIDAIRE 3i

Guarde o **HUMIDAIRE 3i** na bolsa de rede maior do saco de transporte do **S8 AUTOSET VANTAGE** quando o não estiver a usar.

# COMO USAR O TECLADO

O painel de controle do S8 AUTOSET VANTAGE inclui um mostrador LCD e teclado para que se possa percorrer os menus e administrar o tratamento.




## MOSTRADOR LCD

O ecrã de LCD apresenta os menus e os ecrãs de tratamento.

A retroiluminação do mostrador LCD desliga-se automaticamente após dois minutos de inactividade. A mesma volta a ser activada assim que prima uma tecla.

## TECLADO

O teclado do S8 AUTOSET VANTAGE possui as seguintes teclas:

| Tecla | Função |
|---|---|
| **Iniciar/Parar** | • Inicia ou pára o tratamento.<br>• Mantendo apertada durante pelo menos 3 segundos inicia a função de ajuste da máscara. |
| **Para cima** | • Permite-lhe percorrer os menus e submenus do S8 AUTOSET VANTAGE e aumentar as opções de parâmetros. |
| **Para baixo** | • Permite-lhe percorrer os menus e submenus do S8 AUTOSET VANTAGE e diminuir as opções de parâmetros. |
| **Esquerda** | • Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui **menu**, **alterar**, e **aplicar**. |
| **Direita** | • Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui **sair** e **cancelar**. |

Quando o dispositivo S8 se encontra no modo de espera, todas as teclas encontrar-se-ão acesas. Durante o tratamento, a retroiluminação do mostrador LCD desliga-se automaticamente após dois minutos de inactividade e a luminosidade da tecla **Iniciar/Parar** é reduzida.

## Como alterar os parâmetros

Pode alterar os parâmetros no S8 AutoSet Vantage usando o teclado e o mostrador LCD. Quando o S8 AutoSet Vantage se encontra no modo de espera é possível apresentar uma série de ecrãs (um menu) no ecrã de LCD de modo a ver e alterar os parâmetros de uma dada função.

O seu médico programará o menu de forma a que seja apresentado um ecrã standard ou um ecrã em detalhe.

Ver "Como usar o menu standard" na página 173 e "Como usar o menu em detalhe" na página 175 para mais informações.

### Como aceder aos ecrãs de menus

Quando o ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO) do S8 AutoSet Vantage for apresentado irá observar a palavra "Menu" no canto esquerdo. Para seleccionar um menu do S8 AutoSet Vantage, prima a tecla **Esquerda**.

### Como percorrer os menus

Quando se encontrar num menu, percorra a lista premindo as teclas **Para cima** ou **Para baixo**.

### Como alterar o parâmetro de uma opção

Quando tiver alcançado o item desejado:

1. Prima a tecla **Esquerda** (Alterar).
2. Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça a opção de parâmetro desejada.
3. Prima a tecla **Esquerda** (Aplicar) para seleccionar a opção de parâmetro.

Se desejar sair sem alterar a opção, prima a tecla **Direita** (Cancelar).

### Como sair de um menu

Prima a tecla **Direita** (Sair). Isto irá levá-lo de volta ao ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO).

### Como sair de um item num menu

Prima a tecla **Direita** (Sair).

### Subida e Assentamento

Se o seu médico tiver programado o S8 AutoSet Vantage para o modo de CPAP, o ecrã de SUBIDA é exibido depois do ecrã de Boas-vindas. Se o seu médico tiver programado o S8 AutoSet Vantage para o modo de AutoSet, o ecrã de ASSENTAMENTO é exibido depois do ecrã de Boas-vindas.

Tabela 2: Funções de Subida e Assentamento

| Ecrã | Descrição da função | Opções de definição |
|---|---|---|
| Subida (Apenas Modo CPAP) | Programa o tempo de subida. O tempo de subida consiste no período durante o qual o S8 AutoSet Vantage aumenta desde uma pressão baixa até à pressão de tratamento prescrita. | DESLIGADO-45 minutos; incrementos de 5 minutos |
| Assentamento (Apenas Modo AutoSet) | Programa o tempo de assentamento. O tempo de assentamento consiste no período durante o qual o S8 AutoSet Vantage mantém uma pressão mínima antes de iniciar a ajustar a pressão em resposta a eventos respiratórios. | DESLIGADO-45 minutos; incrementos de 5 minutos |

***Nota:*** *O tempo de subida ou assentamento máximo passível de ser programado pode ser inferior a 45 minutos, dependendo do valor que o seu médico definiu como tempo máximo.*

### Como alterar o Tempo de Subida ou Tempo de Assentamento

O ecrã de espera apresenta o tempo de subida ou assentamento actual no canto direito. Para ajustar o tempo, prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que o tempo de subida ou assentamento desejado seja apresentado.

# Como usar o menu standard

Figura 1 apresenta o menu standard.

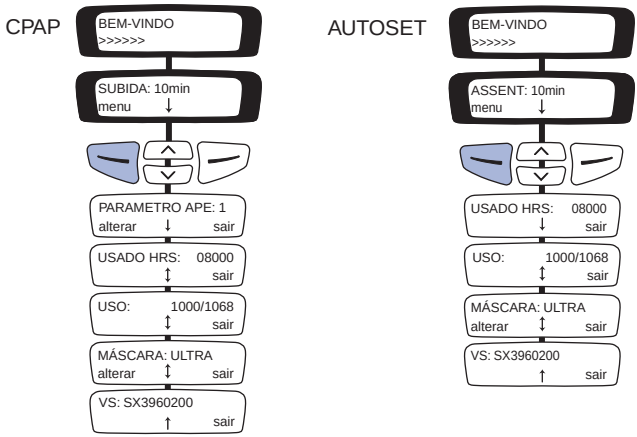



Figura 1: Ecrãs do menu standard: Modos de CPAP e AutoSet

Pode entrar no menu standard a partir do ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO), premindo a tecla **Esquerda**.

### Como alterar o parâmetro de Alívio de Pressão Expiratória

***Nota:*** *O APE poderá não se encontrar disponível em certas regiões.*

No modo CPAP, o seu médico poderá ter programado o dispositivo para administrar alívio de pressão expiratória (APE). Isto pode ser utilizado para reduzir qualquer desconforto que possa vir a sentir enquanto que respira durante o tratamento. Existem quatro parâmetros:

- DESLIGADO (sem APE)
- 1 (menor APE)
- 2
- 3 (maior APE).

O ecrã de PARÂMETRO APE só irá ser apresentado se o seu médico activar o acesso aos parâmetros APE. Para alterar o parâmetro APE, seleccione Alterar (tecla **Esquerda** ). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado.

### Como seleccionar o tipo de máscara

Dirija-se a MÁSCARA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda** ). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o tipo de máscara desejado.

A seguinte tabela apresenta o parâmetro que deverá ser seleccionado para cada um dos tipos de máscara.

Tabela 3: Parâmetros para variados tipos de máscaras

| Parâmetros | Máscara |
|---|---|
| ULTRA | Máscara Nasal Ultra Mirage |
| MIR FACIAL | Máscara Facial Ultra Mirage<br>Máscara Facial Mirage, série 2<br>Máscara Facial Ultra Mirage<br>Máscara Facial para Uso Hospitalar da ResMed |
| ACTIVA | Máscara Nasal Mirage Activa |
| SWIFT | Sistema de almofadas nasais Mirage Swift |
| MIRAGE | Máscara Nasal Mirage |
| STANDARD | Máscara Nasal Mirage Vista<br>Máscara Nasal Modular<br>Papillon |

### Outras informações disponíveis

Também é possível ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS), o número de sessões em que o S8 AutoSet Vantage foi usado num período de utilização (USO) e a versão de software que actualmente se encontra instalada na unidade (VS).

# COMO USAR O MENU EM DETALHE

Figura 2 apresenta o menu em detalhe.

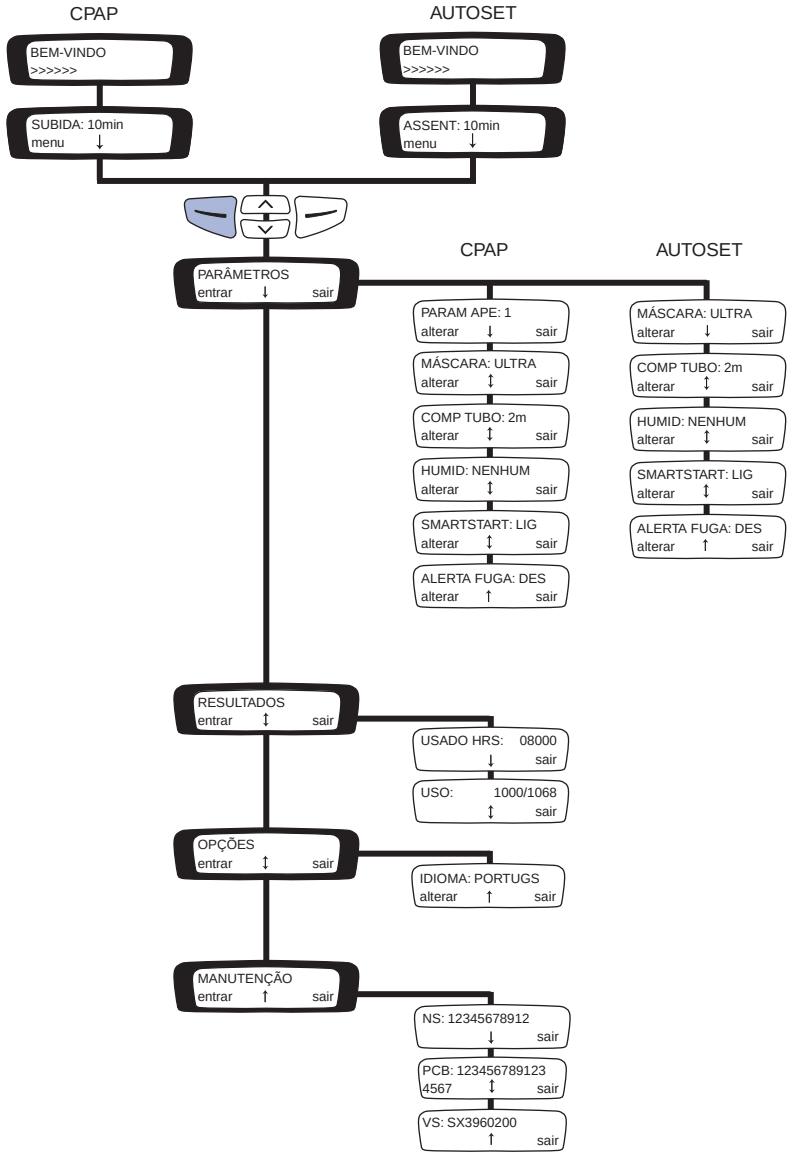



Figura 2: Ecrãs do menu em detalhe

Pode entrar no menu em detalhe a partir do ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO), premindo a tecla (de menu) **Esquerda**. O ecrã do menu de PARÂMETROS é apresentado.

## Menu de parâmetros

Seleccione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de parâmetros para aceder às opções neste menu.

### Como alterar o parâmetro de Alívio de Pressão Expiratória

***Nota:*** *O APE poderá não se encontrar disponível em certas regiões.*

No modo CPAP, o seu médico poderá ter programado o dispositivo para administrar alívio de pressão expiratória (APE). Isto pode ser utilizado para reduzir qualquer desconforto que possa vir a sentir enquanto que respira durante o tratamento. Existem quatro parâmetros:

- DESLIGADO (sem APE)
- 1 (menor APE)
- 2
- 3 (maior APE).

Se possuir acesso e desejar alterar o parâmetro de APE, dirija-se a PARÂMETRO APE e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado.

### Como seleccionar o tipo de máscara

Dirija-se a MÁSCARA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o tipo de máscara desejado.

A seguinte tabela apresenta o parâmetro que deverá ser seleccionado para cada um dos tipos de máscara.

Tabela 4: Parâmetros para variados tipos de máscaras

| Parâmetros | Máscara |
|---|---|
| ULTRA | Máscara Nasal Ultra Mirage |
| MIR FACIAL | Máscara Facial Ultra Mirage<br>Máscara Facial Mirage, série 2<br>Máscara Facial Ultra Mirage<br>Máscara Facial para Uso Hospitalar da ResMed |
| ACTIVA | Máscara Nasal Mirage Activa |
| SWIFT | Sistema de almofadas nasais Mirage Swift |
| MIRAGE | Máscara Nasal Mirage |
| STANDARD | Máscara Nasal Mirage Vista<br>Máscara Nasal Modular<br>Papillon |

### Como alterar o comprimento do tubo

Dirija-se a COMPRIMENTO DO TUBO e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o comprimento de tubo desejado.

### Como juntar um Humidificador ou Tampa da frente

Dirija-se a HUMIDIFICADOR e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado. Pode usar o dispositivo com ou sem uma tampa da frente.

### Como alterar o parâmetro SmartStart

O SmartStart permite que o seu dispositivo arranque automaticamente quando respira para dentro da máscara.

Dirija-se a SMARTSTART e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** de forma a alterar a opção para LIGADO ou DESLIGADO.

### Como alterar o parâmetro de Alerta de Fuga

O alerta de fuga indica a presença de uma fuga de ar grande na máscara.

Dirija-se a ALERTA DE FUGA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** de forma a alterar a opção para LIGADO ou DESLIGADO.

## Menu de resultados

Seleccione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de resultados para aceder às opções neste menu.

***Nota:*** *O seu médico pode ter personalizado o seu dispositivo para apresentar Smart Data. Contacte o seu médico para obter mais informações acerca de Smart Data.*

### Como ver a informação de utilização

É possível ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS) e o número de sessões em que o S8 AutoSet Vantage foi usado num período de utilização (USO).

## Menu de Opções

Seleccione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de opções para aceder às opções neste menu.

### Como alterar o parâmetro de idioma

Dirija-se a IDIOMA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o idioma desejado.

## Menu de manutenção

Seleccione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de manutenção para aceder às opções neste menu.

É possível ver a versão de software instalada na sua unidade (VS); o número de série da placa de circuito impresso no seu dispositivo (PCB); e o número de série do dispositivo (NS).

## Mensagens apresentadas no mostrador LCD do S8 AutoSet Vantage

O seu médico pode ter programado o S8 AutoSet Vantage para o recordar de eventos importantes, tais como quando deve substituir a sua máscara, quando deve introduzir o seu Cartão de Dados (no caso do dispositivo ter o Cartão de Dados activado), entre outros.

O lembrete é apresentado no mostrador LCD e tornar-se-á visível quando o dispositivo não estiver a administrar a terapia. A retroiluminação do mostrador LCD pisca quando uma mensagem for apresentada.

O seu médico pode programar os lembretes seguintes no seu mostrador LCD:

| Mensagem | Descrição | Acção |
|---|---|---|
| INTRODUZIR CARTÃO | Poderá ser apresentada se o seu dispositivo tiver um Cartão de Dados activado. | Introduza o seu Cartão de Dados (ver secção **H** no folheto de ilustrações), e siga quaisquer instruções que o seu médico lhe tenha dado. Após o ter feito, a mensagem irá desaparecer do mostrador LCD. Premindo a tecla **Esquerda** (Ok) também irá fazer com que a mensagem seja apagada. |
| SUBSTITUIR A MÁSCARA | Poderá ser apresentada caso seja altura de substituir a sua máscara. | Prima a tecla **Esquerda** (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua a máscara com uma nova. |
| CHAMAR MÉDICO | Poderá ser apresentada para o lembrar de entrar em contacto com o seu médico; p. exemplo, para falar acerca do progresso do tratamento. | Prima a tecla **Esquerda** (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e contacte o seu médico. |
| SUBSTITUIR FILTRO | Poderá ser apresentada para o lembrar de substituir o filtro de ar do seu dispositivo. | Prima a tecla **Esquerda** (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua o filtro de ar. |

| Mensagem | Descrição | Acção |
|---|---|---|
| MANUTENÇÃO | Poderá ser apresentada para o lembrar de enviar o seu dispositivo para manutenção. | Prima a tecla **Esquerda** (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD. |
| Mensagens personalizadas | O seu médico também poderá desejar programar lembretes por outras razões, tais como para devolver o equipamento ou para contactar uma certa pessoa. | Prima a tecla **Esquerda** (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD. |

# Módulos S8

***Nota:*** *Não remova os módulos enquanto que o S8 AutoSet Vantage estiver ligado à corrente eléctrica.*

O seu S8 AutoSet Vantage vai ter um de dois módulos montados na parte de trás: um módulo em branco ou um módulo para Cartões de Dados ResScan.

## Como usar um Módulo em Branco

*Consulte as ilustrações na secção **F** do folheto de ilustrações.*

O módulo em branco é uma tampa protectora no seu S8 AutoSet Vantage. Em certas alturas, poderá desejar retirar ou instalar o módulo, como por exemplo quando desejar usar um outro módulo.

Para *remover* o módulo em branco, puxe-o da parte de trás do S8 AutoSet Vantage para ver a porta de comunicação de dados (**F-1**).

Para *encaixar* o módulo em branco, empurre o módulo em branco para dentro da porta de comunicação de dados até que o módulo se encaixe no lugar (**F-2**).

***Nota:*** *De modo a que possa proteger a porta de comunicação de dados, certifique-se de que haja sempre um módulo fixo à parte de trás do dispositivo.*

## Como usar um Módulo de Cartões de Dados ResScan

*Consulte as ilustrações na secção **G** do folheto de ilustrações.*

O módulo de Cartões de Dados ResScan é um acessório do S8 AutoSet Vantage. Use um Cartão de Dados ResScan com o módulo de Cartões de Dados para registar dados e actualizar os parâmetros do S8 AutoSet Vantage. O módulo e o cartão não só proporcionam ao seu médico um acesso mais fácil aos dados referentes ao tratamento, mas também lhe podem dar novos parâmetros para o dispositivo fornecidos pelo seu médico sem ter de deixar o seu lar.

### Como fixar o Módulo

Para fixar o módulo de Cartões de Dados, empurre-o para dentro da porta de comunicações que se encontra na parte de trás do seu S8 AutoSet Vantage até que este encaixe em lugar (**G-1**).

### Como remover o Módulo

Para remover o módulo de Cartões de Dados, puxe-o da parte de trás do S8 AutoSet Vantage (**G-2**).

***Nota:*** *De modo a que possa proteger a porta de comunicações, certifique-se de que está sempre um módulo fixo ao dispositivo.*

### Como usar o Cartão de Dados para recolher dados

*Consulte as ilustrações na secção **H** do folheto de ilustrações.*

Se o seu médico necessitar de rever o tratamento, este pedir-lhe-á para usar o Cartão de Dados para copiar os dados do seu S8 AutoSet Vantage, e enviar-lhe o cartão.

O Cartão de Dados será fornecido num conveniente envelope de correio com porte pago.

Os dados copiados para um Cartão de Dados serão armazenados e encontrar-se-ão disponíveis no S8 AutoSet Vantage.

Demora até 30 segundos a copiar os dados para um Cartão de Dados.

### 1 Introduza o Cartão de Dados

- Ligue o S8 AutoSet Vantage e aguarde até que possa observar o ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO).
- Segure o Cartão de Dados com a seta virada para cima e introduza-o na ranhura do módulo de Cartões de Dados (**H-1**).
- Com cuidado, empurre o cartão até que este não entre mais (**H-2**) e as mensagens começarão então a serem apresentadas no mostrador LCD.

### 2 Copie os dados para o Cartão de Dados

- Os dados começarão a ser copiados automaticamente quando o Cartão de Dados for introduzido no módulo de Cartões de Dados.
- A mensagem "Cartão introduzido – aguarde por favor" será apresentada no mostrador LCD do S8 AutoSet Vantage enquanto que os dados são copiados. O copiar de dados pode demorar até 30 segundos.
- A mensagem "Cópia completa – retire o cartão" será apresentada no mostrador LCD quando os dados tiverem sido copiados.
- Remova o Cartão de Dados do módulo de Cartões de Dados.

### 3 Remova o Cartão de Dados

Segure a extremidade do Cartão de Dados e puxe-o para fora do módulo de Cartões de Dados (**H-3**).

### 4 Guarde o Cartão de Dados

O seu Cartão de Dados deverá ser guardado no envelope de correio quando não estiver a ser usado.

### 5 Envie o Cartão de Dados ao seu médico por correio

É fornecido um envelope almofadado com o Cartão de Dados de forma a assegurar o transporte seguro do mesmo. Quando enviar o Cartão de Dados por correio para o seu médico, deverá:

1. Introduzir o Cartão de Dados na bolsa do envelope de correio. Dobrar o envelope de correio.
2. Colocar o envelope de correio com o Cartão de Dados no envelope almofadado e fechá-lo.
3. Certificar-se de que o nome e endereço do médico estão presentes no envelope almofadado, e envie-o imediatamente.

## Como usar o Cartão de Dados para actualizar parâmetros

No caso do seu médico lhe ter enviado um Cartão de Dados com novos parâmetros para o dispositivo:

- Com o dispositivo no modo de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO), introduza o Cartão de Dados na ranhura do módulo de Cartões de Dados. A actualização será iniciada automaticamente.
- A mensagem "Cartão introduzido – aguarde por favor" será apresentada no mostrador LCD durante a actualização. A actualização pode demorar até 30 segundos.
- A mensagem "Parâmetros actualizados – retire o cartão" será apresentada no mostrador LCD no caso dos parâmetros tiverem sido actualizados correctamente.

***Nota:*** *Esta mensagem será apresentada uma só vez. Se voltar a introduzir o Cartão de Dados após a actualização dos parâmetros, esta mensagem não irá ser apresentada.*

- Remova o Cartão de Dados do módulo de Cartões de Dados.
- Guarde o Cartão de Dados no envelope de correio quando não estiver a ser usado.

**AVISO**

**Se o médico tiver pedido que usasse este Cartão de Dados para actualizar os parâmetros no seu dispositivo e a mensagem de "Parâmetros actualizados" não for apresentada, contacte o seu médico imediatamente.**

# Limpeza e manutenção

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção. Consulte o manual da sua máscara para mais informações.

## Limpeza - diariamente

### Máscara

Lave a máscara de acordo com as instruções fornecidas com a mesma.

### Tubagem de ar

Desconecte o tubo de ar do S8 AutoSet Vantage (e humidificador, caso esteja a ser utilizado) e pendure o tubo e a máscara num local seco e limpo até à próxima utilização.

### Humidificador

Se estiver a usar um humidificador, retire-o do S8 AutoSet Vantage e limpe-o de acordo com as instruções no manual para o utilizador do humidificador.

## Limpeza - semanalmente

1. Remova a tubagem de ar do S8 AutoSet Vantage e também da máscara.
2. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave. Enxagúe bem e pendure-a a secar.
3. Antes da próxima utilização, monte a máscara e o arnês de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
4. Volte a conectar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.

## Limpeza - periodicamente

1. Limpe o exterior do S8 AutoSet Vantage com um pano húmido e detergente suave.
2. Inspeccione o filtro de ar para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou se tem perfurações (ver "Substituição do Filtro de Ar" na página 186).

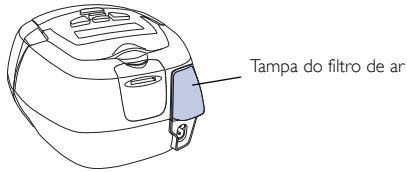
### AVISO

- **Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe a unidade ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico da unidade e certifique-se de que esta se encontra seca antes de o voltar a conectar.**
- **A máscara e a tubagem de ar vão estar sujeitas ao desgaste normal devido ao uso. Verifique-as periodicamente para a possível existência de danos.**

## Substituição do Filtro de Ar

Para substituir o filtro de ar:

1. Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do S8 AutoSet Vantage.




2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Introduza um filtro novo, com a face azul virada para fora da unidade.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

Inspeccione o filtro de ar todos os meses para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Com a utilização normal de uma unidade S8 AutoSet Vantage, o filtro de ar precisa de ser substituído uma vez em cada seis meses (ou mais frequentemente se a sua unidade se encontrar num ambiente com muito pó).

### AVISO

- Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos acidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

## Manutenção

### PRECAUÇÃO

- Não tente abrir a caixa do S8 AutoSet Vantage. Não existem peças dentro da mesma que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Inspecções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção ao gerador de fluxo você mesmo.

Este produto (S8 AutoSet Vantage) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed.
Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

Se achar que o seu gerador de fluxo não está a funcionar adequadamente, consulte a secção de "Detecção e Resolução de Problemas" na página 189.

# Perguntas Frequentes

**O que sentirei quando estiver a respirar com o S8 AutoSet Vantage?**

Quando utilizar o S8 AutoSet Vantage pela primeira vez, pode vir a sentir um certo desconforto ao respirar contra o fluxo de ar. Isto é normal e você continuará a respirar normalmente enquanto dorme. Habitue-se gradualmente a esta nova sensação.

**O que devo fazer quando me quiser levantar da cama durante a noite?**

No caso de necessitar de se levantar durante a noite, remova a máscara e interrompa a terapia. Deverá lembrar-se sempre de reiniciar a terapia e colocar a máscara quando voltar para a cama.

**O que devo fazer se sentir ar a escapar pela máscara?**

O gerador de fluxo proporciona um tratamento mais eficaz quando a máscara se encontra bem ajustada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, e por esta razão é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer. Por exemplo, experimente reposicionar a máscara e ajustar as correias.

Se estiver a usar uma máscara nasal tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Se estiver a usar uma máscara facial e tiver dificuldades em encontrar um ajuste confortável da máscara, não hesite em entrar em contacto com o seu médico de sono ou fornecedor de equipamento. Poderá vir a beneficiar de um tamanho ou estilo diferente de máscara.

Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Ver "Utilização da Função de Ajuste da Máscara" na página 165.

**Devo fazer algo de especial antes de colocar a máscara?**

Antes de colocar a máscara lave a sua face de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara.

Não use cremes hidratantes quando estiver a usar uma máscara.

**Sinto a minha boca seca durante o tratamento – o que devo fazer?**

Você pode experimentar secura no nariz, na boca e na garganta, no decorrer do tratamento, e especialmente durante o Inverno. Em muitos casos a utilização de um humidificador pode aliviar este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

**O meu nariz fica irritado durante o tratamento – o que posso fazer?**

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer com o espirrar ou com o corrimento nasal ou nariz entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

### Posso viajar com o S8 AutoSet Vantage?

#### Uso internacional

O seu gerador de fluxo S8 AutoSet Vantage vem equipado com um transformador de energia interno que lhe permite utilizá-lo noutros países. A unidade aceita correntes de alimentação de 100 a 240V e 50 a 60 Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas no entanto poderá necessitar de um adaptador de ficha para o tipo de tomada eléctrica.

#### Mudanças de altitude

O S8 AutoSet Vantage ajusta-se automaticamente a mudanças de altitude até 2591 metros (8500 pés).

#### Num avião

Consulte o departamento médico da companhia aérea que vai usar se pretender usar o S8 AutoSet Vantage num avião. O S8 AutoSet Vantage encontra-se em conformidade com os requisitos US FCC Parte 15, Classe B se não forem utilizados cabos de dados externos.

***Nota:*** *Não use o seu* S8 AutoSet Vantage *quando o avião estiver a levantar vôo ou a aterrar.*

### Posso utilizar o meu S8 AutoSet Vantage se não houver corrente alternada disponível?

Deve usar um transformador DC-12 da ResMed para conectar o S8 AutoSet Vantage a uma fonte de energia de 12V ou 24V de corrente contínua. Contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed para mais informações.

**AVISO**

**Este dispositivo não deverá ser ligado a fontes de energia de corrente alternada e corrente contínua simultaneamente.**

# Detecção e Resolução de Problemas

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| *Nada é apresentado no mostrador LCD.* | A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia. | Certifique-se de que o cabo eléctrico adequado se encontra ligado ao seu S8 AutoSet Vantage e de que o interruptor de energia (no caso de ser disponível) se encontra ligado. |
| *O ar fornecido pelo S8 AutoSet Vantage é insuficiente.* | O tempo de subida ou assentamento está a ser utilizado. | Aguarde pelo aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de subida ou assentamento. |
| | O filtro de ar está sujo. | Substitua o filtro de ar. |
| | A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada. | Endireite ou substitua a tubagem. |
| | A tubagem de ar não foi conectada adequadamente. | Verifique a tubagem de ar. |
| | A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente. | Ajuste a posição da máscara e do arnês. |
| | Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara. | Volte a colocar a(s) tampa(s). |
| | A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada. | Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão. |
| *O S8 AutoSet Vantage não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara.* | O cabo eléctrico não foi conectado adequadamente. | Conecte o cabo eléctrico firmemente em ambas extremidades. |
| | A tomada eléctrica poderá estar avariada. | Experimente usar uma outra tomada eléctrica. |
| | O SmartStart não está activado. | Active o SmartStart. |
| | O Alerta de Fuga foi activado; o SmartStart foi desactivado automaticamente. | Desactive o Alerta de Fuga para activar o SmartStart. |

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| | Utilização de uma Máscara Mirage ou Ultra Mirage Facial. | O SmartStart não funciona com uma máscara facial uma vez que a válvula de anti-asfixia não permite pressão suficientemente alta durante a expiração. |
| | A respiração não é suficientemente forte para activar o SmartStart. | Respire profundamente através da máscara. |
| | A fuga de ar é excessiva. | Ajuste a posição da máscara e do arnês.<br><br>As tampas poderão não se encontrar nas portas da máscara. Volte a colocar as tampas.<br><br>A tubagem de ar não foi conectada adequadamente. Conecte a tubagem de ar firmemente em ambas extremidades.<br><br>A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada. Endireite ou substitua a tubagem. |
| *A unidade S8 AutoSet Vantage não pára quando remove a sua máscara.* | O SmartStart/Stop está desactivado. | Active o SmartStart/Stop. |
| *O SmartStart encontra-se activado mas o gerador de fluxo não pára automaticamente quando remove a sua máscara.* | O humidificador ou sistema de máscara utilizado é incompatível. | Use apenas o equipamento recomendado e fornecido pela ResMed. |
| *A pressão aumenta de modo impróprio.* | Está a falar, a tossir, a segurar o fôlego (por exemplo, quando se volta na cama), ou está a respirar duma forma irregular intencionalmente. | Evite falar com a máscara sobre a sua face e respire de uma maneira tão normal quanto possível. |
| | A almofada da máscara está a vibrar sobre a pele. A almofada não está bem assente. | Ajuste o arnês. |

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| | A almofada não foi bem posicionada e está a causar uma fuga excessiva. | Ajuste o arnês ou volte a posicionar a almofada. |
| | A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada. | Endireite ou substitua a tubagem. |
| | O botão de controle do humidificador foi regulado a um valor muito alto, resultando na acumulação de água dentro da tubagem de ar. | Gire o botão de controle do humidificador para um valor mais baixo e escorra a água da tubagem de ar. |
| *Apresentação de mensagem de erro:* **Verifique o tubo!! Premir se o fez** | A tubagem de ar está solta ou bloqueada. | Verifique que o tubo de ar está firmemente ligado à sua máscara e à saída de ar na frente do S8 AutoSet Vantage. Quando tiver verificado o tubo de ar, prima a tecla Iniciar/Parar para reiniciar o aparelho. Se isto não fizer com que a mensagem seja apagada, desconecte o cabo eléctrico e em seguida volte a conectá-lo para voltar a arrancar o dispositivo. |
| *Apresentação de mensagem de erro:* **ERRO DE SISTEMA Contacte o agente de serviços!** | Falha de componente. | Devolva a unidade S8 AutoSet Vantage para manutenção. |
| *Apresentação de mensagem de erro:* **Fuga elevada na última sessão** | Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas de ar no decorrer da noite. | Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas. Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico. |

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| *Apresentação de mensagem de erro:* **FUGA ELEVADA!!! Ajuste a máscara** | Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas durante mais de 20 segundos. | Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas. Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico. |
| *Apresentação de mensagem de erro:* **Exxxx** *(onde* **xxxx** *define um código de erro)* | Falha de componente. | Envie a unidade S8 AutoSet Vantage para manutenção. |
| *A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:* **Erro de Cartão Remova o Cartão** | O Cartão de Dados não foi introduzido correctamente. | Certifique-se de que o Cartão de Dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo. Certifique-se de que o dispositivo se encontra ligado e no modo de espera antes de introduzir o Cartão de Dados. |
| | O Cartão de Dados só foi introduzido parcialmente. | Certifique-se de que o Cartão de Dados foi empurrado para dentro da ranhura no módulo de Cartões de Dados até mais não poder ir. |
| | Poderá ter removido o Cartão de Dados antes dos parâmetros terem sido copiados para o S8 AutoSet Vantage. | Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem de **Parâmetros actualizados – retire o cartão** seja apresentada no mostrador LCD. |
| | O cartão não é um Cartão de Dados ResScan. | Use apenas Cartões de Dados ResScan. |
| *A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar copiar os dados para um Cartão de Dados:* **Erro de Cartão Remova o Cartão** | O Cartão de Dados não foi introduzido correctamente. | Certifique-se de que o Cartão de Dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo. |
| | O cartão não é um Cartão de Dados ResScan. | Use um Cartão de Dados ResScan, tal como é especificado neste manual. |

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| | Poderá ter removido o Cartão de Dados antes dos parâmetros terem sido copiados. | Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem de **`Parâmetros copiados – retire o Cartão`** seja apresentada no mostrador LCD. |
| *A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:* **`Parâmetros inválidos Remova o Cartão`** | A informação de identificação do Cartão de Dados não corresponde à informação no seu dispositivo. | Entre imediatamente em contacto com o seu médico. |
| *A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:* **`Erro de Parâmetros Remova o Cartão`** | Existe um erro de dados no Cartão de Dados. | Entre imediatamente em contacto com o seu médico. |
| *A mensagem seguinte NÃO é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:* **`Parâmetros actualizados Remova o Cartão`** | Os parâmetros não foram actualizados. | Entre imediatamente em contacto com o seu médico. |

# Especificações do sistema

## S8 AutoSet Vantage (sem acessórios)

**Desempenho:** Variação da pressão de funcionamento: 4 a 20 cm $H_2O$

**Dimensões (A x L x P):** 112 mm x 164 mm x 145 mm (4,4 pol. x 6,5 pol. x 5,7 pol.)

**Peso:** 1,3 kg (2,9 lib.)

**Fornecimento de energia**

- Tensão e corrente de alimentação para o S8 AutoSet Vantage com o HumidAire 3i: 100-240 V, 50/60 Hz;110 V, 400 Hz; 2,5 A <140 VA (110 W) (consumo máximo de energia). Consumo de energia de pico instantânea <340 VA.
- Consulte as instruções do transformador DC-12 para informações acerca das classificações CC. Use apenas o transformador DC-12 da ResMed para entrada de corrente contínua.

O consumo de energia real irá variar de acordo com vários factores tais como a utilização de acessórios, altitude acima do nível do mar e temperatura ambiente. Os valores de consumo de energia para condições de tratamento típicas (usando um dispositivo de respiração ajustado a 0,5 I e 15 respirações por minuto com um tubo de ar de 2 m (6 pés, 6 pol.) e uma máscara Ultra Mirage) são dados no quadro seguinte.

| Dispositivo | Pressão (cm $H_2O$) | Energia (VA) | Energia (W) |
|---|---|---|---|
| S8 AutoSet Vantage | 5 | 18 | 7,6 |
| | 10 | 23 | 11,6 |
| | 15 | 30 | 15,9 |
| | 20 | 39 | 20,7 |

**Tomada de corrente para o HumidAire 3i**

Tensão da tomada: 100–240V, 50/60 Hz; 110V, 400 Hz; 2,0A

**Filtro de ar:** Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó

**Tubagem de ar:** Plástico flexível, 2 m (6 pés, 6 pol.)

**Saída de ar:** A saída de ar cónica de 22 mm encontra-se em conformidade com o EN 1281-1

**Classificações IEC 60601-1:** Classe II (isolamento duplo), Tipo CF

**Nível de ruído:** A pressão acústica irradiada é de <30 dBA a 10 cm $H_2O$ e 1 m de acordo com o ISO17510

## Acessórios

### Cartão de Dados

**Dimensões (C x L x P):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm
(2,56 pol. x 0,87 pol. x 0,03 pol.)

### Módulo de Cartões de Dados

**Dimensões (A x L x P):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm
(1,95 pol. x 1,66 pol. x 0,47 pol.)

## Todos os dispositivos (onde for aplicável)

**Construção da caixa:** Construída com termoplástico retardante à chama

**Condições ambientais**

Temperatura de funcionamento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humidade de funcionamento: 10 a 95% (sem condensação)
Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F to +140°F)
Humidade de armazenamento e transporte: 10 a 95% (sem condensação)
Altitude de funcionamento: nível do mar a 2591 m (8500 pés)

**Compatibilidade electromagnética**

O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Para mais informações, ver "Guia e Declaração do Fabricante – Imunidade e Emissões Electromagnéticas" na página 197.

***Nota:*** *O fabricante reserva o direito de fazer alterações a estas especificações sem aviso prévio.*

### Os símbolos que são encontrados no dispositivo

Atenção, consulte documentos anexos

Equipamento do tipo CF

Equipamento de Classe II

À prova de respingos

Perigo de choque eléctrico

Iniciar/Parar e Ajuste da Máscara

## Guia e Declaração do Fabricante – Imunidade e Emissões Electromagnéticas

### Guia e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

| Teste de emissões | Conformidade | Ambiente electromagnético – guia |
|---|---|---|
| Emissões RF (radio-frequência) CISPR11 | Grupo 1 | O dispositivo S8 usa energia de radio-frequência apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões RF são muito baixas e é improvável que venham a causar interferências com equipamento electrónico na sua proximidade. |
| Emissões RF (radio-frequência) CISPR11 com adaptador serie | Classe B* | O dispositivo S8 é adequado para utilização em todos os locais, incluindo residências e locais ligados directamente à rede pública de energia da baixa tensão que proporciona energia para fins domésticos. |
| Emissões RF (radio-frequência) CISPR11 com adaptador USB | Classe B | |
| Emissões harmónicas IEC 61000-3-2 | Classe A | |
| Flutuações na tensão/Emissões "Flicker" (vacilantes) IEC 61000-3-3 | Em conformidade | |

* Classe B, para todas as configurações de sistema excepto quando é usado um adaptador de série para conectar o dispositivo S8 a um computador, sendo que em tal caso o sistema encontra-se em conformidade com a Classe A. A Classe A é adequada para todas as instalações com a excepção de residências e locais ligados directamente à rede pública de baixa tensão que fornece energia para fins domésticos.

O equipamento eléctrico médico necessita de precauções especiais relativas à Compatibilidade Electromagnética (EMC) e também necessita de ser instalado e colocado a funcionar de acordo com a informação referente a EMC contida neste documento.

**Avisos**: O dispositivo S8 não deve ser utilizado em cima ou em baixo de outro equipamento ou na proximidade de outro equipamento.
Se for necessário utilizar o dispositivo S8 com uma destas configurações, dever-se-á verificar o correcto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

A utilização de acessórios (por exemplo, humidificadores) para além daqueles especificados neste manual não é recomendada. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do dispositivo S8.

## Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

| Teste de imunidade | IEC60601-1-2 nível de teste | Nível de conformidade | Ambiente electromagnético – guia |
|---|---|---|---|
| Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 6 kV contacto<br>± 8 kV ar | ± 6 kV contacto<br>± 8 kV ar | O chão deverá ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o chão se encontrar coberto com um material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%. |
| Transiente rápido/ disparo IEC 61000-4-4 | ± 2 kV para linhas de corrente eléctrica<br>± 1 kV para linhas de entrada/saída | ± 2 kV<br>Não aplicável | A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. |
| Sobretensão IEC 61000-4-5 | ± 1 kV modo diferencial<br>± 2 kV modo comum | ± 1 kV modo diferencial<br>± 2 kV modo comum | A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. |
| Quedas de tensão, pequenas interrupções e flutuações de tensão em linhas de alimentação. IEC 61000-4-11 | <5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 0,5 de um ciclo<br>40% Ut (60% de queda de Ut) durante 5 ciclos<br>70% Ut (30% de queda de Ut) durante 25 ciclos<br><5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 5 segundos | <12V (>95% de queda em 240V) durante 0,5 de um ciclo<br>96V (60% de queda em 240V) durante 5 ciclos<br>168V (30% de queda em 240V) durante 25 ciclos<br><12V (>95% de queda em 240V) durante 5 segundos | A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do dispositivo S8 necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções na corrente de alimentação, recomenda-se a utilização de uma fonte de alimentação contínua para fornecer energia ao dispositivo S8. |
| Corrente de alimentação (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Os campos de frequência magnética da corrente deverão se encontrar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar. |

NOTA: Ut é a voltagem da corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.

## Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

| Teste de imunidade | IEC60601-1-2 nível de teste | Nível de conformidade | Ambiente electromagnético – guia |
|---|---|---|---|
| | | | O equipamento de comunicações portáteis e móveis RF não deverá ser utilizado a uma distância do dispositivo S8 (incluindo os cabos) menor que a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.<br><br>**Distância de separação recomendada** |
| RF transmitida<br>IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz a 80 MHz | 3 Vrms | $d = 1,17 \sqrt{P}$ |
| RF irradiada<br>IEC 61000-4-3 | 10 V/m<br>80 MHz a 2,5 GHz | 10 V/m | $d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz<br><br>$d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz<br><br>onde "P" é a tensão máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e "d" é a distância de separação recomendada em metros (m).<br>A intensidade de campo proveniente de transmissores RF fixos, determinada por uma inspecção electromagnética da instalação,[a] deverá ser menor do que o nível de conformidade para cada gama de frequência.[b] Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:<br> |

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

[a] A intensidade de campo de transmissores, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fio), rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de radiodifusão (AM e FM) e televisão, não pode ser prevista com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético causado por transmissores fixos RF, deverá ser realizada uma inspecção ao local. Se o valor da intensidade de campo no local onde o dispositivo S8 está a ser utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável mencionado acima, dever-se-á verificar o funcionamento adequado do dispositivo S8. Se se observar um desempenho fora do normal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, tais como redireccionar ou alterar a posição do dispositivo S8.

[b] Na gama de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deverá ser menos que 10 V/m.

## Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicações RF portátil e móvel e os dispositivos da série S8

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados num ambiente onde as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador do dispositivo S8 pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo a distância mínima entre os equipamentos de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e o dispositivo S8 tal como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

| | Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m | | |
|---|---|---|---|
| Potência máxima nominal de saída do transmissor W | 150 kHz to 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$ | 80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$ | 800 MHz a 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,17 | 0,04 | 0,07 |
| 0,1 | 0,37 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 1,17 | 0,35 | 0,7 |
| 10 | 3,69 | 1,11 | 2,21 |
| 100 | 11,70 | 3,50 | 7,0 |

Para transmissores cuja potência máxima nominal de saída não é listada acima, a distância (d) de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde "P" é a potência máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação para a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

# GARANTIA LIMITADA

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

| Produto | Período da Garantia |
|---|---|
| Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™ | 1 Ano |
| Geradores de fluxo da ResMed | 2 Anos |
| Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única. | 90 Dias |

***Nota:*** *Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.*

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed irá proceder, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:
a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
c) qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
d) qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro de um gerador de fluxo.

Para fazer um pedido de reparação no âmbito da garantia, o comprador inicial deverá proceder ao envio do produto avariado ao ponto de venda com os fretes pagos.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de mercantibilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre os seus direitos de garantia, contacte o seu revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.



R001-307/1 05 02

# ÍNDICE REMISSIVO


**A**
acessórios 162
ajuste da máscara 165
  classificação por estrelas 166
alívio de pressão expiratória 173, 176
avião 188

**C**
cabo eléctrico 161, 189
  a conectar 163
Cartão de Dados 181, 192
  copiar dados 182
  envelope de correio 182
  introduzir 182
  remoção 182
contra-indicações 158

**D**
detecção e resolução de problemas 189

**E**
ecrã
  de espera 164
  de máscara 165
  de Subida 170
ecrãs de menus 170
  aceder 170
  alterar 170
  percorrer 170
  sair 170
envelope de correio 182
especificações do sistema 195

**F**
filtro de ar 161, 189
  substituição 186
fluxo de ar
  respiração 187
fontes de energia 188
fornecimento de energia 195

**H**
Horas de uso 174
HumidAire 3i 162
  a fixar 167
  armazenamento 161, 167
humidificadores
  aliviar a secura 187
  HumidAire 3i 162
  limpeza 185
  tipo 177

**I**
informação
  médica 157
instalação 163
irritação nasal 187

**L**
lembretes 178
  chamar médico 178
  introduzir cartão 178
  manutenção 179
  mensagens personalizadas 179
  substituir máscara 178
  substituir o filtro de ar 178
limpeza
  diariamente 185
  periodicamente 185
  semanalmente 185

**M**
máscara
  a fixar 163
  fuga de ar 187
  limpeza 185
  porta 189
  posição 189
  preparar para usar 187
  remoção 187
  tipo de máscara 173, 176
  tipos 161, 162
mensagens de erro 191
menu
  de manutenção 177
  de opções 177
  de parâmetros 176
  de resultados 177
  em detalhe 175
  standard 173
Módulo de Cartões de Dados 162, 181
  do ResScan 162

módulo em branco 181
módulos
  a fixar 161
  Cartão de Dados 181
  em branco 181
Módulos S8 181
Mostrador LCD 161, 164, 169
  mensagens 178
  mensagens de erro 192

**N**
NS 177
número de série 177
número de versão do software 177

**P**
parâmetro
  APE 173, 176
  de alerta de fuga 177
  de comprimento do tubo 177
  de idioma 177
  SmartStart 177
parâmetros da máscara 174, 176
parar o tratamento 165
PCB
  número de série 177
perguntas frequentes 187
placa de circuito impresso 177
posição do arnês 189
pressão de ar 189
produtos de gestão de dados 181

**S**
S8 AutoSet Vantage
  dimensões 196
  iniciar o tratamento 164
  instalação 163
  manutenção 186
  viagens 188
saco de transporte 161
secura
  secura do nariz, boca ou garganta 187
SmartStart 164

**T**
tampa da frente 162, 177
tecla
  direita 169
  esquerda 169
  iniciar/parar 169
  para baixo 169
  para cima 169
teclado 161
  funções das teclas 169
tempo
  de assentamento 189
  de subida 164, 189
Tipos de máscara 174, 176
tomadas de corrente eléctrica 161
transformador DC-12 188
tubagem de ar 161
  conectar à saída de ar 163
  dobrada 189
  limpeza 185
  posicionamento 164

**U**
Uso 174
uso internacional 188
utilização
  horas 177
  num avião 188
  número de sessões 177

**V**
versão de software 174, 177
VS 177